



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

20-02-2002

14:15 uur

mercredi

20-02-2002

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Interpellatie van de heer Koen Bultinck tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de Copernicushervorming als camouflage voor politieke benoemingen" (nr. 1107)	1
<i>Sprekers: Koen Bultinck, Luc Van den Bossche</i> , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, Servais Verherstraeten	
<i>Moties</i>	11
<i>Sprekers: Luc Van den Bossche</i> , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, Koen Bultinck	
Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de samenstelling van de Beleidsraad Personeel en Organisatie van de Federale Overheidsdienst" (nr. 6288)	11
<i>Sprekers: Richard Fournaux, Luc Van den Bossche</i> , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	
Interpellatie van de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de stand van zaken van de Copernicus-hervorming" (nr. 1124)	12
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche</i> , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	
Vraag van de heer Jef Tavernier aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de interpretatie van de wet van 13 juli 1951 in verband met openbare gezagsdragers" (nr. 6375)	16
<i>Sprekers: Jef Tavernier, Luc Van den Bossche</i> , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	
Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de implementatie van Copernicus op het departement Justitie" (nr. 6426)	17
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Luc Van den Bossche</i> , minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	
Samengevoegde interpellatie en vragen van	20
- de heer Ferdie Willems tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de recente veroordeling van België in verband met de uitwijzing van zigeuners" (nr. 1132)	20
- mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een arrest van het	20

SOMMAIRE

Interpellation de M. Koen Bultinck au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'utilisation de la réforme Copernic pour camoufler des nominations politiques" (n° 1107)	1
<i>Orateurs: Koen Bultinck, Luc Van den Bossche</i> , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, Servais Verherstraeten	
<i>Motions</i>	11
<i>Orateurs: Luc Van den Bossche</i> , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, Koen Bultinck	
Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la composition du Conseil stratégique du Service public fédéral Personnel et Organisation" (n° 6288)	11
<i>Orateurs: Richard Fournaux, Luc Van den Bossche</i> , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration	
Interpellation de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation en ce qui concerne la réforme Copernic" (n° 1124)	13
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche</i> , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration	
Question de M. Jef Tavernier au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'interprétation de la loi du 13 juillet 1951 en ce qui concerne les dispositions de l'autorité publique" (n° 6375)	16
<i>Orateurs: Jef Tavernier, Luc Van den Bossche</i> , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration	
Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la mise en oeuvre du plan Copernic au sein du département de la Justice" (n° 6426)	17
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Luc Van den Bossche</i> , ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration	
Interpellation et questions jointes de	20
- M. Ferdie Willems au ministre de l'Intérieur sur "la récente condamnation de la Belgique en ce qui concerne l'expulsion de Tsiganes" (n° 1132)	20
- Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "un arrêt rendu par la Cour européenne des	20

Europees Hof van de rechten van de mens" (nr. 6485)

- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gevolgen van het arrest-Conka van het Europees Hof voor de rechten van de mens" (nr. 6496)

- de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke veranderingen aan de asielprocedure via een koninklijk besluit" (nr. 6447)

Sprekers: Ferdy Willems, Kristien Grauwels, Jacques Lefevre, Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, **Vincent Decroly**

Moties

Sprekers: Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwerving van politiepersoneel in de lokale zones" (nr. 6387)

Sprekers: Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuis van de diensten van de adjunct-gouverneur" (nr. 6388)

Sprekers: Karine Lalieux, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overdracht van de politiegebouwen" (nr. 6407)

Sprekers: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tolken die optreden in vreemdelingenzaken" (nr. 6410)

Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joos Wauters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "blootstelling aan radioactiviteit" (nr. 6420)

Sprekers: Joos Wauters, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van
- de heer Jos Ansoms aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het beleid in verband met de tolerantiedrempel bij onbemande en bemande flitstoestellen" (nr. 6481)

- de heer Jos Ansoms aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de agenten van de federale politie in anonieme wagens in functie van verkeershandhaving" (nr. 6488)

Sprekers: Jos Ansoms, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

droits de l'homme" (n° 6485)

- M. Jacques Lefevre au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences de l'arrêt Conka de la Cour européenne des droits de l'homme" (n° 6496)

- M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "d'éventuelles modifications de la procédure d'asile par arrêté royal" (n° 6447)

Orateurs: Ferdy Willems, Kristien Grauwels, Jacques Lefevre, Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, **Vincent Decroly**

Motions

Orateurs: Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "le recrutement de personnel de police dans les zones locales" (n° 6387)

Orateurs: Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Intérieur sur "le déménagement des services du gouverneur adjoint" (n° 6388)

Orateurs: Karine Lalieux, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le transfert de bâtiments abritant des services de police" (n° 6407)

Orateurs: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les personnes assurant la traduction simultanée des dossiers de demandes d'asile" (n° 6410)

Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Question de M. Joos Wauters au ministre de l'Intérieur sur "l'exposition à la radioactivité" (n° 6420)

Orateurs: Joos Wauters, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Questions jointes de
- M. Jos Ansoms au ministre de l'Intérieur sur "la politique relative au seuil de tolérance pour les radars fonctionnant en présence ou en l'absence d'agents qualifiés" (n° 6481)

- M. Jos Ansoms au ministre de l'Intérieur sur "les agents de la police fédérale circulant dans des voitures zonalisées en vue d'assurer le respect des règles de la circulation" (n° 6488)

Orateurs: Jos Ansoms, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taak van het sociaal secretariaat GPI ten overstaan van de politiezones" (nr. 6482)	52	Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "la mission du secrétariat social GPI à l'égard des zones de police" (n° 6482)	52
<i>Sprekers:</i> Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vervanging bij loopbaanonderbreking bij politiediensten" (nr. 6483)	54	Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le remplacement des agents en interruption de carrière dans les services de police" (n° 6483)	54
<i>Sprekers:</i> Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de dienstverplaatsing" (nr. 6484)	56	Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le déplacement de service" (n° 6484)	56
<i>Sprekers:</i> Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 20 FEBRUARI 2002

14:15 uur

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 20 FÉVRIER 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.39 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.39 heures par M. Paul Tant, président.

01 Interpellatie van de heer Koen Bultinck tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de Copernicushervorming als camouflage voor politieke benoemingen" (nr. 1107)

01 Interpellation de M. Koen Bultinck au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'utilisation de la réforme Copernic pour camoufler des nominations politiques" (n° 1107)

01.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sinds op 30 januari het artikel in Knack verscheen met als titel "Gegoochel met politieke benoemingen" is er inderdaad heel wat inkt over de zogenaamde Copernicus-hervorming gevloeid.

In de eerste plaats wil ik wijzen op een kleine onnauwkeurigheid, waardoor de vraag van mevrouw Grauwels niet werd gekoppeld aan mijn interpellatie over de zaak-Nuyens. Beide punten handelen over dezelfde aangelegenheid. Ik heb dit zojuist ook aan de diensten meegedeeld. De aparte behandeling maakt het een stuk gemakkelijker. Omdat het antwoord reeds gedeeltelijk is gegeven, wordt een aantal van mijn vragen overbodig. Ik zal die dus niet herhalen.

Mijnheer de minister, de Copernicus-hervorming komt niet meer voor op het lijstje van de 21 prioriteiten dat premier Verhofstadt op 18 januari meedeelde. Op de Copernicus-website prijken nog altijd de volzinnen: "Het werk van de federale overheid moet beter aansluiten bij de politieke besluitvorming. Daarom worden de ministeriële kabinetten afgeschaft en krijgen de overheidsdiensten een nieuwe structuur waardoor ze de voorbereiding en evaluatie van het beleid volwaardig kunnen uitvoeren. Dit betekent tegelijk dat de politiek minder greep krijgt op de administratie."

Ik licht een eerste cruciaal element toe, mijnheer de minister. Aangezien de Copernicus-hervorming blijkbaar niet meer op het prioriteitenlijstje van de regering staat, krijgt men stilaan de indruk dat

01.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): La réforme Copernic ne faisant plus partie des 21 priorités énoncées récemment par le premier ministre, on a le sentiment qu'elle ne fait plus l'objet que d'un intérêt restreint.

Certains observateurs ont annoncé que cette réforme finirait par échouer en raison de la différence de mentalité entre le Nord et le Sud du pays. D'aucuns voient dans l'Affaire Nuyens, dont la presse s'est fait l'écho, la parfaite illustration du problème. Quoi que l'on fasse, on ne change pas si facilement les vieilles mentalités.

Un certain nombre de chefs de cabinet réalisent un score enviable en ce qui concerne les nominations Copernic. Cela suscite le sentiment que les nominations politiques n'appartiennent nullement au passé. Comment le ministre

de hele Copernicus-hervorming geen prioriteit meer is voor deze regering. Kunt u ons hieromtrent enige duidelijkheid verschaffen?

Wat het tweede element betreft, verwijs ik naar de uitspraken over de Copernicus-hervorming van gewezen Selor-topman, Guido De Wilde, in de Financieel Economische Tijd. Hij vreest dat de Copernicus-hervorming zal worden geremd door of minstens stranden op de cultuurspleet tussen Noord en Zuid. Bovendien zegt hij over de zaak-Nuyens het volgende: "Wat er met die vrouw is gebeurd is natuurlijk dramatisch voor het hele systeem. Er zijn stappen in de goede richting gedaan, maar men moet dat met overtuiging doen. Ik ben ervan overtuigd dat Van den Bossche het zelf anders gewild heeft. Het klopt wel dat uiteindelijk ook hij gekozen heeft voor zekerheid door mensen te benoemen van wie hij de capaciteiten al kende. Die mensen hebben allemaal aan de procedure meegedaan, hun bekwaamheid staat buiten kijf, maar ik vrees dat de operatie om vers bloed uit de privé-sector aan te trekken onder een slecht gesternte gestart is."

Dit was een niet onbelangrijk citaat, mijnheer de minister, van een van uw grootste pleitbezorgers van de Copernicus-hervorming – ook al heeft hij nog een andere partijkaart. Hoewel ik het relatief belang besef van persberichten en krantencommentaren, zou ik het op prijs stellen indien u hierop enige commentaar zou willen geven.

Een derde element, mijnheer de minister, is de vaststelling dat na de topbenoemingen van Georges Monard en Pierre Verhaeren, uw ex-kabinetschef Van Buyten in de plaats komt van de heer Monard op de positie van secretaris-generaal van het Vlaams Onderwijsdepartement en dat uw huidige kabinetschef Mark Van Hemelrijck chef wordt van het selectiebureau Selor. Daarbij komt nog dat het opleidingsinstituut van de Federale Overheid in handen komt van Serge Pfeffer, ex-kabinetschef van minister Hasquin van de PRL. Een aantal kabinetschefs hebben het dus in die Copernicus-hervorming toch wel zeer goed gedaan. U kunt het ons dus moeilijk kwalijk nemen, mijnheer de minister, dat zowel bij ons, leden van de oppositie als bij de publieke opinie de indruk ontstaat dat hier minstens, net zoals in de goede oude tijd, politieke benoemingen plaatsvinden. De hele heisa rond de zaak-Nuyens – al dan niet terecht, dat laat ik in het midden – heeft dat beeld alleen maar versterkt.

Mijnheer de minister, welke concrete initiatieven zult u nemen om, zeker bij de publieke opinie, de schijn weg te nemen dat met Copernicus de politieke benoemingen verder aan de orde van de dag zijn? Met andere woorden, heeft de regering wel de intentie om uiteindelijk de meest geschikte kandidaat voor een bepaalde functie te benoemen?

Onlangs hebt u op een persconferentie aangekondigd dat voorlopig geen nieuwe hervormingsprojecten zullen worden opgestart in een aantal departementen. U zegt dat het budget te krap is om snel overall projecten van Business Process Re-engineering – de beruchte BPR's – op te starten. Wij stellen ons de vraag of deze gang van zaken niet impliciet betekent dat Copernicus voor de regering geen prioriteit meer is, meer nog – vergeef mij de uitdrukking – betekent dit niet dat u wat bent teruggefloten en dat u een deel van uw grote Copernicus-ambities zult moeten bijstellen?

compte-t-il rectifier cette image? Comment compte-t-il s'y prendre pour que les plus qualifiés soient nommés?

Le ministre annonce que, dans un premier temps du moins, on ne procédera pas à de nouvelles réformes. Qu'en est-il de la mise en œuvre de la Réforme Copernic? Quelle différence y a-t-il avec la situation antérieure?

Entre-temps, MM. Robben, Beernaert et Rombouts ont quitté la scène. Ne faut-il pas adapter la procédure de sélection et de recrutement du "sang neuf" issu du secteur privé?

In welke mate wordt Copernicus op het terrein zelf toegepast? Nu de heer Luc Coene benoemd is tot het hoofd van de kanselarij, stel ik mij de vraag of de situatie er effectief is veranderd? Valt er beterschap te bespeuren, nu een aantal kabinetten reeds zijn afgeschaft? Is er een stijlbreuk met het verleden?

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn slotvraag. Als wij nu moeten vaststellen dat een tijdje geleden de fameuze ICT-manager Robben is weggevallen, er het vertrek is geweest van de gedelegeerd bestuurder Beernaert van het Federaal Voedselagentschap en van de heer Rombouts van de Post, dan kunt u het ons niet kwalijk nemen dat wij nu de vraag stellen of het systeem van aantrekken van managers via dure selectiebureaus niet moet worden bijgestuurd.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tot daar een aantal kritische vragen met betrekking tot Copernicus.

01.02 Minister **Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, ik heb niet de neiging om dingen die zwak zijn sterk te praten en omgekeerd. Ik heb de neiging om brutaal de dingen bij naam te noemen. Een aantal zaken die zijn gezegd, zijn beneden niveau.

Wat is een politieke benoeming? U mag mij onmiddellijk onderbreken als u het niet met mij eens bent. Dat is een benoeming die gebeurt omwille van de politieke affiliatie van een bepaalde persoon, niettegenstaande de persoon in kwestie niets van zijn bekwaamheid heeft bewezen. Over de definitie zijn we het eens. Ik nodig u uit om een assessment te doen van twee dagen. Als u denkt dat die twee dagen assessment een mop zijn, dan zult u op dat moment ondervinden wat een mop is. Ik lach daar niet mee. Er zijn zelfs mensen met een ander kaliber, zoals Herman Franssen, van wie niemand ooit heeft betwist dat hij uitermate verstandig was. Ze zijn op hun knieën geëindigd. Doorheen die twee dagen komt men niet als men niet een zeker gewicht heeft. Dat kan ik u verzekeren.

Ik heb nooit een procedure in de overheid meegemaakt die zo serieus was. Nadien krijgt men een test met een jury, waarvan de namen u bekend zijn, op jobspecifieke elementen. Zeg mij welke de ezels ertussen zijn. Ik heb ze niet aangeduid. Er kunnen altijd fouten zijn gebeurd, maar dan moet u mij de namen geven. Duidelijk. Die procedure is de meest serieuze die er kan zijn. Zij wordt in de privé-sector niet gevolgd. Voor dergelijke hoge functies in de privé-sector stelt men een bureau van headhunting aan. Drie personen blijven over en deze komen bij de baas in kwestie. En dan speelt de chemie. De baas beslist gewoon met wie hij denkt het best te kunnen werken. Zo gaat dat in de werkelijkheid. Op dat niveau verplichten wij om de procedure te volgen. Het is een van de eerste redenen waarom de top van de privé-sector zich nooit zal aanbieden. Zij verwijzen naar hun curriculum vitae, menen dat zij hebben bewezen wat zij kunnen en willen zich niet meer onderwerpen aan dergelijke testen.

Ook dat is de werkelijkheid. Als u mensen kent die aan de top staan in grote bedrijven, zullen zij u dat wel hebben uitgelegd. Ik zeg u nu wat ik eertijds reeds heb gezegd in de Kamer. Ik dacht aan het aanspreken van een jongere generatie die, met het oog op het opbouwen van een curriculum, zes of zeven jaar consultancy zou doen om nadien van start te gaan met een concrete managementopdracht. Ik heb aan jongeren gedacht die, ofwel

01.02 **Luc Van den Bossche**, ministre: Certaines observations formulées ici étaient véritablement affligeantes et je me dois de les démentir formellement.

Une nomination politique est fondée sur l'affiliation à un parti politique, sans que la compétence joue de rôle.

J'invite monsieur Bultinck à se soumettre à une procédure d'évaluation: celui qui s'en sort avec succès est indéniablement une « pointure ». Il s'agit de la procédure la plus sérieuse qui soit. La procédure d'évaluation que nous avons définie pour les hauts fonctionnaires est des plus exigeantes. Je suis convaincu qu'il n'existe pas dans le secteur privé de procédure aussi lourde et épuisante. Dans le secteur privé, les « atomes crochus » avec le nouvel employeur sont en définitive déterminants.

Par la campagne publicitaire, j'espérais atteindre la plus jeune génération, après une première période de consultance. Ce ne fut toutefois pas le cas. Si des articles comme celui de *Knack* sont encore publiés et que plus aucun candidat ne se présente, je n'en suis pas responsable. L'Etat véhicule d'ailleurs déjà une très mauvaise image en tant qu'employeur. Les communiqués négatifs concernant la procédure

onmiddellijk na de consultancyperiode, ofwel na een eerste managementperiode in een relatief kleine onderneming, de opdracht gingen aannemen met het oog op de opbouw van hun curriculum. Ik heb nooit de illusie gekoesterd dat zij langer dan zes jaar zouden blijven ter opsmuk van hun curriculum, met het oog op het opbouwen van hun carrière.

de sélection ne sont pas faits pour améliorer les choses.

Nu kom ik terug op het begin van uw interpellatie. Als u de artikels van sommige bladen leest, zoals Knack, dan voel ik mij niet meer verantwoordelijk voor het feit dat er uiteindelijk geen kandidaten komen. Er wordt zodanig veel heibel rond gemaakt dat u een ezel zou moeten zijn om nog mee te postuleren. Laten wij ernstig zijn, de hele sfeer die gecreëerd wordt rond een bedrijf dat al niet blits is! Laten wij eerlijk zijn met elkaar. De staat is geen blits bedrijf: probeer eens om een blitse knaap of een blitse meid die een specialisatie hebben gevolgd aan de universiteit, voor de staat te laten werken? U mag komen, ik zal u uitnodigen en u mag ze allemaal individueel bewerken, u zult niets bereiken. De overheid heeft al een slecht imago! Alles wat er aan zever – ik heb geen schrik voor het woord – in de pers verschijnt, verbetert de situatie natuurlijk niet.

Zo treedt een self fulfilling prophecy in werking. Leden van de Kamer en van de oppositie vreesden dat de ambtenaren geen kans zouden krijgen en dat alleen mensen uit de private sector in aanmerking zouden worden genomen. Ik heb toen het voorbeeld van Engeland aangehaald, waar slechts 20% uit de private sector komt. De heer Verherstraeten voorspelde mij dat zij allemaal uit de private sector zouden komen en de sukkelaars van ambtenaren gingen verzuipen door de schuld van de halfblauwe Van den Bossche die alleen maar gasten uit de particuliere sector ging binnenhalen. Tot mijn droefheid, het is niet zo.

01.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, u zei dat u de ambtenaren zou verkiezen indien zou blijken dat zij even goed waren. U maakt er nu een karikatuur van.

01.04 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer Verherstraeten, ik maak er geen karikatuur van.

01.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, u was toch ook gevoelig voor die mogelijke consequentie en hebt heel duidelijk gezegd dat indien zij evenwaardig zouden zijn, dat u de voorrang zou geven aan de kandidaten van de publieke sector. U zei dat u het niet op papier ging zetten, maar dat u het wel zo zou doen. U was zo gevoelig als ik.

01.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Le ministre avait déclaré, à l'époque, qu'à aptitudes égales, il donnerait la préférence aux fonctionnaires.

01.06 Minister Luc Van den Bossche: Ik ben daar zo gevoelig voor als u, mijnheer Verherstraeten, en ik heb mijn eigen woorden toegepast. Luister maar naar wat ik straks zal zeggen over de heren Nuyens en Monard.

Ik ben zeer consequent in wat ik zeg en het zijn geen loze woorden. Wat ik echter niet aanvaard is dat men mij om de andere dag van verschillende zaken beschuldigt. Dat neem ik niet. De oppositie moet wel logisch zijn. Men kan tegen iets gekant zijn, maar men kan niet tegen iets gekant zijn "pour les besoins de la cause". Dat is intellectueel beneden alle niveau. Dat zeg in alle eerlijkheid.

01.07 Servais Verherstraeten (CD&V): ...als er een assessment komt...
(*Twistgesprek*)

01.08 Minister Luc Van den Bossche: Ze waren met twee. U verdraait alweer de zaken.

01.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik heb ze niet verdraaid.

01.10 Minister Luc Van den Bossche: Wanneer twee kandidaten op het einde van de assessment ex aequo eindigen, dan betekent dit wel degelijk een gelijke stand. Aequus betekent, voor de niet-latinisten onder ons, 'gelijk' in het Latijn. Gelijk is gelijk. Het maakt mijn rekening niet, indien u de ene kandidaat boven de andere stelt omdat de ene u meer bevalt dan de andere.

01.10 Luc Van den Bossche, ministre: Je suis conséquent. S'il y a deux candidats ex æquo à la fin, ils sont égaux.

01.11 Servais Verherstraeten (CD&V): ...gelijkwringen...

01.11 Servais Verherstraeten (CD&V): Vous pouvez bien sûr faire en sorte que des candidats terminent à égalité.

01.12 Minister Luc Van den Bossche: Gelijkwringen?

Mijnheer de voorzitter, hiervoor eis ik onmiddellijke excuses! Weet u waarvan u mij beschuldigt? Ik eis onmiddellijke excuses!

(*Hevige woordentwist tussen de heer Servais Verherstraeten en minister Luc Van den Bossche*)

Trek uw woorden in en verontschuldigt u, als een volwassene.

01.12 Luc Van den Bossche, ministre: J'exige des excuses immédiates. Je refuse d'encore répondre aux interventions de M. Verherstraeten tant qu'il n'aura pas retiré ses propos et présenté personnellement des excuses.
(*Brouhaha*)

01.13 De voorzitter: Mijnheer de minister, het spijt me heel erg, maar het parlementair spreekrecht geldt in alle omstandigheden.

01.14 Minister Luc Van den Bossche: Ik weiger dan te antwoorden op wat de heer Verherstraeten zegt.

01.15 De voorzitter: Dat is dan uw zaak, mijnheer de minister.

01.16 Minister Luc Van den Bossche: Het zal blijken in de volgende vraag. Ik weiger nog te antwoorden op vragen van de heer Verherstraeten, zolang hij zich niet verontschuldigt.

01.17 De voorzitter: Mijnheer de minister, de heer Verherstraeten heeft zoals iedereen het recht om een mening te hebben. Ik wil er u tevens op wijzen dat we vandaag veel werk op de agenda hebben.

01.18 Minister Luc Van den Bossche: Ik richt mij tot de interpellant en daar blijft het ook bij. Ik antwoord op geen andere betogen.

Mijnheer Bultinck, ik zal u een voorbeeld geven van hoe men daar liegt door niet te liegen. U weet dat liegen door omissie een van de grootste vormen van leugens is, die er bestaan. Deze wijsheid komt niet van mij, maar van een kerkvader. Ik wil u het werk bezorgen, waarin hij zulks beschrijft.

Ik geef u een voorbeeld van een persoon van 49 of 50 jaar die in zijn

01.18 Luc Van den Bossche, ministre: L'article de *Knack* est mensonger sans l'être... Une des personnes présentées comme un « cabinetard » est tout au plus restée un an et demi dans un cabinet et possède pour le surplus une grande expérience professionnelle dans divers autres secteurs. On peut bien sûr aller

hele carrière 1,5 jaar op het kabinet heeft gewerkt. Daarnaast heeft hij nog in de privé-sector in het crisismanagement en het salesmanagement gewerkt. Hij geeft nu les in Saint-Louis en ULP.

Liegt Knack door te schrijven dat hij uit een kabinet komt? Neen. Liegen ze, door alleen dat te schrijven? Ja. Dat is al een tijdje geleden en dat is ook maar 1,5 jaar uit een curriculum waarvan de rest niet lijkt te bestaan. Op die manier maakt men natuurlijk een soort realiteit en geeft men de mensen een indruk die niet overeenkomt met de werkelijkheid. Zo staat het artikel vol. Dit is een beetje het verhaal van uw schoonzuster die melk afneemt van melkboer Jef, en Jef zijn zuster is het lief van Kamiel, en Kamiel zit in de gevangenis, dus Bultinck heeft connecties met mensen die in de gevangenis zitten. Dat denken de mensen natuurlijk als ze dat lezen. Dat heb ik niet geschreven, natuurlijk, maar u komt daar niet goed uit. Dat is zowat het verhaal. Laten wij duidelijk zijn, ik ga verder aan het artikel geen woorden vuil maken. Ik ga verder in op uw interpellatie.

Ten eerste, de 21 prioriteiten. Dat zijn verklaringen zoals de rest. Er is een regeerverklaring en er is geen enkele reden waarom die zou gewijzigd zijn. Dat is een semantische discussie. Of dit er nu bij staat of niet, dat zal niks trager of sneller doen gaan, dat maakt op mij geen indruk.

Guido Dewilde geeft een lang interview en ik heb het gelezen. Hij wijst op iets waarop ik in de Kamer ook heb gewezen. In deze commissie heb ik in alle openheid gesproken over de cultuurspleet. Ik maak dat mee. Dat is minder scherp bij de jeugd, dat is juist. Bij de midden generatie en de oudere generatie is dat scherper. Ik heb daar al op gewezen en zal dat blijven doen. Guido Dewilde heeft geen andere analyse gemaakt dan de mijne, alleen zegt hij het in de krant en ik hier in de commissievergadering.

Ten tweede, ik herhaal dat de mevrouw Nuyens alleen maar ex aequo stond, niet meer en niet minder. Dat betekent dat de keuze kon worden gemaakt en ook is gemaakt. Ik herhaal aan mevrouw Nuyens wat ik al ontelbare keren gezegd heb, zowel langs deze weg, via andere wegen als via de pers: geef mij de toelating bekend te maken waarom ik de andere boven haar heb verkozen. Ik wil dat in alle rust en kalmte doen, met alle details. Daarvoor wil ik wel haar toelating. Ik wil niet meemaken dat ik haar privacy zou schenden, door een publieke afweging waarin ook de negatieve elementen, die zwaar hebben gewogen bij mij, in rekening worden gebracht. Wat dat betreft is het zeker niet oneerbaar als een van de twee wordt gekozen die gelijkgerangschikt uit de zware selectie komt. Dat is zeker niet oneerbaar.

Men heeft natuurlijk het verhaaltje van de twee mogelijkheden. De eerste mogelijkheid is dat degene die uiteindelijk wordt gekozen, verdacht kan worden van affiliatie met of sympathie voor een partij uit de meerderheid, waarbij het dus om een politieke benoeming gaat. Dat is al niet juist ten opzichte van mijn eigen definitie, waarmee u akkoord ging. De tweede mogelijkheid - en dat is zowat de sfeer van Knack - is dat als hij niet tot de meerderheid behoort, er sprake is van een akkoord met de oppositie. Dat werd zo letterlijk geschreven. Dat is een belediging voor Stefaan De Clerck, voor uw voorzitter enzovoort. Ik heb hem wel ontmoet, maar wij hebben nooit gesproken over Copernicus, laat staan over benoemingen. Er is nog een derde

très loin dans les insinuations. On n'écrit pas de contrevérités mais on tait des informations pertinentes.

La réforme Copernic ne figure pas sur la liste des 21 priorités. C'est vrai mais c'est à mes yeux sans importance: l'accord de gouvernement est suffisamment clair quant à l'importance de la réforme. Je ne nie pas qu'il existe un fossé entre les mentalités du Nord et du Sud. J'en fais régulièrement l'expérience.

Mme Nuyens a terminé ex æquo. Il a donc fallu faire un choix. Si elle m'y autorise, je communiquerai la raison qui a motivé ma décision.

Lorsqu'une personne appartient à un parti politique, il s'agit d'une nomination politique ou, si elle est affiche la couleur d'une formation qui ne fait pas partie de la majorité, il s'agit d'un service d'ami à un parti de l'opposition. Une troisième solution est qu'il peut s'agir d'un ami personnel. Voici la situation que présente notamment l'hebdomadaire *Knack*.

En effet, je connais M. Monard, avec qui j'ai collaboré pendant dix ans. C'est une personne extrêmement compétente, ce que nul n'a démenti jusqu'ici. J'admets que, lorsque j'ai le choix entre deux personnes présentant des dispositions égales, ma préférence ira à celle que je connais et en qui j'ai confiance.

mogelijkheid. Als het geen van beide mogelijkheden is, gaat het om een persoonlijk vriendje. Natuurlijk ken ik de heer Monard goed.

Natuurlijk heb ik tien jaar met hem gewerkt. Ik heb op de persconferentie trouwens gezegd dat wij elkaar geen verborgen gebreken kunnen verwijten, want wij kennen elkaar na tien jaar door en door. Wij zijn tien jaar lang getrouwd geweest en wij hebben tien jaar samengewerkt. Dat is zelfs een nadeel bij een selectie. Andere kandidaten ken ik immers alleen uit een gesprek. Dat heeft dus uiteraard een rol gespeeld. Ik wil daarmee niets over mevrouw Nuyens zeggen. Uiteraard speelden ook andere elementen een rol, maar om die bekend te maken heb ik de toestemming van mevrouw Nuyens nodig omdat ze negatief zijn.

Een van de elementen in het voordeel van de heer Monard was zijn onbetwistbare ervaring in de openbare sector. Ik heb terzake ook bijgeleerd. Ik heb altijd gedacht dat iemand de nodige soepelheid aan de dag kon leggen om van de ene sector naar de ander over te stappen, mits een aanpassing van drie, vier maanden. In een aantal gevallen, zoals met de heer Verhulst, is echter gebleken dat dit moeilijker lag dan ikzelf heb ingeschat. Met dit element werd dus ook rekening gehouden.

Ik heb ooit op een vraag of een interpellatie geantwoord dat ik weinig kandidaten uit de privé-sector verwachtte, maar wel veel kandidaten uit de niet-federale sector. Dat is een niet onbelangrijk element omdat met mensen uit andere delen van de openbare sector de omkadering van het kleine federaal geheel wordt doorbroken. Dat is een verrijking. Ik heb echter ook gezegd dat ik, als ik met twee gelijkwaardige kandidaten wordt geconfronteerd waarvan een kandidaat veel ervaring in de openbare sector heeft en de andere niet, ik zoals alle bedrijfsleiders de neiging zal hebben om de kandidaat met de meeste ervaring in de openbare sector te nemen. Dit element is in dit dossier ook van belang.

Guido Dewilde merkte terecht op dat er geen discussie over de capaciteiten kan zijn. Ik heb herhaaldelijk publiek gezegd dat wie het met mijn keuze oneens is, zich bekend moet maken. Niemand zegt echter iets. De heer Monard kan dan moeilijk van een politieke benoeming worden verdacht. Hij is in elk geval geen lid van mijn formatie. Ik heb hem in al de jaren dat wij hebben samengewerkt ook nooit gevraagd tot welke partij hij behoort. Ik zal het hem ook nooit vragen omdat het mijn zaak niet is. Dat behoort tot de privé-sfeer. Zijn bekwaamheid staat echter buiten kijf.

Er zijn inderdaad een aantal cascades. Ik heb echter niets meer te zeggen in de Vlaamse Gemeenschap. U moet mij er niet van verdenken dat ik met de Copernicus-hervorming ook nog het Vlaamse Gewest controleer. Het klopt dat er een tijdelijke aanstelling was van een directeur-generaal die met grote eensgezindheid van het departement werd gekozen. Het enige wat uit mijn tijd overbleef, zijn de bottom-up-evaluaties die door externe bureaus werden gedaan.

01.19 De voorzitter: Mijnheer de minister, zou u willen afronden?

01.19 Le président: Le ministre pourrait-il conclure?

01.20 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, het is een lange interpellatie. Ik stel voor dat de heer Bultinck dan naar mijn

01.20 Luc Van den Bossche, ministre: C'est trop fort! On me

kabinet komt voor zijn antwoord en we nu tot de volgende vraag overgaan. Vanmorgen stonden de zaken er anders voor.

Mijnheer de voorzitter, dat u lid bent van de oppositie, tot daar, maar u moet zich als een voorzitter gedragen.

01.21 De voorzitter: Mijnheer de minister, ik vraag enige redelijkheid van u. Wat vanmorgen is voorgevallen, heeft met deze kwestie niets te maken.

01.22 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, ik zal in de toekomst mijn antwoorden voorlezen. Reken maar dat mijn antwoorden dan kort zullen zijn. Dan zal er echter weer gezegd worden dat ik geen respect voor het Parlement heb.

01.23 De voorzitter: Dat is dan terecht, mijnheer de minister.

01.24 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, er is geen tijd voor een ernstig antwoord. U moet immers op tijd thuis zijn om burgemeester in Kruishoutem te zijn.

01.25 De voorzitter: Mijnheer de minister, dergelijke platvloerse uitlatingen in de commissie verbazen mij voor een persoon met uw stijl.

01.26 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, de manier waarop het er hier aan toe gaat, steekt mij tegen.

01.27 De voorzitter: Ja, dat merk ik.

Op de agenda staat een reeks vragen en interpellaties waarvan elkeen hoopt dat zij binnen een redelijk tijdsbestek kunnen worden behandeld en het behoort tot mijn verantwoordelijkheid hiervoor te zorgen.

Als ik u evenwel in alle vriendelijkheid vraag uw betoog te beperken, dan is zelfs dat te veel, al vraag ik mij af om welke reden u derwijze reageert. Hoe dan ook, daarover denkt iedereen het zijne.

01.28 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik blijf aandringen op uw welwillendheid.

In mijn hoedanigheid van parlamentslid heb ik recht op een antwoord van de minister en daar sta ik op.

Dit dossier zorgt voor hevige emoties, ook bij de minister, maar dit noch de vorige interventies mogen mijn recht op een ernstig antwoord vanwege de minister in de weg staan.

demande de venir répondre à toute une série de questions relatives à un dossier important et on ne me laisse pas parler. Je pourrais évidemment me contenter de répondre en quelques phrases mais je crois que ça n'arrangerait personne.

01.21 Le président: Cet après-midi, notre ordre du jour est extrêmement chargé. Si nous continuons à ce rythme, nous serons encore là cette nuit.

01.22 Luc Van den Bossche, ministre: Le président se doit d'observer la plus stricte neutralité et se garder de se comporter comme un membre de l'opposition.

01.24 Luc Van den Bossche, ministre: Ce n'est pas parce que le président doit remplir des devoirs de bourgmestre ce soir à Kruishoutem que je dois expédier mes réponses.

01.25 Le président: Voilà une observation des plus triviales!

01.28 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): En tant que député, j'ai droit à une réponse du ministre. Je constate que le dossier continue à susciter un vif émoi.

01.29 De voorzitter: Ik ben het met u eens, mijnheer Bultinck.

Mijnheer de minister, als u volhardt in de boosheid, dan hebben wij hiertegen uiteraard geen verhaal.

01.30 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, ik wil gerust antwoorden, maar dan mag de duur van mijn antwoord niet worden bepaald door de inschatting die de voorzitter daaromtrent maakt.

01.31 De voorzitter: Mijnheer de minister, het Reglement bepaalt uitdrukkelijk de spreektijd en dat laat ik strikt toepassen.

Uw betoog duurde zeventien minuten, terwijl u volgens het Reglement uw spreektijd moet beperken tot tien minuten.

Alle leden die vragen hebben ingediend zijn voortdurend in de weer om de zaken te doen vooruitgaan en het enige wat ik doe is een beroep doen op uw welwillendheid. Wenst u hierop niet in te gaan, voor mij niet gelaten. Dat is dan uw manier van doen. Het enige wat ons dan rest is na te gaan op welke wijze een betere verstandhouding kan worden bewerkstelligd.

01.32 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, ik geef er niet om. Het is alleen jammer voor de interpellant.

01.33 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik doe nogmaals een beroep op uw welwillendheid en ik herhaal dat ik als parlementslid recht heb op een antwoord op mijn interpellatie.

Mijnheer de minister, ik zou het appreciëren mocht u mij een antwoord verstrekken.

01.34 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, aangezien ik met het Vlaams Gewest niets te maken heb inzake om het even wat, is dit punt afgehandeld.

De heer Van Hemelrijck heeft de selectie gewonnen en werd diens gevolg aangeduid. Wie hiermee niet akkoord gaat moet zich wenden tot degenen die de selectie organiseerden.

Bovendien hoeft men niet per se stom te zijn om op een kabinet te zitten.

Op de derde vraag gaf ik reeds een antwoord.

Voorts ben ik niet verantwoordelijk voor de uitlatingen van de publieke opinie. Dat behoort tot de pers. Van dergelijke zaken lig ik al lang niet meer wakker. U mag mij vragen een en ander te proberen dat binnen de intellectuele sfeer verdedigbaar is, maar terzake doe ik niets.

BPR is er alleen omwille van het gebrek aan middelen ingevolge de economische omstandigheden. Tussen haakjes, ten aanzien van de voorzitter, voor de gebeurtenissen van 11 september draag ik geen schuld en ik ben evenmin een geheim lid van bepaalde genootschappen die hieraan wel schuldig zijn. De economische groei, die reeds vertraagde, kende hierdoor nog meer achteruitgang,

01.34 Luc Van den Bossche, ministre: Si la Chambre le souhaite, je me limiterai dorénavant dans mes réponses mais ce sera au détriment de la nuance.

Il est évident que nous disposons d'une marge budgétaire plus réduite depuis le 11 septembre. Je ne l'ai jamais nié.

Si vous avez des questions à poser au sujet de M. Coenen, je vous prie de vous adresser au premier ministre.

Vous avez nommé trois personnes. Je tiens à souligner que M. Robben est parti à sa propre demande pour raisons de santé. Il avait passé la sélection normale et rien ne semblait indiquer que ce candidat

hetgeen leidde tot minder budgettaire ruimte. Om die reden opteerde ik voor de voortzetting van BPR, met implementatie van degenen die af waren en niet-implementatie van degenen die niet af waren en een vertraging van de lancering van de nieuwen.

Dat was een keuze van pecuniaire aard. Mijn moeder leerde mij ooit dat men niet meer kan uitgeven dan men bezit.

De vragen in verband met de heer Coenen moeten tot de eerste minister worden gericht.

De heer Robben is op eigen verzoek weggegaan omwille van zware gezondheidsproblemen. Voorts wens ik hierover niets te zeggen, maar u kunt zich steeds richten tot de heer Robben zelf. Hij was wel degelijk geselecteerd, maar het assessmentbureau maakte een fout door niet te merken dat hij onvoldoende stressbestendig was.

De heer Beernaert werd voorgedragen op vraag van mevrouw Aelvoet, door een headhunterbureau, samen met drie andere kandidaten als ik het mij goed herinner.

De heer Rombouts werd voorgedragen door een headhunterbureau, samen met twee andere kandidaten.

Het voordeel van het huidige systeem is dat men betrokkenen kan wegsturen als men niet tevreden is. Vroeger bleven zij tot hun pensioengerechtigde leeftijd.

01.35 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal mijn repliek kort proberen te houden. De sfeer in het Parlement is niet meer wat ze zou moeten zijn, maar daarvan neem ik akte.

Mijnheer de minister, u mag het ons niet kwalijk nemen dat wij nogmaals teruggrijpen naar het artikel in Knack. U hebt gehoord dat ik alle persartikelen zeer sterk blijf relativiseren, want vragen rijzen ook bij alles wat men over onze eigen partij neerpend. Ik benader journalisten op een zeer kritische manier, en volgens mij terecht. U kunt ons, parlementsleden, echter niet verwijten dat wij vragen blijven stellen, want dat is ons parlementair recht. Ik heb de bekwaamheid van de kandidaten voor die topfuncties ook niet in twijfel getrokken, maar dat neemt niet weg dat wij het recht hebben er vragen over te stellen.

Wij stellen vast dat een aantal kabinetsleden doorschuiven naar belangrijke posten. Daarom kan men het de oppositie niet kwalijk nemen dat zij zich afvraagt of het niet de bedoeling is vaste ambtenaren te vervangen door een ambtenarenkorps dat trouwer is aan de nieuwe politieke constellatie. Dat betekent niet dat ik u daarvan verdenk, maar u kunt het ons niet kwalijk nemen dat wij tenminste daarover vragen stellen. Dat is nog steeds een parlementair recht.

01.36 Minister Luc Van den Bossche: Dat is juist en ik zal nog bijkomende informatie geven. Mijn kabinetschef behoorde en behoort nog niet tot mijn politieke partij. Kabinetsleden mochten indertijd zelfs lid zijn van een andere politieke partij. Zij moesten geen partijkaart hebben.

01.37 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik kom

supporterait moins bien le stress. M. Beernaert avait été présenté par la ministre Aelvoet et un bureau de chasseurs de tête, en même temps que deux autres candidats. L'avantage du système actuel est que ces personnes peuvent être renvoyées et qu'elles ne sont pas nommées à vie.

01.35 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Je continue toutefois à relativiser tous les articles et à les considérer d'un oeil très critique. Le ministre ne peut nous reprocher de le questionner sans cesse sur ce dossier ainsi que sur les déplacements de fonctionnaires dirigeants vers d'autres postes.

01.36 Luc Van den Bossche, ministre: Mon ancien chef de cabinet n'était pas membre de mon parti politique et c'est encore le cas aujourd'hui.

01.37 Koen Bultinck (VLAAMS

nog terug op twee elementen. U hebt onze oude stelling bevestigd dat de hele operatie-Copernicus problemen met de Franstaligen veroorzaakt. Vooral de PS tracht uw hervorming in de vernieling te rijden. Ik ben blij dat u dat als minister bevestigt en daarmee voor een deel ook onze thesis bevestigt.

Ten slotte, nu relativeert u het lijstje van de regering met eenentwintig prioriteiten dat de eerste minister zelf heeft voorgesteld als een belangrijk werkstuk. Daarvan neem ik politieke akte. U klinkt zeer relativerend, maar in uw plaats zou ik er niet zo gerust in zijn. Als de Copernicus-hervorming niet meer voorkomt op de lijst van prioriteiten, heeft dat volgens mij een aantal implicaties.

BLOK): Il n'empêche que la réforme Copernic se heurte toujours à l'opposition des francophones. Le ministre relativise très fort la note de priorités. J'estime pourtant que le fait de ne pas y voir figurer la réforme a bel et bien des conséquences.

Moties

Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Koen Bultinck
en het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen,
vraagt de regering

- de Copernicushervorming correct verder uit te voeren;
- voldoende middelen te voorzien voor de hervorming van de ambtenarij;
- iedere indruk weg te nemen dat hier gewone politieke benoemingen gebeuren."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Koen Bultinck
et la réponse du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration,
demande au gouvernement

- de poursuivre correctement la mise en œuvre de la réforme Copernic;
- de prévoir des moyens suffisants pour la réforme de la Fonction publique;
- de ne pas laisser subsister le sentiment qu'il se livre à des nominations purement politiques."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Question de M. Richard Fournaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la composition du Conseil stratégique du Service public fédéral Personnel et Organisation" (n° 6288)

02 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de samenstelling van de Beleidsraad Personeel en Organisatie van de Federale Overheidsdienst" (nr. 6288)

02.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 17 janvier dernier s'est tenue la première réunion du nouveau Conseil stratégique du service public horizontal, qu'on appelle P&O pour "personnel et organisation", qui reprend une grande partie des missions de l'ancien ministère de la Fonction publique.

02.01 Richard Fournaux (PSC): Op 17 januari is de beleidsraad van de horizontale federale overheidsdienst Personeel en Organisatie voor het eerst

Monsieur le ministre, ma question vise la composition de ce Conseil stratégique. Outre vous-même, nous avons connaissance des membres suivants: M. Monard, M. Auwers, M. Guysemans, M. Luyten, M. Bouckaert et M. Van Hemelrijck.

Monsieur le ministre, cette composition est-elle exacte?

Ensuite, je ne suis pas connu pour être un excité linguistique et communautaire. Mais je pense que dans notre pays fédéral, il faut veiller à ce que chacun se retrouve dans la manière avec laquelle certains organes stratégiques sont composés. Je regrette donc qu'il n'y ait au sein de ce conseil aucun francophone et aucune dame. Si mes informations sont exactes, il semblerait qu'une motion ait circulé au Sénat, au sein de tous les partis, pour attirer l'attention du gouvernement sur le fait que depuis la dernière modification de la Constitution, il est prévu que dans la composition des organes dirigeants tels que celui-ci, on veille non seulement à un équilibre d'ordre purement linguistique, mais également à une parité hommes/femmes.

02.02 Luc Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le Conseil stratégique est, d'office, composé de moi-même, du président du département – Georges Monard –, du chef en titre de la cellule stratégique – M. Auwers – et du directeur du secrétariat politique.

A la date que vous venez de citer, on a adjoint trois experts au Conseil, dont vous avez cité les noms. Mais cette composition ne s'arrête pas là. Trois autres membres sont également prévus: trois femmes, dont deux francophones. La troisième doit encore me donner sa réponse. L'une de ces trois femmes est la vice-recteur de l'ULB, qui est spécialisée en management et qui donne des cours à l'Institut Solvay. Avant d'accepter, elle a longtemps hésité, parce qu'en sa qualité de vice-recteur, elle a la tâche spécifique de former le nouveau management de l'ULB.

Donc, en résumé, les experts au sein du Conseil stratégique seront au nombre de six, dont trois femmes. Quant au volet linguistique, il sera réparti comme suit: quatre néerlandophones et deux francophones.

02.03 Richard Fournaux (PSC): Cela veut donc dire, monsieur le ministre, que les francophones ne sont représentés que par des femmes.

02.04 Luc Van den Bossche, ministre: C'est exact. Mais faites donc confiance aux femmes!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Interpellatie van de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de stand van zaken van de Copernicus-hervorming" (nr. 1124)

bijeengekomen. Die beleidsraad neemt het takenpakket van het ministerie van Ambtenarenzaken goeddeels over, en staat de minister bij in de uitvoering van de beleidsstrategie en –richtlijnen binnen die nieuwe FOD. In die raad hebben de heren Luc Van den Bossche, Georges Monard, Tom Auwers, Guido Guysemans, Luc Luyten, Geert Bouckaert en Marc Van Hemelrijck zitting, allemaal Nederlandstaligen. Klopt dat? Waarom zitten er noch Franstaligen, noch vrouwen in de beleidsraad?

02.02 Minister Luc Van den Bossche: De definitieve samenstelling van de beleidsraad ligt nog niet vast: naast de drie genoemde experts zullen er nog drie worden aangesteld: drie vrouwen, onder wie twee Franstalige.

Ik heb al twee positieve antwoorden ontvangen, onder meer van mevrouw Anne Drumaux, vice-rectrice van de ULB. Zij heeft enige tijd gearzeld voor ze toehapte.

02.03 Richard Fournaux (PSC): Dat wil dus zeggen dat de Franstaligen door vrouwen vertegenwoordigd zullen worden ...

02.04 Minister Luc Van den Bossche: Heb vertrouwen in de vrouwen!

03 Interpellation de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation en ce qui concerne la réforme Copernic" (n° 1124)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had mij eraan verwacht dat mijn interpellatie gekoppeld zou zijn aan die van de heer Bultinck die voor een stuk hetzelfde onderwerp had. Maar misschien was die werkwijze de gemoedrust bij de afhandeling niet ten goede gekomen?

Mijnheer de minister, ik wil hier zeker niet terugkomen op de niet-benoeming van de heer Nuyens. Daarover hebben we in het verleden al gehad. Wij hebben terzake elk een eigen overtuiging en we hoeven niet in herhaling te vallen. Wel wil ik enkele vragen stellen over de huidige stand van zaken van de Copernicus-hervorming. Immers, in het kader van de Prioriteitennota – zeg maar de hernieuwde regeringsverklaring – was dit blijkbaar geen prioriteit meer. U hebt al een gedeeltelijk antwoord gegeven aan de heer Bultinck. Hoe dan ook, het blijft merkwaardig omdat dat de eerste minister pas enkele maanden geleden gezegd heeft dat die hervorming de prioriteit bij uitstek was van deze regeerperiode.

Mijnheer de minister, ten eerste, hebt u aangedrongen of juist niet aangedrongen om dat luik aan de prioriteitenlijst toe te voegen?

Ten tweede, de assessmentprocedures zijn bezig voor de benoeming van de overige managers. Lang voor die procedures begonnen, al bij onze eerste gesprekken over Copernicus, heb ik erop gewezen dat er hoe dan ook speelruimte overbleef die aanleiding kon geven tot misbruiken, in welke vorm dan ook. U kan dat geïnstitutionaliseerd wantrouwen noemen, maar ik denk dat de praktijk dat wantrouwen voedt. Vooral omdat men ook binnen de meerderheid, en wellicht nog meer binnen de Franstalige meerderheid dan binnen de Vlaamse meerderheid, angstvallig op de benoemingsprocedures toekijkt. Recent heb ik nog in de Franstalige pers verklaringen gelezen van twee vice-eerste ministers, te weten mevrouw Onkelinx en mevrouw Durant, die zeiden dat depolitisering niet aan de orde was. Integendeel, er moest zelfs meer gepolitiseerd worden. Zij zeiden uitdrukkelijk dat zij hun reserves inzake Copernicus nooit onder stoelen of banken gestoken hadden en bij die mening bleven. Minister Durant zei bijvoorbeeld dat men het kind niet met het badwater mocht weggoien. Zij uitte opnieuw haar reserves en zei dat de filosofie van de openbare dienst niet mocht worden aangevallen.

Kortom, zelfs door de huidige meerderheid worden terzake bedenkingen geuit, niet alleen door de oppositie of door onze fractie.

Ten derde, het ministerie van Defensie zou naar verluidt niet aan de Copernicus-hervormingen meedoen. Reeds bij de aanvang van Copernicus is er gewezen op de specificiteit van het departement Defensie. Daar zit men immers zowel met militairen als met burgerpersoneel, en ook zijn er mensen die internationale missies vervullen. Er is dus inderdaad nood aan een afstemming van de verschillende statuten. Mijnheer de minister, klopt het dat Defensie voor een deel uit de Copernicus-hervormingen gehouden wordt? Dreigt daardoor geen verschil in salariering te ontstaan tussen de mensen van de krijgsmacht en de mensen van de federale ambtenarij? Dreigen er geen verschillende loonbarema's te ontstaan, en brengt dat dan voor het burgerpersoneel geen onzekerheid en

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Certaines réponses à mes questions ont déjà été fournies à l'occasion de l'interpellation de M. Bultinck, notamment en ce qui concerne l'absence de la réforme Copernic sur la liste des 21 priorités. Le ministre avait-il insisté pour que cette réforme figure sur cette liste?

Des procédures d'évaluation sont toujours en cours en vue de la nomination de fonctionnaires. Je constate que, sur cette question, les esprits sont encore assez échauffés. Notons ainsi les réactions de certains collègues du ministre de la Fonction publique et notamment les remarques formulées par Mme Onkelinx qui observe toute la procédure avec méfiance et doute de la possibilité de la dépolitisation de cette dernière.

Le département de la Défense « échapperait » en partie à la réforme Copernic en raison de certaines spécificités du personnel. Cette situation ne pourrait-elle engendrer, entre autres, des différences barémiques entre les divers fonctionnaires?

En ce qui concerne le département de la Justice, des rumeurs circulent selon lesquelles des modifications auraient été apportées aux pondérations de fonctions, et ce, à la demande du ministre Verwilghen. Est-ce exact? Dans l'affirmative, quand ces pondérations ont-elles été opérées et pourquoi?

Qu'en est-il de la mise en oeuvre de la réforme au sein de la Chancellerie? Quels changements a-t-on réalisés jusqu'ici? La rapidité de la réforme Copernic mais surtout ses lenteurs s'expliquent en partie par les réticences qu'elle suscite. Le site

onduidelijkheid met zich?

Ten vierde, wat justitie betreft, zijn er functiewegingen, die gedeeltelijk wetenschappelijk zijn onderbouwd. De geruchten doen de ronde dat er binnen het departement Justitie wijzigingen aan die functiewegingen zijn gebeurd. Op verzoek van de minister van Justitie zou er onder meer een omruiling zijn gebeurd tussen wetgevende diensten, enerzijds en het gevangeniswezen, anderzijds. Is dat correct? Zo ja, op welke vlakken is men dan afgeweken van de functiewegingen en waarom?

Mijn vijfde punt, mijnheer de minister, handelt over de kanselarij. De kanselarij is medio vorig jaar ingevuld. Het is de bedoeling dat de voorzitter, zodra die is aangeduid, ook een managementplan voor de komende jaren opstelt. Naar aanleiding van de begrotingsbespreking hebben we daarover gesproken. Als antwoord op mijn vraag, mijnheer de minister, hebt u toen beloofd ons de teksten te bezorgen zodra die klaar waren. Tot op heden hebben wij echter nog niets gezien. Hoe is de implementatie van die vernieuwde organisatie op de kanselarij? Waar wijkt de organisatie inzake werkmethode af van de vroegere methode met het kabinet en de administratie? Wat is er met andere woorden tot op heden veranderd?

Ten slotte denk ik dat de snelheid waarmee Copernicus vooruitgang maakt en de vertragingen die zijn opgelopen te wijten zijn aan verzet. Het gaat over verzet van politieke zijde en van interne zijde binnen de ambtenarij. Wij hebben het daarover vroeger reeds gehad. Op de website van de minister kan iedereen zijn commentaar spuien. Ik zal er niet uit citeren, veelal gaat het over mensen die hun frustraties uiten, die geen voorstander van de hervormingen zijn en die er weinig meerwaarde in zien. Toch lezen we er ook echt interessante bedenkingen. Zo las ik een vraag van een ambtenaar over de inschaling van de huidige loopbanen. Hij vroeg in welke mate de ambtenaren met een behoorlijk aantal jaren staat van dienst niet werden benadeeld ten opzichte van de nieuwelingen. Ook vroeg iemand zich af of de competentietesten en de resultaten niet gedeeltelijk zullen worden gebudgetteerd? Mijnheer de minister, u hebt budgettaire beperkingen. In de begroting voor 2002 is de marge niet zo groot als in het verleden en men kan maar geven wat men heeft. De vraagsteller vraagt zich af of het de normen van de selectietesten niet beïnvloedt, als men maar een gedeeltelijke toelage kan geven. Ook las ik de kritiek en de frustraties van het administratief personeel bij de rechtbanken, in verband met de gelijke behandeling als de andere federale ambtenaren.

Mijnheer de minister, op al deze vragen naar de stand van zaken in het Copernicus-plan, zou ik graag een antwoord krijgen.

03.02 Minister **Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, collega's, op de eerste vraag ontken ik dat ik zou hebben aangedrongen om dit op te nemen. Op de tweede vraag antwoord ik dat sommigen bedenkingen hebben en de gedachten zijn vrij, ook in de regering. Ten derde, het ministerie van Landsverdediging is niet betrokken en er zijn vandaag ook verschillen in loonbarema's. Ten vierde, wat betreft Justitie is in 2001, op vraag van de heer Barette – apolitieke benoeming – de gerechtelijke organisatie veranderd van klasse 5 naar 6; de uitvoering van straffen en maatregelen van klasse 5 naar klasse 6. Op vraag van de secretarissen-generaal en om de

internet du ministre a recueilli les critiques des citoyens. Des questions ont notamment été posées à propos des restrictions budgétaires en ce qui concerne les tests de compétences.

Bref, où en est la réforme Copernic?

03.02 **Luc Van den Bossche**, ministre: Je répondrai ceci à votre première question: non, je n'ai pas insisté pour que la réforme Copernic figure sur la liste des priorités.

On est libre de penser ce que l'on veut, y compris au sein du gouvernement.

consistentie met de andere departementen te handhaven is externe communicatie gewijzigd van 4 naar 5, sociale inspectie van 3 naar 4. De Voedselveiligheid en Bescherming van de Volksgezondheid is gewijzigd naar 5 in plaats van 6.

Dit zijn drie wijzigingen buiten het departement Justitie. Voor het overige werden de voorstellen, ingediend door de consultants, gevolgd. Vijf vragen over de heer Coenen gaan naar de premier en zes vragen staan op de site en worden niet in het Parlement beantwoord.

La Défense nationale n'est pas concernée par la réforme. Il existe d'ailleurs déjà des différences barémiques.

Les modifications relatives au département de la Justice ont été apportées à la demande de M. Baret. En dehors de la Justice, trois autres modifications ont été apportées.

C'est au premier ministre que vous devez poser les questions concernant M. Coenen.

Je ne réponds pas à la Chambre aux questions posées par le biais du site internet.

03.03 De voorzitter: Mijnheer Verherstraeten, u hebt het woord. U mag zo veel punten aanhalen als u wil, alleen moet de spreektijd worden gerespecteerd.

03.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik betreur deze gang van zaken.

Deze hervorming is gedeeltelijk wetgevend en gedeeltelijk uitvoerend. Als Parlement kunnen wij slechts via interpellaties en vragen onze controlestaak waarmaken. In het verleden is dat behoorlijk verlopen en heeft de minister open en terzake geantwoord. Ik zou het dan ook betreuren dat - wegens een incident in deze vergadering - de werkwijze zou worden gewijzigd. Ik neem acte van het antwoord van vandaag, dat maar een gedeeltelijk antwoord, is in telegramstijl, wellicht ten gevolge van wat zich hier daarnet heeft afgespeeld.

Mijnheer de minister, op sommige vragen heb ik zelfs geen antwoord gekregen. Inzake afwijkingen bij het departement Justitie hebt u geantwoord dat dit niet op vraag van de minister Justitie was, maar op vraag van mijnheer Barette die buiten Copernicus om is benoemd. De interpretatie hieromtrent laat ik aan u over. Toch ging mijn vraag ook om de objectieve reden waarom wijzigingen hadden plaatsgevonden. Zijn er objectieve argumenten om af te wijken van die wetenschappelijke onderbouwing? Hierover heb ik geen antwoord gekregen.

Mijnheer de minister, u speelt nu de bal naar de eerste minister, maar in oktober hebt u beloofd dat u ons zou informeren. Ik appelleer dus enkel aan beloftes die u hebt gedaan. Het gaat tenslotte over de Copernicus-hervorming waarvoor u bevoegd bent en het gaat om teksten uit die hervorming die nu moeten worden geïmplementeerd en de wijze waarop dit moet gebeuren.

Mijnheer de minister, u hoeft niet te antwoorden op vragen van kwestieuze ambtenaren die op de website hun opmerkingen geven. Ik heb verwezen naar die vragen waarin sprake is van dreigende discriminatie tussen administratief personeel van hoven en

03.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Je regrette la façon dont se passent les choses. Le ministre oublie que la réforme s'opère en partie en dehors du pouvoir législatif et que la Chambre doit s'informer par le biais de questions et d'interpellations.

Je déplore que à la suite d'un incident regrettable, le ministre modifie son attitude et formule désormais ses réponses en style télégraphique...

Les modifications intervenues au département de la Justice l'ont-elles été à la demande du ministre compétent? S'est-on basé sur des critères objectifs pour déroger à la règle?

Il est trop facile de dire qu'il appartient au premier ministre de répondre. Le ministre Van den Bossche s'est pourtant engagé précédemment à répondre aux questions relatives à la réforme Copernic.

Il est un fait que l'ensemble de la réforme suscite des interrogations, même au sein de la majorité. Le

rechtbanken, enerzijds, en de andere administraties, anderzijds, en ik vraag mij af of dit klopt. Is er gevaar van budgettisering bij competentietesten? Ik meen dat ik terzake toch recht heb op een antwoord.

U maakt zich er vanaf door te zeggen dat iedereen het recht heeft om bedenkingen te uiten. Het zijn wel bedenkingen van uw meerderheid, niet alleen in het Parlement, maar ook in de regering! Dat is niet onbelangrijk in het licht van belangrijke kwalitatieve en kwantitatieve benoemingen die er de volgende weken binnen deze regering aankomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Jef Tavernier aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de interpretatie van de wet van 13 juli 1951 in verband met openbare gezagsdragers" (nr. 6375)

04 Question de M. Jef Tavernier au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "l'interprétation de la loi du 13 juillet 1951 en ce qui concerne les dispositions de l'autorité publique" (n° 6375)

04.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag is misschien wat technisch van aard, omdat het gaat over een interpretatie van de wet van 13 juli 1951. Ze is bovendien het vervolg van een vraag die de heer Van Dienderen jaren geleden in verband met het vakbondsstatuut heeft gesteld. Verwijzend naar artikel 3 van verdrag 87 van de internationale arbeidsovereenkomst, werd toen gezegd dat "elke tussenkomst van openbare gezagsdragers, die van aard zou zijn de syndicale rechten te beperken of hun wettelijke uitoefening te belemmeren, verboden zijn voor sommige personen".

Wat moeten wij nu juist verstaan onder "openbare gezagsdragers"? Is dat iedereen? Zijn dat ambtenaren, die bekleed zijn met een gerechtelijk mandaat? Zijn het officieren van Justitie, onderzoeksrechters?

Het is ook belangrijk te preciseren wat wordt bedoeld met "degene die belast zijn met het financieel en het administratief beheer van een vakorganisatie". Worden daar ook de mensen die zich bezighouden met het bijhouden van de boekhouding bijgeteld? Zijn zij dan ook gehouden aan bepaalde beperkingen en zijn sommige van deze activiteiten voor hen verboden?

04.02 **Minister Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de tekst van artikel 3 van verdrag 87 van de IAO luidt als volgt: "1. De werknemers- en de werkgeversorganisaties hebben het recht haar statuten en reglementen op te stellen, vrij haar vertegenwoordigers te kiezen, haar beheer en werkzaamheden in te richten en haar eigen werkprogramma's te formuleren. 2. De overheid moet zich van elke inmenging welke dat recht kan beperken of de wettige uitoefening daarvan kan belemmeren onthouden".

Het antwoord op de parlementaire vraag waar de heer Tavernier naar verwijst, spreekt over "openbare gezagsdragers" als foute vertaling van de Franse tekst van het verdrag, die spreekt over "autorités publiques". Die minder letterlijke vertaling heeft hier weinig belang,

ministre ne peut continuer à fermer les yeux.

04.01 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): En vertu de la loi du 13 juillet 1951, les autorités publiques doivent s'abstenir de toute intervention de nature à limiter le droit syndical ou à en entraver l'exercice légal.

Qui sont les dépositaires de la puissance publique? Ce terme s'applique-t-il à l'ensemble de l'appareil d'Etat?

Une comptabilité mise à jour correspond-elle à l'expression "gestion financière et administrative d'une organisation professionnelle"?

04.02 **Luc Van den Bossche**, ministre: En vertu de l'article 3 de la Convention n°83 de l'Organisation internationale du Travail, les organisations de travailleurs et d'employeurs ont le droit d'élaborer leurs statuts et règlements administratifs, d'élire librement leurs représentants, d'organiser leur gestion et leur activité, et de formuler leur programme d'action.

vermits de overheden uiteraard slechts optreden via hun vertegenwoordigers. Het gaat om overheidsoptredens via de vertegenwoordigers.

Wat de grond van de zaak betreft, is het zo dat het verbod tot belemmering of tot inmenging geldt voor alle overheden en alle personeelsdiensten van overheidsdiensten, zonder enig onderscheid.

Het antwoord op de parlementaire vraag preciseert eveneens dat er geen inmenging mag zijn in het financiële en administratieve beheer van de vakorganisaties. Elke vakorganisatie beslist autonoom over haar interne inrichting, over haar eigen organisatie op financieel en administratief vlak. Dit doet uiteraard geen afbreuk aan het eventuele optreden van het gerecht bij vastgestelde of vermeende misdrijven. Terzake kan het gerecht binnen de door de wet vastgestelde regels en procedures optreden tegen elke persoon of rechtspersoon, met inbegrip van de vakorganisaties.

Hetzelfde geldt als er krachtens de wetgeving voorschriften bestaan over het opstellen van de boekhouding en over de informatie die erin terug te vinden moet zijn. Die voorschriften zijn afhankelijk van de juridische vorm die de vakorganisaties aannemen of van de rechtspersoon die opgericht wordt om operationeel te kunnen zijn. Het gaat bijvoorbeeld dikwijls om vzw's.

04.03 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, ik dank u voor deze verduidelijking.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de implementatie van Copernicus op het departement Justitie" (nr. 6426)

05 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la mise en oeuvre du plan Copernic au sein du département de la Justice" (n° 6426)

05.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag omvat twee onderdelen. Ik zal kort en zakelijk even een toelichting geven.

Het eerste aspect is de nieuwe structuur voor het departement Justitie. Er is één voorzitter voorzien voor het directiecomité naast vijf mandaatfuncties. Naar verluidt zouden er behoudens vergissing slechts drie van deze vijf mandaatfuncties in competitie zijn gesteld. Zo zou onder meer het mandaat strafrechtelijk beleid niet in competitie zijn gesteld. Vandaar mijn eerste vraag. Waarom werd dit punt er uitgehaald? Waarom wordt dezelfde procedure niet toegepast voor de vijf mandaatfuncties?

Het tweede aspect is de organisatie van de selectie van de voorzitter van het directiecomité en de mandaatfuncties. U weet dat de procedure opgestart was en dat er een jury van vier mensen was aangesteld die zou beslissen over het al dan niet uitsluiten van kandidaten voor ze naar het assessment zouden worden doorverwezen. Die eerste selectiecommissie werd voorgezeten door de toenmalige voorzitter van Selor, de heer De Wilde. Er zaten drie

"Openbare gezagsdragers" est une mauvaise traduction du texte français mais ceci a peu d'importance, dans la mesure où l'Etat n'a pas le droit d'ingérence. L'interdiction d'entraver les activités syndicales est valable pour toutes les autorités. Les organisations syndicales sont responsables de leur propre gestion financière et administrative. Une action judiciaire demeure bien entendu possible en cas d'infraction. La même règle est de rigueur lorsque la loi prévoit des prescriptions à propos de la tenue d'une comptabilité et de l'information qui doit s'y trouver.

05.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La nouvelle structure du plan Copernic pour le département de la Justice prévoit un président pour le comité de direction et cinq fonctions de mandat dont trois seulement ont été mises en compétition. Cela vaudrait notamment pour le mandat concernant la Politique criminelle.

Des problèmes se posent également sur le plan de l'organisation de la sélection pour les fonctions de mandat. Ils pourraient avoir pour effet d'éliminer les fonctionnaires indépendants. En outre, ces mandats sont d'une durée limitée et les mandataires tenteront

andere personen in, een professor van de KUL, een nationaal magistraat – een dame – en een professor van de VUB. Naar aanleiding van de procedure die voor de Raad van State werd gevoerd, als ik mij niet vergis door de heer Jadot, werd deze procedure stilgelegd niettegenstaande de jury de kandidaten al had gehoord en waarschijnlijk ook al beslissingen had genomen over het al dan niet doorverwijzen naar het assessment. Ik kan dit laatste echter niet beoordelen. Na de uitspraak van de Raad van State en de aanpassingen die de regering heeft doorgevoerd is de procedure opnieuw gestart met identiek dezelfde jury, weliswaar niet langer voorgezeten door de heer De Wilde die intussen met pensioen was gegaan, maar door de huidige voorzitter van Selor. De nieuwe procedure is opnieuw gestart met dezelfde juryleden. Was het niet beter geweest, aangezien deze mensen al een beoordeling hadden gegeven, de procedure opnieuw te starten met een nieuw geselecteerde jury? Het moet immers mogelijk geweest zijn om hiervoor nieuwe kandidaten te vinden. Biedt de huidige selectiecommissie, die werd aangesteld nadat de vorige procedure werd stopgezet en die de vorige kandidaten al heeft beoordeeld, voldoende garanties voor een objectieve selectie?

05.02 Minister **Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, ik heb twee vragen gekregen.

Ten eerste, inzake het strafrechtelijk beleid werd in mei 2001 op het college van secretarissen-generaal beslist om dat voorlopig niet open te stellen op expliciete vraag van Justitie. Men was daar niet klaar en beweerde dat men nog veel intern diende te wijzigen om een juiste jobinhoud voor dat directoraat-generaal te kunnen opstellen. Ik denk dat er nog vier kandidaten overbleven en drie in competitie werden gesteld. Dat is een mogelijkheid. Dat gebeurt door verscheidene collega's die niet alles in competitie stellen en dus bepaalde dingen voorlopig niet invullen. Dat betekent dat voorlopig dat stuk van het organogram onder iemand anders zal ressorteren en toegevoegd worden. Daar is aan niemand gevraagd wat de reden was. Iedereen heeft daar zijn eigen verantwoordelijkheid moeten opnemen, wel wetend dat het departement dat voorlopig met drie man moet beheren in plaats van met vijf. Men zal de organisatie daarop moeten afstemmen. De reden daarvoor ken ik, eerlijk gezegd, niet. Ik heb daar ook niet naar gevraagd. Op Binnenlandse Zaken heeft men nu bijvoorbeeld ook gevraagd het organogram te hertekenen, om ook naar mindere functies te gaan.

Ten tweede, u kent het verhaal van de jury en beschikt allicht over de tekst waarin de kwalificaties van de vijf leden werden opgesomd. Wij hebben daar niets in te zeggen. Volgens het koninklijk besluit stelt Selor dat samen. De heer De Wilde heeft blijkbaar de jury gehandhaafd. Ik kan dat wel verstaan: er was geen enkele reden om te denken dat de jury partijdig was. Men zetelt dus opnieuw in dezelfde samenstelling en dat werd door de heer De Wilde meegedeeld aan de minister van Justitie. Die heeft geen opmerkingen gemaakt en dus heeft de heer De Wilde niets meer gewijzigd.

05.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit het antwoord op mijn eerste vraag begrijp ik dat het de verantwoordelijkheid is van de bevoegde minister om een aantal zaken al dan niet open te verklaren. Ik zal mijn vraag dus ook

toujours de les prolonger. La procédure prévue pour la désignation du président du Comité de direction a été élaborée de manière telle qu'elle a été arrêtée puis relancée de sorte qu'un nouveau jury de sélection a dû être constitué même s'il se composait des mêmes membres.

Pourquoi n'avez-vous mis en compétition que trois fonctions de mandat seulement? Et pourquoi le mandat pour la Politique criminelle ne fait-il pas partie de ces trois fonctions?

Le nouveau jury offre-t-il des garanties suffisantes pour ce qui regarde l'objectivité de la sélection?

05.02 **Luc Van den Bossche**, ministre: Je puis répondre à votre première question que j'ignore pourquoi seuls trois des cinq mandats ont été mis en compétition et pourquoi le mandat de politique criminelle ne l'a pas été. Aucune raison n'a été avancée pour cela.

Quant à votre seconde question, nous n'avons rien à dire dans la composition de l'actuelle commission de sélection. Sa composition a pourtant été transmise au ministre de la Justice, sans susciter de remarques.

05.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): C'est donc le ministre compétent qui aura à répondre aux questions en la matière.

tot hem richten. Wel heb ik begrepen dat er twee van de vijf mandaatfuncties open blijven staan en in de toekomst moeten worden ingevuld. De personen die nu aan het hoofd daarvan staan, nemen die dus niet automatisch in. Er blijven dus twee vacatures open.

Reste-t-il effectivement deux postes vacants?

05.04 Minister **Luc Van den Bossche**: Onbetwistbaar.

05.04 **Luc Van den Bossche**, ministre: En effet.

05.05 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Dan is er de samenstelling van de jury. Het gaat hier dus niet over de objectiviteit, maar ondertussen is er wel tijd verstreken en kan een en ander gaan meespelen. Voor de buitenwereld zou dit mogelijk de schijn van partijdigheid kunnen oproepen. Ik druk mij nu zeer voorzichtig uit. U noemt het de verantwoordelijkheid van Selor om die procedure vast te leggen en daar moeten wij dus het volste vertrouwen in hebben. Graag kreeg ik nog de tekst.

05.05 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Je conclus en exhortant le jury à se montrer aussi objectif que possible mais je suppose que l'on a des garanties à ce sujet.

05.06 Minister **Luc Van den Bossche**: Geen probleem.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05.07 **De voorzitter**: Aan de orde is nu de vraag van mevrouw Van de Castele. Zij is verwittigd, maar is nog niet gearriveerd. Ik moet u dus om wat geduld verzoeken.

05.08 Minister **Luc Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, ik was ter beschikking, maar nu stap ik op. Het Parlement zou ook op tijd moeten zijn. Aangezien er onbeschoftheden geuit mogen worden in het Parlement en beledigingen zonder verontschuldiging, is dat tegenslag voor de andere kamerleden.

05.09 **De voorzitter**: Dat komt voor uw rekening, mijnheer de minister.

05.10 Minister **Luc Van den Bossche**: Nee, voor de uwe, mijnheer de voorzitter, voor uw autoriteit en uw onpartijdigheid, waarvoor ik u dank.

05.11 **De voorzitter**: Mijnheer de minister, ik ben hier in de eerste plaats om de spelregels te doen respecteren. Ik pas die nooit strikt toe.

05.12 Minister **Luc Van den Bossche**: Juist, de spelregels van uw partij. Ik stap op.

05.13 **De voorzitter**: Ga in vrede, mijn zoon, maar recht naar huis.

05.14 Minister **Luc Van den Bossche**: We zijn hier niet in Kruishoutem.

05.15 **De voorzitter**: Dat weet ik wel. Ik heb dat hier al gemerkt, mijnheer de minister.

05.16 Minister **Luc Van den Bossche**: Daar bent u God de Vader, maar hier niet.

05.17 De voorzitter: Ik denk dat de koffie wat te sterk was, deze middag.

De heer Pieter De Crem is verontschuldigd, zijn interpellatie nr. 1129 zal dus niet plaatsvinden. De vraag nr. 6369 van mevrouw Els Van Weert wordt ingetrokken en de vraag nr. 6409 van de heer Karel Van Hoorebeke vervalt.

06 Samengevoegde interpellatie en vragen van

- de heer **Ferdie Willems** tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de recente veroordeling van België in verband met de uitwijzing van zigeuners" (nr. 1132)
- mevrouw **Kristien Grauwels** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een arrest van het Europees Hof van de rechten van de mens" (nr. 6485)
- de heer **Jacques Lefevre** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de gevolgen van het arrest-Conka van het Europees Hof voor de rechten van de mens" (nr. 6496)
- de heer **Guido Tastenhoye** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke veranderingen aan de asielpprocedure via een koninklijk besluit" (nr. 6447)

06 Interpellation et questions jointes de

- M. **Ferdie Willems** au ministre de l'Intérieur sur "la récente condamnation de la Belgique en ce qui concerne l'expulsion de Tsiganes" (n° 1132)
- Mme **Kristien Grauwels** au ministre de l'Intérieur sur "un arrêt rendu par la Cour européenne des droits de l'homme" (n° 6485)
- M. **Jacques Lefevre** au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences de l'arrêt Conka de la Cour européenne des droits de l'homme" (n° 6496)
- M. **Guido Tastenhoye** au ministre de l'Intérieur sur "d'éventuelles modifications de la procédure d'asile par arrêté royal" (n° 6447)

06.01 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, een eerste vaststelling: voor de eerste keer sedert 1987 heeft België een veroordeling van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens gekregen. Dat is een zeer zware blaam die niet als een accident de parcours kan worden afgedaan.

Een tweede vaststelling: Roma-zigeuners verdedigen is geen evidentie. Dit thema is – eufemistisch uitgedrukt – niet geliefd bij de bevolking. Volgens mijn informatie was deze familie bovendien niet echt sympathiek. De vrouw van het gezin is zelfs wegens winkeldiefstal veroordeeld. De verklaring van deze mensen werd in twijfel getrokken.

Deze gegevens in acht genomen, blijf ik er echter bij dat de politiek – zoals het gerecht – onafhankelijk moet kunnen zijn. De rechtsstaat geldt voor iedereen. Wat de overheid voor de zwaksten in de maatschappij doet, is een waardemeter voor het geweten van een samenleving. Zigeuners staan bovendien op nummer één op de lijst van de problemen inzake mensenrechten. Dat blijkt uit de nota Save the Children van 28 november 2001.

Gisteren nog heb ik in de commissie voor de Buitenlandse Zaken geprobeerd om de taal van de zigeuners te laten erkennen via het charter van de minderheidstalen. Dat heeft mij de spottende opmerking van de voorzitter van de commissie ontlokt: "Willems, u gaat in de hele wereld mensenrechten verdedigen". Dat beschouw ik echter als een eretitel. Ik zet mij hiervoor in vanuit mijn overtuiging dat de politiek, vooral wat de mensenrechten betreft, de publieke opinie moet kunnen en durven trotseren.

Iedereen zal het arrest wel hebben gelezen. Ik zal het kort overlopen.

06.01 Ferdie Willems (VU&ID): Pour la première fois depuis 1987, la Belgique a été condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme. Pour notre pays, c'est un véritable déshonneur!

Prendre la défense des Tsiganes et en particulier des Rom n'est pas populaire. Les réactions de l'opinion publique l'ont clairement montré. Mais la justice doit être au-dessus de la mêlée. Tout récemment encore, j'ai essayé de faire reconnaître la langue tsigane et cela m'a valu la suspicion de mes compatriotes.

L'arrêt condamne la Belgique pour quatre motifs.

D'abord, pour avoir manqué à son devoir d'assurer la sécurité et la protection des citoyens concernés. Les autorités belges ont délibérément recouru à un piège auquel plusieurs instances ont prêté leur concours. Les auteurs du rapport posent la question de savoir si cette méthode est compatible avec le droit belge.

De Belgische Staat werd op vier punten veroordeeld. Een eerste punt, een eenparige veroordeling, betreft de vrijheid en de veiligheid van de burger. Dat is de kern van het hele debat. Het arrest zegt dat er doelbewust een valstrik, un piège, werd opgezet. Men heeft deze mensen doen geloven dat men hun dossier ging vervolledigen, terwijl - ik citeer: "de autoriteiten van bij het begin als enige opzet hadden ze van hun vrijheid te beroven". Dat is een zware veroordeling.

In hetzelfde kader stelt het rapport dat de advocaat pas werd verwittigd als het al te laat was en hij niets meer kon doen. Bovendien had Binnenlandse Zaken het in antwoord op een parlementaire vraag van 23 december 1999 zelf over 'une rédaction malencontreuse' van de oproeping. Het rapport heeft het over machtsafwindung, 'détournement de pouvoir'. Het rapport stelt een belangrijke vraag in dit debat: "Het Hof heeft zekere twijfels of dit alles verzoenbaar is met het Belgische gerecht".

Ten slotte is de mogelijkheid van beroep ook een lachertje gebleken. Het staat in kleine lettertjes op de formulieren in een taal die de mensen niet verstaan en overhandigd in het politiecommissariaat - een heel gezellige plaats om een dergelijk document te krijgen - waar voor tientallen mensen slechts één tolk beschikbaar was.

Mijnheer de minister, dit is een rechtsstaat onwaardig. Het doel wettigt ook in de politiek de middelen niet. Dit is ook een minister onwaardig.

De tweede eenparige veroordeling betrof het recht op beroep voor wie van zijn vrijheid werd beroofd. Ik bespaar u de details, maar deze mensen werden vijf dagen vastgehouden.

Een derde veroordeling - met vier tegen drie stemmen - ging over het feit dat het een collectieve uitwijzing van vreemdelingen betrof, wat in Europa is verboden. Waarop heeft het gerecht zich gebaseerd?

Ongelofelijk, maar waar, mijnheer de minister, het arrest is gebaseerd op uw verklaringen en op de inhoud van de briefwisseling en de documenten die u zelf voorlegde. Met andere woorden, de regering heeft zichzelf erin geluisd.

In dat verband citeer ik de directeur-generaal die in zijn brief van 24 augustus schreef: "Er is echter ook de beslissing van de Ministerraad van 1 oktober 1999". De titel hiervan luidt: "Note d'orientation générale relative à une politique globale en matière d'immigration". Ik bespaar u de lezing van de uittreksels. Vervolgens, mijnheer de minister, had u het in uw repliek op een parlementaire vraag van 23 december 1999 over "un rapatriement collectif en Slovaquie".

De politie van Gent heeft het over "een operatie-Golf" en bovendien is er het feit dat iedereen tegelijk werd opgeroepen naar het politiecommissariaat en dat de uitwijzingen identiek werden opgesteld.

De vierde veroordeling, met betrekking tot artikel 16, luidt dat het recht van betrokkenen om beroep aan te tekenen werd geschaad. Het argument dat door de Staat werd aangehaald en waarbij werd verwezen naar bepaalde procedures die bij hoogdringendheid kunnen worden ingesteld bij de Raad van State, beschouwde het hof als absoluut onvoldoende. Ook het feit dat men weinig kans maakte om het proces te winnen overtuigde het hof niet.

Le second motif concerne le non-octroi d'un droit de recours. Seule une possibilité de recours pro forma avait été prévue. C'est une procédure indigne d'un Etat de droit.

Le troisième motif a trait à l'interdiction de toute expulsion collective de groupes ethniques. Cet arrêt se fonde sur vos propres déclarations, qui figurent sur des documents que vous avez délivrés personnellement.

La Belgique a été condamnée une quatrième fois pour violation du droit de recours de l'intéressé.

Notre pays a été sanctionné par une amende de 800.000 francs.

Lors des audiences, la Belgique était très bien représentée, plus précisément par 8 personnes, parmi lesquelles notamment M. Smets, le commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides. Ce faisant, le ministre a joué les hypocrites. M. Smets agissait prétendument à titre indépendant mais il a toutefois été désigné comme représentant de la Belgique lors des audiences. Pourquoi a-t-il participé à ces audiences?

Le ministre va-t-il faire appel de cet arrêt? Dispose-t-il pour cela du soutien du gouvernement? Un recours doit toujours être traité par un tribunal d'instance supérieure mais il n'existe pas de cour siégeant au-dessus de la Cour européenne des droits de l'homme. Le ministre veut-il courir le risque d'être discrédité une seconde fois? S'il accepte le jugement, quelles mesures prendra-t-il pour exécuter l'arrêt rendu? Les informations publiées par les journaux en la matière sont-elles exactes? Est-il vrai, comme les journaux l'indiquent, que la politique d'asile ne se déroule pas comme prévu?

Kortom, de vierde veroordeling werd uitgesproken.

Ten slotte werd de Staat veroordeeld tot een kleine geldboete van 800.000 frank.

Wat de vierde veroordeling betreft en de geringe kans om de procedure normaal te zien verlopen, verwijs ik naar een persbericht van 8 februari 2002 van de Vereniging van Vlaamse Balies, waarin staat dat kandidaat-asielzoekers voor wie de asielaanvraag wordt afgewezen, in de praktische onmogelijkheid verkeren om de rechten bepaald door de Belgische wet, te gebruiken. Er wordt ook gewezen op de nefaste gevolgen hiervan, namelijk dat het voor een advocaat binnen een tijdsbestek van vijf dagen onmogelijk is het dossier in te kijken, opzoeken te doen, overleg te plegen met zijn cliënt, verzoekschriften op te stellen en dergelijke. Bovendien zou op die manier de Raad van State nogmaals worden overspoeld met verzoekschriften.

In de nota van de Vereniging van Vlaamse Balies wordt eveneens verwezen naar het arrest dat vandaag voorligt en er wordt aan toegevoegd dat beroep ook voor Europa een absolute voorwaarde is. Voorts wordt gevraagd de recente nota van de minister van Maatschappelijke Integratie in te trekken.

Mijn eerste reeks vragen betreft de zitting zelf. België was zeer goed vertegenwoordigd op de zitting. In het document in dat verband worden niet minder dan acht namen vermeld, namelijk personen van de administratie van de minister, advocaten en nog een andere persoon waarop ik later terugkom.

Mijnheer de minister, het is normaal dat u zich goed tracht te verdedigen, maar wat kostte een dergelijke verdediging eigenlijk? Ik neem aan dat u mij hierop vandaag niet kunt antwoorden, maar dan zal ik die vraag schriftelijk tot u richten.

Op bladzijde drie van het arrest, onder de formulering "zijn verschenen voor de regering" wordt een zekere mijnheer Smets vermeld. Hij is de commissaris-generaal voor het vluchtelingenbeleid. Welnu, indien die persoon ook aanwezig was, dan speelt u een dubbel spel, mijnheer de minister. Immers, aan de ene kant verantwoordt u de uitwijzingen door te verklaren dat niet uw administratie, maar het commissariaat-generaal overging tot de ondervragingen. Een tijdje geleden evenwel, antwoordde u letterlijk op een vraag van senator Hardy, omtrent een andere groep Romazigeuners: "Il ne faut plus oublier qu'il a été considéré par une instance indépendante du pouvoir politique: le commissariat-général aux réfugiés et apatrides (...)"

U beschouwt die persoon als een autoriteit die bovendien buiten de politiek staat en u doet een beroep op hem.

In het tijdschrift "De Wereld Morgen" van april 2001, pakte men fier uit met de verklaring dat dit de eerste commissaris-generaal is die via een onafhankelijk examen werd aangenomen.

We moeten evenwel de vraag stellen of deze man wel zo onafhankelijk is. Ten eerste, deze man werkte tot nieuwjaar 2000 op

Même après la publication de l'arrêt, vous continuez à expulser des Tziganes, comme dernièrement encore à Tirlemont. Ne tirez-vous donc aucun enseignement de cet arrêt?

Comment l'Office des étrangers évolue-t-il? Des affaires choquantes sont à nouveau mises au jour, comme jadis le cas de Semira Adamu. Envisagez-vous de prendre des mesures pour réprimer ces pratiques?

Qui en est en fait responsable? Il se dit en effet que les instructions concernant les expulsions émanent directement de vos services. Le cas échéant, avez-vous déjà pris des sanctions contre votre cabinet ou votre chef de cabinet? Ou votre responsabilité personnelle était-elle engagée? C'est votre manière de fonctionner qui est en cause, même si vous vous en défendez.

uw kabinet. Ik citeer opnieuw het interview: "...heeft hij het nieuwe beleid mee vorm gegeven...". Het gaat dus om dezelfde man. In hetzelfde interview zegt die man letterlijk: "Ik denk in termen van eigen gemeenschap eerst", wat niet ver afstaat van "eigen volk eerst". Ik moet intellectueel eerlijk blijven: hij voegt er wel aan toe dat hij er ook de vreemdelingen die hier reeds wonen bijtelt. Deze man wijst u dus aan in deze regering als een van uw adviseurs. Dit is geen onafhankelijk man meer, dit is een belangenvermenging. Het is een spel waarbij men tegelijk rechter en partij speelt.

Mijnheer de minister, waarom was die man daar?

In de pers lees ik: "Wij gaan in beroep". Argument: twee van de vier veroordelingen zijn met 3 stemmen tegen 4 uitgesproken. Als u dat zou doen, mijnheer de minister, zou ik dat kleintjes en zelfs arrogant noemen. Het komt er voor mij op neer dat u een tik krijgt en dat u daarbij een grote mond gaat opzetten. U krijgt slaag, dus u geeft slaag terug.

Blijft u bij uw voornemen om in beroep te gaan?

Wordt dit voornemen gesteund door een beslissing van de regering? Ik heb deze vraag ook al schriftelijk gesteld.

Welke mogelijkheden hebt u? U hebt eigenlijk zeer weinig mogelijkheden bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Een beroep gaat altijd naar een hogere rechtbank. Er is maar één Europees Hof voor de Rechten van de Mens; er bestaat geen hogere rechtbank. Er is in een uitwijkprocedure voorzien, waarbij men stelt dat er een beroep kan worden gedaan op, zoals dat heet, de grote commissie of kamer, in plaats van op de rechtbank met 7 rechters van verschillende nationaliteiten. Om zulks te doen, moet u eerst voor een commissie verschijnen. Wordt u afgewezen door de commissie, dan stopt uw procedure daar. Wordt u niet afgewezen, dan riskeert u een tweede blamage. Zult u dat risico nemen of aanvaardt u het vonnis?

Indien u het vonnis aanvaardt, welke maatregelen zult u dan nemen om het arrest in de praktijk uit te voeren? Ik heb in de kranten enkele voornemens gelezen van u en van de regering. Men zou het recht op beroep bijsturen; men zou het recht verzekeren van de bijstand op een advocaat; men zou de leefregels in de gesloten centra verbeteren en men zou het B-statuuut van tijdelijk verblijf voor vluchtelingen uit oorlogsgebied regelen. Zijn die berichten juist? Klopt de duiding van de kranten hierbij, waarbij men zegt dat de grote asielhervorming er niet komt, terwijl ze intussen toch doorgaat?

Op 29 juni 2000 en op 11 mei 2000 zijn er al interpellaties geweest over andere uitwijzingen, maar u gaat ermee door, zelfs na de bekendmaking van het arrest. In Tienen alleen al, ik noem maar een stad, zijn er de voorbije twee weken, toen het arrest reeds bekend was, nog 3 zigeuners uitgewezen. Ofwel gaat die persoon in beroep bij de Raad van State, ofwel was er nog een aanvraag om humanitaire redenen lopende, ofwel werd de man apart uitgewezen, zonder zijn familie. U gaat ermee door. Leert u het dan nooit?

Hoe evalueert u zelf de dienst Vreemdelingenzaken? Misschien bent u Sémira Adamu vergeten, maar ik niet. Die vrouw is dood. Ik stel

vast dat, opnieuw, de dienst Vreemdelingenzaken op een stuitende manier met mensen omgaat. Ik heb het persoonlijk meegemaakt.

Hoe lang gaat de dienst Vreemdelingenzaken zich nog gedragen alsof hij boven mens, God of gebod staat verheven? Hebt u reeds maatregelen genomen om die Augiasstal uit te mesten?

Wie is hiervoor verantwoordelijk? Ik bespaar u een zevental citaten uit het verslag van de politie, van Freddy Charlier, van 6 oktober 1999, waarin haarscherp wordt beschreven dat het uw diensten – uw kabinetsmedewerkers – zijn die de stad Gent de uit te voeren taken hebben opgedragen.

Mijnheer de minister, er zijn twee mogelijkheden. Ofwel hebben die diensten de hele procedure alleen georganiseerd en wist u van niks. In dat geval wordt u bestuurd in plaats van zelf te besturen. Zo ja, hebt u reeds maatregelen genomen? Mij lijkt dat weinig waarschijnlijk gelet op het belang van het dossier en de betrokkenheid van uw kabinetschef. Blijft de tweede mogelijkheid. U bent zelf de organisator of hebt minstens de zaak goedgekeurd. In dat geval bent u zelf een illegaal die mensen heeft misleid en de Europese wetgeving en wellicht ook de Belgische wetgeving niet heeft toegepast. Mijnheer de minister, wat is ervan aan? Bent uzelf gerold of hebt u anderen gerold? Bent u belogen of hebt u tegen anderen gelogen? In beide gevallen komt uw werking aan het hoofd van het departement in het gedrang! U blaast reeds. Dat kan me niet schelen. U voelt zich een machtig man. U doet alsof de feiten verzonnen zijn en voor u kan de oppositie de boom in.

Mijnheer de minister, ik zal uw antwoord aandachtig beluisteren. Ik ben intellectueel wel zo eerlijk om eerst uw antwoord af te wachten en dan mijn motie op te stellen. U doet echter nu reeds met geblaas en gesis de vragen en interpellaties af als niks.

06.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is eveneens ingegeven door de veroordeling die ons land heeft opgelopen, een punt waar de vorige spreker naar verwezen heeft. Ik zal de problematiek niet herhalen. De veroordeling ging over verschillende aspecten van de uitwijzing van zigeuners in Gent, uitwijzing waar het Parlement en de publieke opinie destijds reeds op hebben gereageerd. In Gent hebben de beleidsmensen daar blijkbaar lessen uit getrokken en aanpassingen aangebracht.

Mijnheer de minister, hoe hebt u de gecontesteerde uitwijzing destijds in Gent zelf geëvalueerd? Werden nieuwe richtlijnen opgesteld, onder meer aan de dienst Vreemdelingenzaken, de dienst Bevolking van de gemeenten, de politie en de burgemeesters?

Welke conclusies verbindt u aan de veroordeling? Voor mij is het niet zo belangrijk te weten of ons land beroep zal aantekenen of niet, maar wel op welke manier u de asielprocedure denkt aan te passen aan de kritiek van de veroordeling?

06.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): La condamnation de notre pays par la Cour européenne dans l'affaire des Tsiganes roms revêt plusieurs aspects: la tromperie organisée pour les attirer au bureau de police, l'impossibilité de se pourvoir en appel contre l'expulsion, le caractère collectif de celle-ci et enfin, le caractère non suspensif du pourvoi devant le Conseil d'Etat.

Comment le ministre juge-t-il cette expulsion et que pense-t-il de la condamnation de la Belgique par la Cour européenne? De nouvelles directives ont-elles été données depuis?

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de cette condamnation, malgré tout importante?

06.03 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'arrêt Conka condamne la Belgique pour plusieurs motifs qui ont été rappelés par mon collègue Willems dont le plus choquant tient à l'absence de recours effectif à l'encontre des mesures d'expulsion et à l'expulsion collective dont a fait l'objet la famille Conka.

S'il est vrai que la Cour a rejeté certains moyens de droit invoqués par les requérants devant elle, les moyens qui ont été retenus sont accablants. L'image de marque de la Belgique en tant qu'Etat de droit, en tant qu'Etat démocratique est évidemment ternie par cet arrêt. Il s'agirait pour le moins d'éviter semblable condamnation à l'avenir.

Il convient donc de s'assurer que les pratiques de l'Office des étrangers, à qui vous déléguez vos pouvoirs dans le cadre de la loi du 15 décembre 1980 et qui suit donc vos directives, se conforment aux motifs de l'arrêt. Certains arrêts du Conseil d'Etat attestent néanmoins que les pratiques de l'Office des étrangers ne sont pas conformes aux principes de l'Etat de droit. Il y a donc lieu de craindre que ces manquements ne soient pas ponctuels.

On constate en effet que ces mesures d'éloignement prises en vertu de cette loi de décembre 1980 sont délibérément exécutées alors que des recours en extrême urgence dirigés contre elles sont pendants devant le Conseil d'Etat; que de telles mesures sont exécutées entre l'audience devant le Conseil d'Etat et le prononcé de l'arrêt alors que moins de deux heures séparent ceux-ci; que des ordonnances de comparution personnelle à l'audience devant le Conseil d'Etat sont violées par l'exécution de telles mesures entre la notification de l'ordonnance et l'audience; que des mesures identiques à des mesures précédemment annulées concernant la même personne sont notifiées quelques minutes avant leur exécution définitive afin d'empêcher tout recours.

A la suite de ces constatations et de cet arrêt, j'ai trois questions à vous poser.

Quelles mesures le ministre compte-t-il adopter pour s'assurer que l'Office des étrangers ne va pas réitérer ces pratiques pour le moins douteuses?

Allez-vous faire usage de la procédure exceptionnelle de renvoi de l'affaire devant l'assemblée générale de la Cour européenne des droits de l'homme? Nous espérons que non.

Enfin, comptez-vous déposer rapidement au parlement un projet de réforme de la procédure d'asile permettant à la fois un traitement plus rapide et plus approfondi des demandes d'asile?

La dernière fois que je vous avais posé cette question sur ce projet de réforme de la procédure d'asile, c'était vers le mois de novembre; vous m'aviez dit qu'on attendait des réunions des ministres de l'Intérieur au niveau européen et qu'on attendait le sommet de Laeken. Depuis, nous avons appris que l'Union européenne dit que l'on ne va pas harmoniser, qu'il faut d'abord que chaque pays ait sa législation avant d'harmoniser. Il ne sert donc à rien de renvoyer à l'Europe, c'est nous qui devons le faire maintenant et on harmonisera après au niveau de l'Europe cette procédure d'asile.

06.03 Jacques Lefevre (PSC): De meest stuitende redenen waarom België in die zaak werd veroordeeld houden verband met het feit dat er geen mogelijkheid is om in hoger beroep te gaan tegen de uitzettingsmaatregelen, en met de collectieve uitzetting van de familie Conka.

Het imago van ons land als democratische rechtsstaat wordt door dat arrest geschaad. U moet er zich derhalve van vergewissen dat de dienst Vreemdelingen zaken zich naar het arrest voegt, temeer daar te vrezen valt dat het geen eenmalige tekortkomingen betreft. Wat zal u ondernemen om ervoor te zorgen dat de dienst Vreemdelingen zaken zich niet meer aan dergelijke praktijken schuldig zou maken? Zal u de zaak doorverwijzen naar de Algemene Vergadering, een mogelijkheid waarover u krachtens een uitzonderlijke procedure beschikt? Overweegt u een wetsontwerp tot hervorming van de asielprocedure in te dienen teneinde ze sneller en efficiënter te laten verlopen?

06.04 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, onlangs hebben we in de pers kunnen vernemen dat de vice-eerste ministers Onkelinx, Durant en Aelvoet op het laatste kernkabinet, net voor de krokusvakantie, een nota ter sprake hebben gebracht met voorstellen voor de aanpassing van de asielprocedure. Rond de paasvakantie zouden er dan via een koninklijk besluit veranderingen aan de asielprocedure worden aangebracht. Het doel daarvan zou zijn om via een koninklijk besluit een antwoord te bieden op het recente arrest van het Europees Hof voor de mensenrechten in de zaak van de Romazigeuners. Daarover handelen deze interpellaties. De voorstellen zouden betrekking hebben op de procedure bij de dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en moeten onder meer het aantekenen van effectief beroep en bijstand van een advocaat mogelijk maken. Ook een "vermenselijking" van de gesloten asielcentra en het invoeren van een B-statuuut zouden worden beoogd. Deze nota zal nog worden besproken in een interkabinettenwerkgroep.

Mijnheer de minister, vandaar dan ook mijn vragen om enige verduidelijking. Wordt er inderdaad een nota besproken in het kernkabinet aangaande op stapel staande veranderingen aan de asielprocedure? Zo ja, met welke inhoud? Zal deze nota haar finaliteit krijgen in de vorm van een koninklijk besluit? Zo ja, wanneer? Ten slotte, is het nu niet langer de bedoeling om de gehele asielprocedure te herzien zoals trouwens door de regering bij haar aantreden werd aangekondigd, maar is het nu enkel nog de bedoeling om nog versoepelingen aan te brengen volgens de wensen van de groene en socialistische regeringspartners in de regering om alzo de hele asielprocedure nog verder uit te hollen?

06.05 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis surpris et même déçu du ton fort politique utilisé par M. Willems. Un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme est un élément important et mérite mieux que cela.

En ce qui concerne le coût des procédures, c'est le ministre de la Justice qui est compétent en la matière. C'est donc à lui que vous devez vous adresser. C'est d'ailleurs lui qui organise la défense de l'Etat. Ce sont ses avocats qui ont plaidé pour le gouvernement belge. Mais il n'était pas anormal que se trouvent là, non pas pour le gouvernement – et je ne suis pas responsable des formules utilisées par la Cour elle-même –, tous ceux qui sont concernés par le processus, qu'il s'agisse de l'Office des étrangers ou le Commissariat général aux réfugiés.

Ce qui me sidère, monsieur Willems, c'est que vous qualifiez d'arrogante la volonté du gouvernement d'examiner s'il doit ou non exercer, pour des questions de principe, le recours qui lui est ouvert par la convention. Sachez qu'en matière de recours, il n'y a pas deux poids et deux mesures. Si, à juste titre, on plaide pour l'existence de recours effectifs pour des particuliers, il est profondément anormal qu'un parlementaire qualifie d'arrogant le souhait d'un gouvernement

06.04 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Lors du dernier cabinet restreint, les vice-premières ministres Onkelinx, Durant et Alvoet auraient présenté une note contenant des propositions visant à aménager la procédure d'asile d'ici aux vacances de Pâques. Il s'agirait d'apporter une réponse au récent arrêt de la Cour européenne de justice dans l'affaire des Tziganes. La réaction se ferait sous la forme d'un arrêté royal.

Les propositions, qui doivent permettre d'interjeter appel et de se faire assister par un avocat, visent à humaniser les centres fermés et à instaurer un statut B. Cette note a-t-elle été débattue au sein du cabinet restreint et, dans l'affirmative, quelle en est la teneur?

Cette note sera-t-elle transposée dans un arrêté royal et, dans l'affirmative, quand le sera-t-elle? Est-il prévu de revoir l'ensemble de la procédure d'asile ou de n'apporter que quelques assouplissements, en laissant toute la procédure d'asile se vider de sa substance?

06.05 Minister Antoine Duquesne: Ik ben ontgoocheld door de sterk "politieke" toon van de heer Willems. Een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens verdient beter dan dat.

De minister van Justitie is bevoegd voor de procedures. Meneer Willems, u vindt het arrogant dat de regering de mogelijkheid om beroep aan te tekenen wil onderzoeken. Net zoals privé-personen kunnen staten beroep aantekenen.

Ik respecteer de onderrichtingen van het Conka-vonnis dat door sommigen nogal summier wordt samengevat. Het Europees Hof heeft de ernstige beschuldigingen

de former un recours qui lui est ouvert par la loi.

Pour ma part, je respecte infiniment les enseignements de l'arrêt Conka. Mais, pour être complet, certains éléments doivent être rappelés car il me paraît qu'ils ont été oubliés par certains ces derniers jours. J'invite également à la lecture attentive de cet arrêt nuancé de près de 40 pages, parfois résumées de manière sommaire et inexacte par d'aucuns.

Dans cette affaire, le gouvernement a parfois été accusé de choses innommables. Or, la Cour des droits de l'homme a très clairement et rapidement, avant l'actuel arrêt, rejeté les graves accusations quant au caractère prétendument ethnique de ce qui était présenté comme une déportation. Il faut, monsieur Willems, tenir compte de tous les éléments des décisions rendues par la Cour européenne.

On a aussi accusé le gouvernement d'avoir infligé aux Conka rien de moins que des traitements inhumains et dégradants, contraires à l'article 3 de la Convention européenne qui est, je le rappelle, la disposition interdisant la torture. On nous a expliqué que, par leur renvoi en Slovaquie, nous les exposions à des traitements inhumains et dégradants car nous les renvoyions vers une persécution certaine dans leur pays. Mais la Cour des droits de l'homme a rejeté fermement la critique en constatant "l'absence manifeste de fondement de cette accusation". Elle parla clairement d'absence de menaces personnelles pesant sur les Conka. Cette absence de menace lui sembla établie par le fait qu'aucun indice n'indiquerait que les époux Conka auraient été victimes, depuis leur retour vers la Slovaquie, de mauvais traitements et par la circonstance que leur fils les y aurait volontairement rejoints en avril 2000, abandonnant par là sa procédure d'asile.

Quand on parle d'Etat de droit, c'est très important pour notre pays parce que ces recours sont précisément ouverts pour lutter contre cela. On ne fait pas du droit en chambre!

Les Conka ne sont pas et n'ont pas été des réfugiés. L'Office des étrangers l'a dit à l'époque, le Commissariat général l'a confirmé et la Cour des droits de l'homme a ensuite rejeté tous les griefs pris de l'article 3.

Les instances d'asile n'ont donc certainement pas dysfonctionné et, pour ceux que le sort actuel des Conka préoccupe, sachez qu'il ressort des interviews qu'ils ont données à la presse slovaque il y a quelques jours que, très heureusement, ils se portent à merveille et qu'il ne leur manque rien. Les journalistes les ont interrogés sur leurs conditions de vie. Apparemment, ils vivent dans d'excellentes conditions. Ce sont eux qui s'expriment.

Dans son arrêt, la Cour invoque des manquements ponctuels et demande que les garanties existantes soient renforcées, comme l'a dit M. Lefevre, notamment en facilitant l'accès aux recours. Elle estime que des précisions devraient être apportées quant aux garanties de procédure offertes aujourd'hui aux demandeurs d'asile déboutés en instance d'éloignement et que des précisions devraient être apportées pour garantir l'effectivité du recours au Conseil d'État en extrême urgence.

betreffende het etnisch karakter van wat werd voorgesteld als een deportatie heel duidelijk verworpen.

Het Hof heeft ook de ongegronde beschuldiging van onmenselijke en vernederende behandeling krachtadig verworpen omdat er geen enkele persoonlijke bedreiging is geweest, wat duidelijk blijkt uit het feit dat de echtgenoten Conka niet slecht werden behandeld sinds hun terugkeer in Slowakije, waar hun zoon zich vrijwillig bij hen heeft gevoegd.

De Conka's zijn en waren geen vluchtelingen zoals werd bevestigd door de dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal en het Hof voor de Rechten van de Mens. Zoals blijkt uit een interview dat ze hebben gegeven aan de Slowaakse pers, stellen de Conka's het momenteel uitstekend. In zijn arrest meldt het Hof specifieke tekortkomingen. Het vraagt dat de bestaande garanties worden versterkt, meer bepaald door een betere mogelijkheid tot beroep. Het Hof heeft benadrukt dat door de specifieke en uitzonderlijk gebleven omstandigheden de Conka's in 1999 geen beroep hebben kunnen aantekenen. Geen enkele asieliinstantie werd veroordeeld. Deze instanties hebben zich niet vergist bij de verwerping van het verzoek van de Conka's. Het Hof heeft besloten dat bepaalde regels van de procedure van het Verdrag werden overtreden.

Het vonnis haalt inderdaad ook de schending van een basisregel aan, namelijk het verbod op collectieve uitwijzingen. Het Hof verbiedt echter niet om meer dan één persoon tegelijkertijd met het vliegtuig te verwijderen, noch om speciale vluchten te organiseren. Ik benadruk dat de omstandigheden waarin de

De façon plus fondamentale, ce sont essentiellement les circonstances propres à ces événements très spécifiques de l'automne 1999 qui ont retenu l'attention de la Cour. La Cour dit qu'en raison de circonstances propres et demeurées exceptionnelles, les Conka n'ont pas été en mesure d'obtenir des voies de recours qu'elles leur donnent éventuellement raison en temps utile.

Pour faire ce constat, la Cour utilise, notamment, les déclarations que j'ai faites au parlement et qui, je crois, étaient très claires parce que la défense de l'État et du gouvernement ne doit pas être une défense aveugle. Vous vous souvenez que, dans cette affaire, la police gantoise a convoqué des personnes à la suite d'une demande initiale formulée par l'Office des étrangers et que, lorsque j'ai été informé des détails de l'affaire – c'est-à-dire après-coup –, j'ai adressé un très ferme rappel au respect de la légalité des procédures.

Aucune instance d'asile – pas plus que la procédure d'asile – n'est condamnée. On l'a vu, les instances d'asile ne se sont d'ailleurs pas trompées en rejetant la demande des Conka.

L'arrêt Conka s'est essentiellement intéressé aux possibilités qu'avaient ou non, en 1999, les Conka d'obtenir des juridictions qu'elles redressent les violations des droits de l'homme dont ils se disaient victimes. La Cour en déduit que certaines règles de procédure de la convention ont été violées.

Un aspect de la règle traite effectivement moins de violation de règle de procédure car il aborde le problème d'une violation éventuelle d'une règle de fond, à savoir l'interdiction des expulsions collectives consacrée par le quatrième protocole à la convention. Mais la Cour ne dit aucunement qu'il serait interdit d'éloigner plus d'une seule personne par vol, par exemple, ou que les vols spéciaux régulièrement organisés par la Belgique seraient contraires à quoi que ce soit.

De nouveau, elle examine les circonstances très spécifiques ayant entouré, à l'époque, l'arrestation puis l'éloignement des Conka, mais je tiens à souligner que ces circonstances spécifiques n'ont plus été répétées. L'épisode de l'automne 99 est et restera unique tant que j'assumerai la responsabilité de ce département.

Quant aux implications de l'arrêt Conka, vous me permettrez d'analyser l'arrêt en profondeur et d'évaluer sereinement si le renvoi de l'affaire devant la Grande chambre de la Cour sera ou non demandé. Il y a, en effet, dans tout cela des questions de principe. C'est précisément ce qui ouvre la possibilité d'un recours devant la Grande Chambre avec le filtre que M. Willems a, cette fois, très justement rappelé.

Je tiendrai certainement compte du fait que certaines condamnations-clés n'ont été acquises que par 4 voix contre 3 et que certains juges qui ont cru devoir accentuer leur opposition au choix de la majorité ont rendu des opinions dissidentes qui confirment la justesse des thèses du gouvernement. Mais, par ailleurs, cet arrêt nous a apporté d'autres motifs importants de satisfaction. Mon évaluation se poursuit donc.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, les reproches qui nous ont été adressés tout récemment par la Cour de Strasbourg avaient déjà

Conka's werden verwijderd uitzonderlijk zijn, dat ze zich niet meer hebben voorgedaan en ook nooit meer zullen worden herhaald!

Sta mij toe in alle sereniteit af te wegen of we al dan niet zullen vragen om de zaak te verwijzen naar de Algemene Vergadering, rekening houdend met het feit dat slechts met vier stemmen tegen drie voor bepaalde veroordelingen werd gestemd en dat de mening van sommige rechters de positie van de regering versterkt.

Maar mijn diensten waren op de bezwaren van het Hof van Straatsburg betreffende de aanhoudingen en de verwijderingen vooruitgelopen. Wij hebben bijna vanuit het niets een voluntaristisch verwijderingsbeleid uit de grond gestampt dat sedert het geval Conka rimpelloos verloopt en daar ben ik toch wel een beetje fier op.

Het arrest van het Hof van Straatsburg zet mij helemaal niet aan om het asielbeleid te hervormen, want het proces had betrekking op een eenmalige gebeurtenis en sloeg niet op het beleid als dusdanig. Het verbaast mij dat al die vooraanstaande personen zich achter het Hof voor de Rechten van de Mens scharen om hun eigen partijdige bedoelingen weer te doen opleven.

Deze zaak werd niet op de Ministerraad besproken.

Ten slotte censureert het Hof ons verwijderingsbeleid niet. Ook de verwijdering in groep wordt niet veroordeeld, evenmin als de efficiëntie van de mogelijkheden tot beroep in het algemeen.

Het artikel van *De Morgen* heeft mij ook verbaasd. Er bestaat geen akkoord van de regering over een persoonlijke nota van sommige van mijn collega's, van wie niemand bevoegd is voor het

été largement anticipés par mes services. Le modus operandi appliqué tant pour les arrestations que par la suite, puis pour les éloignements qui s'opèrent par vols spéciaux ou autrement, tire déjà les enseignements de l'arrêt Conka. La pratique actuelle est déjà conforme aux recommandations que la Cour nous adresse aujourd'hui dans l'arrêt Conka. Comme vous le savez, jamais la politique d'éloignement de ce pays n'a été aussi efficace et volontariste et - je peux le dire maintenant - sans anicroches ni contestations majeures depuis l'automne 1999 et l'épisode Conka. En toute modestie, j'en tire une certaine fierté.

Vous me demandez enfin si cet arrêt de la Cour des droits de l'homme doit m'amener à réformer la procédure d'asile en profondeur. Cette question liée à l'affaire Conka me surprend. Vous savez comme moi que la Cour ne s'est intéressée qu'à la façon dont les époux Conka avaient été traités en 1999 dans le cadre d'une opération dont je vous ai répété qu'elle était restée unique. La Cour n'a pas fait le procès de la procédure belge de reconnaissance de la qualité de réfugié, ni d'aucune autre procédure ou politique. Ses attendus ne nous obligent à aucun bouleversement structurel puisque la Cour ne s'est prononcée que sur un cas particulier. Je suis donc un peu étonné de voir utiliser cet arrêt, par ailleurs très important, pour mettre en cause la réforme de la procédure d'asile, ce qui est un tout autre débat. Je vais y revenir dans un instant en répondant à M. Tastenhoye.

Pour en terminer, je voudrais dire à M. Willems que cette affaire n'a pas été discutée en Conseil des ministres.

En conclusion, dans son arrêt, la Cour de Strasbourg ne censure pas la politique d'éloignement de la Belgique en tant que telle. L'éloignement d'un groupe en tant que tel n'est pas non plus condamné. Pas davantage la Cour ne condamne-t-elle l'effectivité des recours disponibles dans leur globalité.

Quant à l'intervention de M. Tastenhoye, je dois dire que j'ai été quelque peu surpris par l'article paru dans le journal "De Morgen" du 15 février 2002, qu'il a manifestement également lu. Il n'existe, à ce jour, aucun accord au sein du gouvernement pour exécuter le contenu de cette note qui ne m'a d'ailleurs pas été communiquée officiellement. Cette note ne représente même pas une page. Elle n'est que le fruit d'une initiative personnelle de certains de mes collègues au gouvernement dont je tiens à rappeler qu'aucun d'eux ne compte l'asile ou l'immigration dans ses attributions. Mais cela ne me dérange pas du tout que l'on me fasse des recommandations, des suggestions ou des observations.

Je crois que l'on peut toujours faire plus et mieux. Je suis donc ouvert à tout ce qui est susceptible d'améliorer les choses. Si je suis satisfait des procédures existantes qui, je le rappelle, ont connu des améliorations dans leur fonctionnement, tant qualitatives que quantitatives, je ne dis pas qu'elles sont parfaites. J'ai d'ailleurs moi-même en son temps préparé un projet important. Mais les circonstances ont évolué: il s'agit non seulement d'une meilleure maîtrise des flux, mais également du fait que, grâce à notre présidence, les choses sont en train, monsieur Lefèvre, de progresser sur le plan européen. Pour faire un certain nombre d'améliorations plus ponctuelles, j'ai accepté que soit convoqué un groupe de travail

asielbeleid. Maar ik sta open voor alle suggesties.

Ik heb trouwens besloten een interkabinettenwerkgroep uitgebreid tot de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen bijeen te roepen om elke suggestie voor de verbetering van ons verwijderingsbeleid te onderzoeken.

Toch blijf ik erbij dat de efficiëntie en de snelheid van dit beleid niet ter discussie kan worden gesteld.

Tijdens de jongste Europese Raad heb ik gehoord dat men gewag maakte van de last die de vluchtelingen die niet onder het Verdrag vallen voor sommige landen vertegenwoordigen. In de komende weken zal een wetsontwerp betreffende de oorlogsvluchtelingen worden uitgewerkt. Men heeft het eveneens gehad over de verblijfsomstandigheden in de gesloten centra. De regering heeft op 6 december 2000 een tekst betreffende die centra en het toezicht op niet-vergezeld minderjarigen goedgekeurd. Binnenkort zal een wetsontwerp in die zin worden ingediend. Ten slotte werkt mevrouw Onkelinx ook aan een vereenvoudiging van de regelgeving met betrekking tot het te werk stellen van vreemdelingen.

Een aantal voorgestelde wijzigingen hoeft niet in een koninklijk besluit gegoten te worden. Wat mij in dat artikel echter nog het meest verwondert, is dat er een kalender zou zijn vastgelegd! Maar de regering heeft nog helemaal niets beslist op dat gebied. Wij zullen de voorstellen bespreken en de gepaste beslissingen nemen.

De oplossing moet op Europees niveau gezocht worden, maar een aantal landen schuift de beslissingen om electorale redenen voor zich uit. Het

inter-cabinet, élargi à l'Office des étrangers et au commissariat général pour discuter de toute proposition intéressante d'amélioration. Ce n'est pas une surprise car je l'avais déjà dit ici à Mme Grauwels qui avait formulé elle-même un certain nombre de propositions.

Je tiens toutefois à rappeler qu'il y a bien un point sur lequel je n'ai jamais varié, et où je ne changerai pas d'opinion. Si je suis ouvert à toutes les propositions et à toutes les initiatives tendant à améliorer encore les procédures applicables, je refuse catégoriquement que l'efficacité et la célérité de celles-ci puissent être mises en péril par qui que ce soit.

Je reviens de Saint-Jacques de Compostelle où je suis allé, non pas parce que j'aurais commis beaucoup de péchés mais parce que les ministres de la justice et de l'intérieur, sous présidence espagnole, s'y réunissaient. Si je suis tombé à genoux, c'est à cause de la beauté des lieux. Mais j'ai pu entendre combien, dans beaucoup de pays européens, l'on se préoccupait fort de l'augmentation des flux d'illégaux ou en tout cas de personnes qui ne répondent pas aux conditions de la convention de Genève et combien il était nécessaire de traiter ces dossiers avec efficacité et célérité.

Sur le fond, la note m'a parfois un peu surpris. On demande aux gouvernements de créer un statut B pour les réfugiés de guerre alors que le Conseil des ministres européen a adopté, il y a huit mois déjà - et la Belgique a été très active à cet égard - une directive instituant un régime complet de protection temporaire des personnes déplacées massivement suite par exemple à un conflit. Ce n'est qu'un exemple. Ce projet est actuellement en voie de transposition au niveau belge et sera prêt dans quelques semaines.

La Commission européenne a aussi déposé, il y a cinq mois, une autre directive extrêmement élaborée créant un régime complet de protection complémentaire et subsidiaire que nous allons bien sûr examiner au plan européen.

On me demande aussi d'améliorer les conditions de séjour dans les centres fermés. Un arrêté royal visant à améliorer et à humaniser davantage les conditions dans les centres fermés a déjà été approuvé en conseil des ministres le 6 décembre 2000. Cependant, certains ont lié sa publication à la solution d'autres problèmes qui d'ailleurs sont en voie de solution.

La note parle également de tutelle pour les mineurs non accompagnés, mais là aussi, un avant-projet de loi créant une tutelle tout à fait spécifique est en phase de finalisation ultime au niveau des cabinets de la Justice et de l'Intérieur. Il a été inscrit à l'ordre du jour du conseil des ministres de vendredi dernier et doit encore revenir ce vendredi si je ne me trompe. Il pourrait donc être déposé très prochainement sur le Bureau du Parlement.

La mise en œuvre de ce projet était liée à la problématique des centres sécurisés et pas seulement dans le cadre de la protection de la jeunesse. En effet, un des objectifs majeurs poursuivis par ces centres est, tout comme le projet de tutelle, de protéger les mineurs qui seraient autrement livrés à eux-mêmes et vous connaissez les statistiques effrayantes publiées par Child Focus.

Belgische EU-voorzitterschap heeft de juiste vraag gesteld, namelijk: willen wij een geharmoniseerd asielbeleid op Europees niveau?

Il en va tout autant de la simplification de la réglementation sur le travail des étrangers. Mme la ministre Onkelinx a pris de bonnes initiatives en cette matière et elles seront finalisées tout prochainement.

Je tiens aussi à préciser que certains aménagements suggérés par cette note ne demandent pas nécessairement une traduction dans un arrêté royal. Il en va ainsi de la meilleure prise en considération du genre dans la procédure d'asile. Quand je dis "genre", je pense à la situation des femmes. Quand c'est possible, il faut en effet éviter l'inflation législative et réglementaire. J'ai déjà eu l'occasion d'expliquer en commission que beaucoup d'initiatives ont été prises et que je suis prêt à aller plus loin.

Des avancées peuvent être assurées moyennant une modification des pratiques suivies dans le cadre des instances d'asile.

Ce qui m'a le plus surpris à la lecture des gazettes – vous voyez qu'à mon âge, je suis encore capable d'étonnement –, c'est de constater qu'un calendrier était déjà fixé pour tout cela. A ma connaissance, le gouvernement n'a formellement fixé aucun calendrier pour quelque réforme que ce soit mais je n'ai nulle intention de perdre du temps. Il y a des questions qui sont posées, il y a des suggestions qui sont formulées. Nous allons les examiner, monsieur le président et nous allons prendre des décisions, ce qui me permet de conclure.

La réforme de l'asile n'est plus une priorité pour les raisons que j'ai indiquées. Je suis personnellement très convaincu que la bonne solution se situe au niveau européen. Malheureusement, beaucoup de pays retardent le processus en raison d'échéances électorales. Ce sont des matières difficiles. Il faudra vraiment surmonter cela.

A mon sens, les questions que la présidence belge a posées concernaient moins certains aspects techniques importants comme le nombre de recours, etc., que la question politique fondamentale: veut-on un régime d'asile harmonisé au niveau européen? C'est la question essentielle, cela ne fait aucun doute. C'est le seul moyen de faire face aux problèmes qui se posent.

06.06 **Ferdj Willems** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik wil eerst het meest positieve element vermelden. Er zullen wijzigingen worden aangebracht en deze zijn ook in de kranten verschenen. Ik maak daarbij twee bedenkingen.

Ten eerste, u zegt dat er geen kalender, noch termijn is vastgelegd. U hanteert dus de Griekse kalender.

Ten tweede, u zegt zeer terecht dat wij een Europese regelgeving nodig hebben, maar deze veroordeling werd door een Europese instantie uitgesproken. Hier valt over na te denken.

Een aantal opmerkingen draagt mijn goedkeuring absoluut niet weg. U zegt dat ik mij tot Justitie moet wenden, maar het waren uw ambtenaren, de heren Rosenmond en de heer Smets, die de Belgische Staat hebben verdedigd.

U zegt dat u zich kunt baseren op het feit dat twee beslissingen met zeven stemmen tegen drie zijn genomen. Maar er zijn echt tergende

06.06 **Ferdj Willems** (VU&ID): Les changements proposés par le ministre sont encore ce qu'il y a de plus réjouissant dans le message qu'il a voulu faire passer.

Il dit qu'il est nécessaire d'élaborer une réglementation européenne. Je voudrais lui rappeler que c'est une Cour européenne qui a prononcé cette condamnation.

L'Etat belge était représenté par ses fonctionnaires et non par des fonctionnaires de la Justice. Par conséquent, le ministre ne devrait pas évoquer la responsabilité de la Justice.

dingen gebeurd en die zijn met zeven stemmen op zeven veroordeeld: vrijheidsberoving, geen mogelijkheid tot beroep, misleiden van mensen. U maakt, naar mijn smaak, geen enkele kans om dat te winnen. Daarom vraag ik u terecht waarom u in beroep gaat. Dat heeft geen enkele zin.

U antwoordt helemaal naast de kwestie wanneer u zegt dat de Conka's het vluchtelingenstatuut eigenlijk niet hadden mogen krijgen. 'Het gaat die mensen goed, zij hebben een appartement en een auto'. De heer Tastenhoye legt er nog 800.000 frank bovenop. Zij zouden ook geen kans gehad hebben in beroep, maar daar gaat het niet over.

Waarop werd België in het arrest veroordeeld? In een rechtstaat, mijnheer de minister, heeft gelijk welke misdadiger – en dat zijn zij toch nog altijd niet, hoewel ik enkele minder sympathieke aspecten heb vermeld – hoeveel moorden hij ook heeft begaan – kijk naar Dutroux – het recht om de klassieke door het recht voorziene procedures te volgen en daarop bent u veroordeeld, op niets anders. U antwoordt mij naast de kwestie wanneer u zegt dat een aantal rechtsmiddelen die door de advocaten zouden zijn gebruikt, zoals foltering, niet werden gebruikt. U verdedigt zich dus door te zeggen dat zij het op dat punt niet hebben gehaald, de klassieke truc! U bent op vier punten veroordeeld en op een aantal niet en die laatste gaat u in de verf zetten.

Ik heb u niets horen zeggen over de dienst Vreemdelingenzaken en ik vind het spijtig dat ik de interpellatie van mevrouw Pelzer niet heb kunnen aanhoren, maar u weet net zo goed als ik – hebt u de intellectuele eerlijkheid om dat te bevestigen? – dat er daar op louter menselijk vlak heel wat verkeerd loopt.

U zegt dat wij niet zijn veroordeeld voor het begaan van een collectief misdrijf, maar nog eens, daar antwoordt u compleet naast de kwestie. U doet dat misschien bewust, dat weet ik niet, maar dat zou heel erg zijn. Waarover gaat het? Niet over het vliegtuig, niet over het aantal mensen dat op het vliegtuig zat, maar over de intenties, door uzelf uitgesproken en uitgevoerd om over te gaan tot een collectieve uitwijzing.

U hebt mij nog altijd geen antwoord gegeven op de vraag of u in beroep gaat. Ik kan alleen verder afwachten, maar ik zou het u in elk geval niet willen aanraden, want fundamenteel maakt u heel weinig kans. U mag dat natuurlijk doen, want in een rechtstaat mag iedereen de rechten uitputten die hij heeft. Dat zou er nog aan ontbreken, maar ik heb het recht daarover mijn mening te zeggen.

Uw houding, mijnheer de minister, op het einde van mijn betoog maar ook uw antwoord dat bewust naast de kwestie was, hebben tot een dovemansgesprek geleid en dat kan ik niet aanvaarden. Volgens het Europees recht en wellicht ook volgens het Belgisch recht hebt u mensen onheus behandeld. U hebt ze belogen, uw administratie heeft ze belogen, ofwel weet u daar niets van, ofwel bent u daar mee verantwoordelijk voor en om die reden dien ik een motie van wantrouwen in.

06.07 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, j'ai entendu dire que les procédures d'éloignement mises au point pour la famille Conka, ne seront plus utilisées. J'en remercie le ministre. Je note que

Certains points épineux de cette affaire ont valu à la Belgique d'être condamnée par sept juges sur sept.

Cet arrêt n'a pas trait aux conditions de vie des Conka ni à leur statut présumé de demandeurs d'asile.

Le ministre met en évidence les éléments pour lesquels la Belgique n'a pas été condamnée dans le but d'amoindrir la gravité de la condamnation.

En ce qui concerne l'Office des étrangers, vous n'êtes pas sans savoir qu'il présente beaucoup de dysfonctionnements sur le plan humain.

Vous répondez sciemment à côté de la question, notamment sur le chapitre de l'expulsion collective quand vous avez évoqué l'avion et le nombre de personnes à expulser. Ce sont des instances placées sous votre responsabilité qui ont fauté. Il ne s'agit pas de détails pratiques.

Votre attitude dans cette affaire est inadmissible. Vous avez menti à ces gens et vous les avez maltraités. Vous répondez à côté de la question. C'est la raison pour laquelle je dépose une motion de méfiance.

le ministre réfléchit encore quant à l'usage ou non de la procédure exceptionnelle de renvoi. J'avais cru comprendre qu'au Sénat, il avait été décidé d'en faire encore usage.

06.08 Antoine Duquesne, ministre: Non.

06.09 Jacques Lefevre (PSC): J'ai aussi entendu dire que la réforme du droit d'asile n'est plus une priorité. Le ministre l'a précisé plusieurs fois à plusieurs interpellants dont moi-même sur le sujet. Permettez-moi de faire un peu de politique, puisqu'il n'y a pas de consensus dans la majorité. Bien que ce soit inscrit dans la déclaration gouvernementale, ce sujet est renvoyé aux calendes grecques, à l'instar du ministre Michel au sujet du droit de vote des étrangers non européens, disant que ce sujet n'est pas dans la déclaration gouvernementale. Il est donc postposé au prochain gouvernement. Dès qu'il n'y a pas de consensus dans la majorité sur un sujet, il est postposé.

Le slogan des verts était: "Quand c'est vert, on avance." Mais quand c'est vert, rouge et bleu, on se retrouve bloqué sur tous les sujets. C'est ma constatation.

06.09 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb gehoord dat de procedures voor de verwijdering die van toepassing waren op de Conka's, niet meer gebruikt zouden worden. Dat verheugt mij.

Ik neem nota van het feit dat de regering geen gebruik wenst te maken van de uitzonderingsprocedure.

Ten slotte stel ik vast dat er geen consensus is binnen de meerderheid. Mij dunkt dan ook dat de zaak, net als het stemrecht voor niet-Europese vreemdelingen, naar de volgende zittingsperiode verschoven zal worden.

"Als 't groen is, geven we gas", zo luidde het bij de Groenen. Maar ik stel vooral vast dat de paars-groene motor sputtert.

06.10 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil er toch op wijzen dat het - zoals de minister het ook heeft gezegd - overduidelijk was dat het gezin Roma-zigeuners geen vluchtelingen of asielzoekers waren. Zij zijn gewoon naar hier gekomen om te profiteren van ons systeem van sociale zekerheid. We moeten de dingen zeggen zoals ze zijn. Voor de rest betreur ik het dat de minister zegt dat de hervorming van de asielprocedure, die werd aangekondigd als een topprioriteit bij het aantreden van deze regering in juli 1999, blijkbaar naar de Griekse kalender is verwezen. Dat is ook totaal in strijd met het regeerakkoord. Blijkbaar wordt het regeerakkoord uitgevoerd als het een aantal partners goed uitkomt. De groenen, met name Ecolo en Agalev, gesteund door de PS, is het om niets anders te doen dan de asielprocedure te versoepelen en te rekken zodanig dat er nog meer beroepsprocedures aan te pas komen en men de zaken eindeloos kan uitstellen tot men bijna niet meer in staat is om een aantal valse asielzoekers te repatriëren. Dat stoort mij in deze zaak.

Er zijn weinig landen in Europa waar deze ultieme beroepsprocedure bestaat. Nadat alle procedures zijn doorlopen, kan men uiteindelijk nog eens bij de Raad van State in beroep gaan, hoewel men al definitief is afgewezen als asielzoeker. Dat is iets dat in zeer weinig landen bestaat. Ik zie dan ook niet in waarom wij deze overbodige procedure, die er alleen toe leidt dat de zaken eindeloos worden gerokken en de procedure voor asielzoekers jaren blijft lopen, terwijl allerlei drukingsgroepen en advocatenkantoren daar zeer veel geld

06.10 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Les Tsiganes roms n'étaient ni des réfugiés ni des demandeurs d'asile; ils voulaient seulement profiter de notre système de sécurité sociale. Par conséquent, je déplore que la réforme de la politique d'asile ne soit plus une priorité absolue pour ce gouvernement, ce qui est en opposition avec l'accord de gouvernement. Ecolo, Agalev et le PS ne sont intéressés que par un assouplissement de la procédure d'asile, de sorte qu'il est pratiquement impossible de rapatrier des demandeurs d'asile. C'est pourquoi le gouvernement doit se hâter de mettre cette réforme en œuvre. De plus, l'ultime procédure devant le Conseil d'Etat ne sert à rien car elle a déjà eu lieu. A-t-on encore le droit de se pourvoir en appel devant le Conseil d'Etat quand on a déjà été débouté? C'est

aan verdienen, nodig hebben. Ik pleit er dan ook voor om de ultieme beroepsprocedure voor de Raad van State gewoon af te schaffen.

06.11 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, je voudrais rapidement intervenir sur quatre points.

Monsieur le ministre, l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme est porteur de leçons politiques qui touchent, ainsi que toutes les organisations observatrices de ces questions l'ont souligné, à la problématique des expulsions collectives et de certaines méthodes auxquelles ont recours l'Office des étrangers et la police dans le cas qui nous occupe. Or, l'essentiel de votre temps de réponse a consisté en une dissection et un saucissonnage appliqué de cette problématique, pour la ramener systématiquement à sa dimension quasi individuelle, celle qui concerne strictement la famille Conka, alors que plusieurs dizaines d'autres demandeurs d'asile sont concernés. Or, ici, nous ne sommes pas à la Cour européenne des droits de l'homme, mais dans une instance parlementaire. C'est donc bien la dimension politique, collective, qui nous intéresse; c'est de celle-là qu'il conviendrait de tirer les leçons, et pas de l'aspect strictement juridique.

Deuxième point: vous annoncez qu'on n'aurait plus procédé à des expulsions collectives depuis lors. Je me souviens d'expulsions collectives, largement et délibérément médiatisées à l'initiative du gouvernement, de populations kazakhes, il n'y a pas si longtemps. Et j'ai entendu parler d'autres expulsions collectives qui se sont succédé depuis lors. Permettez-moi par conséquent de douter de la réponse que vous apportez quand vous dites que vous avez anticipé une série d'éléments et que vous ne procédez plus de la même manière. Pour moi, cette affirmation est totalement fausse.

Vous dites aussi que vous avez anticipé les critiques de l'arrêt Conka dans les pratiques mêmes de l'administration. Pour moi, une des pratiques que la Cour européenne dénonce très clairement, ce sont ces manœuvres entreprises pour piéger des gens et les arrêter. Même si la loi du 15 décembre 1980 vous y autorise, vous et votre administration, il semble de plus en plus fréquent que des demandeurs d'asile, en situation parfaitement régulière sur le territoire, se voient arrêtés lors de leur passage à l'Office des étrangers. Il y a quelques années, ce genre de pratique était extrêmement rare et elle se limitait à des cas très particuliers. Mais aujourd'hui, elle tend à se généraliser. Si elle devait en être saisie, la Cour européenne des droits de l'homme ne serait probablement pas très heureuse de ce genre de pratique. Mais le plus alarmant, c'est la conséquence de ces pratiques. Quelle est-elle? Nous constatons que toute une série de personnes, par méfiance ou par défiance vis-à-vis des instances chargées d'examiner leur demande d'asile, passent directement dans la clandestinité et ne tentent même plus leur chance via la procédure.

Et enfin, monsieur le président, monsieur le ministre, en ma qualité de politique et de non-juriste, je trouve tout à fait normal que dans votre réponse à M. Willems, vous mettiez en avant les points sur lesquels la Cour de Strasbourg n'a pas suivi, complètement ou partiellement, les requêtes, les accusations et les dénonciations que lui ont

illogique. Pourquoi la Belgique devrait-elle être l'un des rares pays où existe une double procédure de ce type?

06.11 Vincent Decroly (onafhankelijke): Uit het arrest van het Hof kan de politiek lering trekken met betrekking tot bepaalde door de dienst Vreemdelingenzaken gebruikte methoden.

Deze zaak betreft niet alleen de Conka's. Tientallen vluchtelingen verkeren in dezelfde situatie, en naast het juridische aspect en de individuele kant van de zaak, moeten wij dan ook de politieke dimensie in ogenschouw nemen.

Ik herinner mij bijvoorbeeld de collectieve uitwijzingen van Kazachen, die uw bewering als zouden er na de Conka's geen vluchtelingen meer op die manier het land uitgezet zijn, logenstraffen.

Voorts stelt u dat u op de kritiek van het Hof met betrekking tot de arrestaties en de verwijdering geanticipeerd heeft. Ook al zijn dergelijke praktijken krachtens de wet van 1980 toegestaan, toch stel ik vast dat men de vluchtelingen steeds vaker door middel van allerlei listen en lagen een rad voor de ogen poogt te draaien, waardoor zij zich niet meer tot de instanties die belast zijn met het onderzoek van hun dossier durven te wenden uit angst om opgepakt te worden, en meteen in de clandestiniteit verdwijnen.

U heeft gewezen op de punten van het arrest waarop de eisende partij geen gelijk gekregen heeft. Dat is uw goed recht. Ik vind het echter onaanvaardbaar dat men in hoger beroep zou gaan tegen dat arrest louter op grond van een optelsom van het aantal rechters dat het arrest al dan niet zou hebben gesteund.

apportées les plaignants. C'est de bonne guerre. Et je pense que le commentaire et la confrontation politique se satisfont et s'alimentent de cela.

Par contre, que, pour affaiblir l'autorité d'un arrêt et de son auteur – la Cour européenne des droits de l'homme –, vous procédiez à un décompte des voix des juges, dépasse la mesure. Il n'est pas normal qu'un ministre appuie l'éventualité d'un appel contre un arrêt sur un décompte des juges qui se seraient prononcés sur tel ou tel point, pour ou contre la décision finale. Je trouve que ce n'est pas à la hauteur de votre fonction.

J'espère donc que cet arrêt sera appliqué correctement et intégralement par la Belgique au travers de la réforme légale que tout le monde attend depuis près de trois ans, comme de la réforme des pratiques administratives et des corrections indispensables à y apporter d'urgence.

Moties

Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt aan de regering dat ze een topprioriteit zou maken van de hervorming van de asielprocedures, zoals ze zelf bij haar aantreden heeft aangekondigd, met als doel deze procedures veel sneller en efficiënter te doen verlopen, met uitsluiting van zoveel mogelijk misbruiken.”

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Ferdy Willems
et la réponse du ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement d'accorder la priorité absolue à la réforme des procédures d'asile, comme il l'avait annoncé lui-même lors de son installation, dans le but d'accélérer notablement ces procédures et d'en accroître sensiblement l'efficacité tout en excluant autant que possible les abus dont elles sont l'objet.”

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Ferdy Willems en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt het ontslag van de minister.”

Une motion de méfiance a été déposée par M. Ferdy Willems et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Ferdy Willems
et la réponse du ministre de l'Intérieur,
demande la démission du ministre.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Ferdy Willems
en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,

- gelet op de veroordeling van België, voor de eerste maal sinds 1987, door het Europese Hof voor de mensenrechten;
- betreurt het collectief karakter en het bewust breed in de media uitsmeren van de uitzettingen na oktober 1999 (met name van een groep van Kazachse asielzoekers);
- herinnert eraan dat er zich in de betrekkingen tussen het Hof van Straatsburg en België al een ernstige "disfunctie" heeft voorgedaan met het afwijzen van het uitdrukkelijke verzoek van het Hof om de uitzetting van de familie Conka uit te stellen;
- drukt haar verwondering uit over de commentaar op het arrest van 5 februari door de minister van Binnenlandse Zaken, die in hoger beroep wil gaan en daarbij wijst op de meningsverschillen dienaangaande bij de rechters van Straatsburg;
- vraagt de regering
- zich volledig te voegen naar het arrest van het Europees Hof van Straatsburg, ongeacht of daartoe de wet dient te worden hervormd dan wel de administratieve praktijken van de Dienst Vreemdelingenzaken of de politie moeten worden bijgestuurd;
- definitief af te zien van iedere collectieve uitzettingsoperatie."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Ferdy Willems

et la réponse du ministre de l'Intérieur,

- vu la condamnation de la Belgique, pour la première fois depuis 1987, par la Cour européenne des droits de l'homme;
- déplorant le caractère collectif et délibérément médiatisé d'expulsions survenues après celle d'octobre 1999 (notamment pour un groupe de demandeurs d'asile kazakhs);
- rappelant que dans les rapports entre la Cour de Strasbourg et la Belgique, un grave "dysfonctionnement" avait déjà consisté en la fin de non recevoir opposée à la demande expresse de la Cour de reporter l'expulsion de la famille Conka;
- s'étonnant des commentaires de l'arrêt du 5 février émis par le ministre de l'Intérieur, qui envisage de faire appel et souligne les "divergences entre juges de Strasbourg sur cette affaire";
- demande au gouvernement
- de se conformer intégralement à l'arrêt de la Cour européenne de Strasbourg, qu'il s'agisse de la réforme de la loi ou de la correction des pratiques administratives de l'Office des étrangers ou de la police;
- de renoncer définitivement à toute opération d'expulsion collective."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Collega's, ik wil even overleggen met de commissie. Ik heb zonet een synthese ontvangen van de audit die de minister heeft laten uitvoeren met betrekking tot het functioneren van de federale politie. Ik waardeer het feit dat dit ons ter beschikking wordt gesteld. Het gaat om een vrij lijvig stuk.

Le ministre met à la disposition des membres de la Commission une synthèse de l'audit qu'il a fait réaliser en ce qui concerne le fonctionnement de la police fédérale. Ce document sera photocopié et transmis aux membres de la commission via le secrétariat de leur groupe politique. Je propose que ceux qui souhaitent d'éventuelles informations complémentaires interviennent à ce sujet lors d'une prochaine réunion.

06.12 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, j'ai fait également, à l'intention des commissaires, une tentative de synthèse qui indique notamment un certain nombre d'enseignements que je tire d'ores et déjà de l'audit. Ce document pourrait être distribué à tous les commissaires.

06.13 Le président: Je me rallie à votre proposition.

De vragen nrs. 6378 en 6380 van mevrouw Els Van Weert en de heer Henk Verlinde worden naar een latere datum verschoven.

07 **Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwerving van politiepersoneel in de lokale zones" (nr. 6387)**

07 **Question de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "le recrutement de personnel de police dans les zones locales" (n° 6387)**

07.01 **Daniël Vanpoucke** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in diverse lokale politiezones willen de gemeenten overgaan tot de aanwerving van nieuw operationeel en administratief personeel. Enerzijds, is een belangrijk tekort aan personeelsleden ontstaan ten gevolge van onder meer natuurlijke afvloeiingen. Anderzijds, verplichten de minimale organisatienormen en werkingsnormen veel zones om meer personeel aan te werven. De onmogelijkheid tot aanwerving is voor veel politiezones dan ook een probleem.

Na lang wachten verscheen uiteindelijk toch het betreffende koninklijk besluit dat afgekondigd werd op 20 november 2001 maar pas in het Belgisch Staatsblad verscheen op 31 januari 2002. Tegelijkertijd verscheen de rondzendbrief GPI-15 en het erratum op die rondzendbrief. Daarin legt de minister een beperking op aan de zones voor de aanwerving van nieuw personeel. Die beperking bedraagt maximaal 5% van de personeelsformatie van het lokaal politiekorps. Nochtans werd in veel zones al geruime tijd voor de verschijning van de rondzendbrief het personeelsbehoefteplan voor de zone door de politieraad goedgekeurd. Die zones zien hun plannen nu behoorlijk gedwarsboemd worden. Die beperkingen bemoeilijkt de goede werking in bepaalde zones door het tekort aan personeel. In die zones is er nu minder blauw op straat dan voorheen en de vraag rijst of dat het resultaat is van de politiehervorming.

Naar verluidt zou de minister aan bepaalde politiezones al hebben laten weten dat hun beslissing tot nieuwe aanwerving al verworpen is, waardoor de politieraad een nieuw besluit moet nemen.

Mijnheer de minister, ik heb daarover de volgende vragen.

Ten eerste, welke oplossingen stelt u voor aan de zones die nu al kampen met een tekort aan personeelsleden?

Ten tweede, bent u bereid om afwijkingen toe te staan aan de bepalingen uit de rondzendbrief?

Ten derde, hoelang zullen die beperkingen gelden?

Als u het mij toestaat, zou ik graag ook de volgende bemerking formuleren. Veel zones vragen zich af of de beperkingen niets te maken hebben met de berekening van de meerkosten voor de lokale zones. Ik hoop van niet, maar ik wil die vraag toch stellen omdat die vrees in bepaalde zones bestaat. Bij een tekort aan personeel zal de kostprijs in 2002 natuurlijk lager liggen dan het vooropgestelde bedrag, maar de vele tekorten vereisen een stijging van de kostprijs, waardoor de huidige vergelijking een onderschatting is. Ik hoop dat u ook die zones zult kunnen geruststellen.

07.01 **Daniël Vanpoucke** (CD&V): Dans différentes zones de police, les chefs de corps souhaitent procéder au recrutement de nouveaux membres du personnel opérationnel et administratif. La circulaire GPI 15 du 24 janvier 2002 établit néanmoins en matière de recrutement de nouveaux membres du personnel une limite qui s'élève à 5% du cadre du personnel du corps de la police locale. Dans de nombreuses zones, le conseil de police avait déjà adopté le plan relatif aux besoins en personnel. Le ministre aurait informé un certain nombre de ces zones que le conseil de police devait prendre une autre décision.

Quelle solution le ministre propose-t-il aux zones qui sont déjà confrontées à un manque effectif de personnel? Le ministre est-il disposé à autoriser ces zones à déroger à cette circulaire? Pendant combien de temps sera-t-il mis un frein aux recrutements? Dans de nombreuses zones, on se demande si cette mesure n'a pas été prise en raison du coût. J'espère que la réponse du ministre sera de nature à rassurer les intéressés.

07.02 **Minister Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega

07.02 **Antoine Duquesne**,

Vanpoucke, op uw opmerking kan ik antwoorden dat het niet de bedoeling is de meerkosten te verbinden aan de devaluatie in de zones.

De korpschefs van de politiezones die kampen met een daadwerkelijk tekort aan personeelsleden, kunnen mij via de Algemene Directie Personeel van de federale politie een voorstel tot afwijking van het toegestane quotum van 5% voorleggen. Overeenkomstig de concrete omstandigheden van het dossier zal ik beslissen in welke mate een afwijking gerechtvaardigd is. Ik wil er wel op wijzen dat de beperking van toepassing is per mobiliteitscyclus. A rato van vier cycli per jaar betekent dit dat elk korps op jaarbasis een afwijking kan opstellen ten belope van 20% van haar personeelsformatie.

Dat lijkt mij een erg redelijke beperking.

De beperking is van tijdelijke aard en werd ingevoerd om een zekere leegloop van bepaalde eenheden ingevolge de toepassing van de mobiliteitsprincipes tegen te gaan. Zodra het actueel tekort aan aspirant-inspecteurs is weggewerkt, verliest die beperking haar nut.

C'est simplement un motif de prudence pour éviter – ce que je ne crois pas parce que déjà 20%, c'est très important – le risque d'un bouleversement. Là où il peut y avoir un besoin, il est clair que je n'hésiterai pas à accorder la dérogation.

ministre: Il n'est nullement question d'une diminution dans les zones.

Les chefs de corps confrontés à un manque criant de personnel peuvent, par le biais de la direction des ressources humaines de la police fédérale, soumettre une proposition de dérogation. Chaque dossier sera examiné séparément.

Il est vrai que la limitation de 5% s'applique par cycle de mobilité, ce qui signifie qu'annuellement, 20% du cadre du personnel peuvent être déclarés comme emplois vacants.

Cette limitation est temporaire et tend à éviter que certaines unités ne se vident. Dès que le manque actuel d'aspirants inspecteurs sera comblé, cette limitation perdra sa raison d'être.

Wij willen in de eerste plaats voorzichtig zijn. Zo nodig zal ik echter niet aarzelen om de afwijking toe te staan.

07.03 Daniël Vanpoucke (CD&V): Mijnheer de minister, ik begrijp uw argument om voorzichtig te zijn tegenover de korpsen die personeel moeten afstaan. Er zijn echter ook korpsen die nu een tekort hebben en die vooruit willen met de politiehervorming. Zij willen het goed doen en agenten aanwerven. Dus als het enigszins gerechtvaardigd is, hoop ik dat u de afwijkingen die zij kunnen aanvragen, ook zult toestaan.

07.03 Daniël Vanpoucke (CD&V): Je comprends que le ministre fasse preuve de prudence. J'espère qu'il accordera des dérogations en faveur des zones de police qui sont confrontées à une grave pénurie de personnel et qui ont déjà fourni de gros efforts pour remédier à ce problème.

Je prends acte de ce que cette affaire n'aura pas d'incidence sur le calcul du surcoût.

07.04 Minister Antoine Duquesne: Dat begrijp ik.

07.05 Le président: Vous restez dans l'atmosphère de Compostelle, monsieur le ministre. La prudence est aussi un principe chrétien.

07.06 Daniël Vanpoucke (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik neem er ook akte van dat de minister belooft dat het geen invloed zal hebben op de berekening van de meerkosten.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Intérieur sur "le déménagement des services du

gouverneur adjoint" (n° 6388)

08 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verhuis van de diensten van de adjunct-gouverneur" (nr. 6388)

08.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, les autorités provinciales du Brabant flamand prévoient le déménagement de l'ensemble de leurs services, en ce compris ceux du gouverneur adjoint, afin de les réunir dans ce qu'ils nomment un nouveau concept: la maison provinciale. Il semblerait que, dans les derniers plans présentés par l'administration provinciale, l'espace prévu pour le gouverneur adjoint et ses services ait été réduit de manière draconienne - c'est le moins que l'on puisse dire - puisqu'il est passé d'environ 250 mètres carrés à 96 mètres carrés.

Ainsi, l'administration provinciale a supprimé l'espace de réunion, de réception, la bibliothèque, le centre de documentation, l'économat, les archives et ce, sans aucune concertation préalable avec le gouverneur adjoint. Par ce biais, l'administration provinciale, il me semble, intervient de fait dans l'organisation du service du gouverneur adjoint. Or, je ne dois pas vous rappeler que ce service a une compétence spécifique à savoir l'application correcte de la législation linguistique dans les communes de la périphérie, y compris par l'administration provinciale, le gouverneur et les autorités flamandes. Le gouverneur adjoint est donc un commissaire fédéral assisté du personnel fédéral.

L'existence même de sa mission constitue une garantie du droit des francophones de la périphérie au sens de l'article 16bis nouveau de la loi spéciale des réformes institutionnelles. Par ailleurs, les accords du Lambermont ont expressément maintenu et réservé à l'autorité fédérale le statut et les compétences de ce gouverneur adjoint.

Je me pose plusieurs questions et je vais vous les poser.

Le déménagement ne constitue-t-il pas un alibi pour étrangler la mission primordiale du gouverneur adjoint et pour étouffer son indépendance?

Comment préserver le caractère confidentiel des données et des identités des plaignants si les dossiers du gouverneur adjoint sont consignés aux archives provinciales, comme le plan le détermine, et accessibles, selon la loi, à tous les députés provinciaux?

Le niveau provincial est-il compétent pour intervenir dans l'organisation d'un service fédéral sous votre autorité?

Quelles suites réservez-vous aux dossiers du gouverneur adjoint quand il vous les transmet?

Face à tant d'inquiétudes, pouvez-vous nous assurer que le gouverneur adjoint pourra à l'avenir remplir correctement ses fonctions?

08.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je crois tout d'abord utile de rappeler brièvement les compétences du gouverneur adjoint du Brabant flamand.

Conformément à la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de

08.01 Karine Lalieux (PS): Naar verluidt werd de ruimte die de provincie Vlaams-Brabant voorbehoudt aan haar adjunct-gouverneur in haar "Provinciehuis" drastisch ingeperkt. De adjunct-gouverneur is een federale commissaris die wordt bijgestaan door federaal personeel en wiens bestaan borg staat voor het naleven van de rechten van de Franstaligen in de Brusselse rand. Bovendien behouden de Lambermontakkoorden het statuut en de bevoegdheden van de adjunct-gouverneur aan de federale overheid voor. Is de verhuizing van die dienst geen voorwendsel om de onafhankelijkheid van de adjunct-gouverneur in de kiem te smoren? Hoe kan het vertrouwelijk karakter van de identiteit van de klagers worden gewaarborgd indien de dossiers van de adjunct-gouverneur, opgeslagen in de archieven, voor eenieder toegankelijk zijn? Is het provinciaal niveau bevoegd om zich te mengen in de organisatie van een federale dienst? Welk gevolg geeft u aan de dossiers die de adjunct-gouverneur u bezorgt? Denkt u de correcte uitvoering van de opdrachten als adjunct-gouverneur in de toekomst te kunnen waarborgen?

08.02 Minister Antoine Duquesne: Het statuut van de gouverneur van Vlaams-Brabant is hetzelfde als dat van de gouverneurs van de provincie en

diverses compétences aux Régions et Communautés, le gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand sera, à l'avenir, à l'instar du gouverneur de province, nommé et révoqué par le gouvernement de Région, mais cette nomination-révocation sera soumise à l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral. Le statut du gouverneur adjoint du Brabant flamand, aussi bien administratif que pécuniaire, est donc identique à celui des gouverneurs de province et ressortit aux attributions de l'autorité régionale. L'article 5bis de la loi provinciale relatif au gouverneur adjoint du Brabant flamand figure toutefois parmi les exceptions qui demeurent de la compétence de l'autorité fédérale en vertu des accords du Lambermont. La Région ne pourra supprimer la fonction de gouverneur adjoint du Brabant flamand ni modifier sa mission qui reste fédérale. Le gouverneur adjoint assisté par du personnel fédéral continue dès lors à exercer les compétences que les lois linguistiques lui confient.

Cette répartition de compétences cadre avec l'approche suivie par les négociateurs des accords du Lambermont, à savoir régionaliser les lois organiques des pouvoirs locaux tout en préservant les garanties accordées aux minorités.

En application de l'article 65bis des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, le gouverneur adjoint de la Province du Brabant flamand est chargé de veiller à l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les six communes périphériques.

A ce titre, il peut suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale d'une des communes périphériques ou un centre public d'aide social d'une de ces communes viole les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

La tutelle d'annulation de ces actes relève toutefois de la compétence du gouvernement flamand. Le gouverneur adjoint du Brabant flamand examine les plaintes relatives au non-respect des lois linguistiques ou des arrêtés d'exécution de ces lois, déposées par une personne physique ou morale concernant des matières localisées ou localisables dans une commune périphérique. Il tente de concilier les positions du plaignant et de l'autorité concernée, éventuellement en les confrontant. S'il échoue dans cette tentative de conciliation, il peut transmettre la plainte à la Commission permanente de contrôle linguistique qui l'instruira conformément à l'article 61, § 4 et 8 des lois coordonnées que je viens de citer.

Le gouvernement adjoint n'est pas tenu légalement de me transmettre copie de ces dossiers mais il m'envoie régulièrement copie de ses décisions, tentatives de conciliation, etc.

Quant au déménagement des services du gouvernement adjoint que vous évoquez, je vérifie auprès de mon administration ce qui est réellement envisagé. Je veillerai en tout cas à ce que le déménagement s'effectue de manière optimale et je serai attentif à ce que les services du gouverneur adjoint soient hébergés dans des conditions acceptables qui lui permettent de sauvegarder la confidentialité de ses archives.

Je viens de prendre l'ascenseur avec lui - nous étions d'ailleurs un peu à l'étroit parce que tous les deux en bonne santé -, et je l'ai

ressorteert onder de gewestelijke overheid. Artikel 5bis van de provinciewet met betrekking tot de adjunct-gouverneur van Vlaams-Brabant is evenwel een van de uitzonderingen: op grond van de Lambermontakkoorden blijft de federale regering bevoegd en het Gewest kan dus noch de functie, noch de statuten van de adjunct-gouverneur wijzigen.

De adjunct-gouverneur kan iedere handeling uitgaande van een gemeentebestuur of een OCMW van een faciliteitengemeenten van de Brusselse rand, schorsen. De bevoegdheid tot nietigverklaring ressorteert onder de Vlaamse regering.

De adjunct-gouverneur onderzoekt de klachten met betrekking tot de niet-naleving van de taalwetten en tracht de standpunten met elkaar te verzoenen; lukt zulks niet, dan kan hij de klacht voorleggen aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Uit wettelijk oogpunt is hij echter niet verplicht mij een afschrift te bezorgen van zijn dossiers, maar hij stuurt mij geregeld kopie van zijn beslissingen.

Ik zal erop toezien dat de verhuis van de diensten van de adjunct-gouverneur in optimale omstandigheden verloopt zodat de vertrouwelijkheid van de dossiers wordt gewaarborgd en dat de diensten een deftig onderkomen krijgen.

rassuré: je ne tolérerai pas qu'on le mette dans un cagibi! Il m'a dit que vous lui communiqueriez ma réponse. Vous pouvez donc tout à fait le rassurer.

C'est normal parce que, comme je viens de le rappeler, le gouverneur adjoint exerce une fonction fédérale et il est assisté, dans l'exercice de cette mission, par du personnel fédéral. A ce titre, seul le gouvernement fédéral est donc habilité à lui donner des directives et, implicitement, à veiller à ce qu'il puisse travailler dans de bonnes conditions.

08.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre de l'attention qu'il accordera au gouverneur adjoint. J'espère que ce sera une attention effective et pas la politique du fait accompli dont ce dossier fait l'objet de la part de l'administration de la Province du Brabant flamand.

Vos services vont réaliser une étude. J'espère qu'ils feront rapidement une enquête à ce sujet puisque, si j'ai bien compris, votre administration et votre cabinet disposent déjà du dossier du gouverneur adjoint depuis le mois de novembre. Je pense qu'il y a urgence, même si le déménagement est prévu en 2003.

08.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je suis attentif à ce dossier et j'ai rappelé à l'administration que je souhaitais connaître la situation le plus rapidement possible pour me permettre de réagir en temps utile.

08.03 Karine Lalieux (PS): Ik hoop dat u zich werkelijk om het lot van de adjunct-gouverneur zal bekommeren. De provincie Vlaams-Brabant plaatst ons in dit dossier voor voldongen feiten. De verhuis is weliswaar gepland voor 2003, maar het gebouw wordt nu opgetrokken.

08.04 Minister **Antoine Duquesne**: Het is een vooruitziend gouverneur, aangezien de verhuis niet vóór 2003 zal plaatsvinden. Ik blijf dit dossier van nabij volgen en heb de administratie trouwens verzocht mij op de hoogte te houden van de ontwikkelingen terzake zodat ik indien nodig kan optreden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overdracht van de politiegebouwen" (nr. 6407)

09 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le transfert de bâtiments abritant des services de police" (n° 6407)

09.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister; ik kom nogmaals op de overdracht van de gebouwen van de vroegere rijkswachtbrigades terug. Er was reeds een wijziging van het verhaal. U had aanvankelijk gezegd dat de gebouwen gratis zouden worden afgestaan. Nadien werd over een correctiemechanisme gesproken. Dat heeft voor heel wat onduidelijkheid in de politiezones gezorgd.

Ik geef het voorbeeld van de politiezone Zuiderkempen die drie gemeenten, Herselt, Hulshout en Westerlo, groepeerde. Volgens de berekening van het correctiemechanisme bedragen de kosten voor het gebouw van de vroegere brigade Westerlo 375.000 euro. De politiezone Zuiderkempen moet echter ook nog een andere brigade, die van Herselt, overnemen. De brigade van Herselt huurde een gebouw. De berekening geeft aan dat de kosten van het gebouw voor die brigade eveneens 375.000 euro bedragen. Dat gebouw wordt

09.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Des différences d'interprétation existent au sujet des modalités du transfert d'anciens bâtiments de la gendarmerie à la police locale. La manière dont ce transfert doit être organisé et les implications de cette opération manquent de clarté.

Quelques problèmes se posent pour la zone de police de Zuiderkempen. Selon le mécanisme de correction, le coût réel pour les membres de la brigade fédérale de Westerlo

echter niet overgedragen omdat het pand gehuurd werd.

Mijnheer de minister, tijdens uw bezoek aan de Limburgse burgemeesters op maandag 11 december 2002 hebt u verklaard – ik citeer –: “Voor de gehuurde gebouwen zou de oplossing erin kunnen bestaan een bedrag te storten aan de zone, dat gelijk is aan het huurgeld dat door de Regie betaald werd.”. Mijnheer de minister, de zaak over de overdracht van de gebouwen moeten worden uitgeklaard.

Hoe zult u het verschil compenseren tussen zones die over een gebouw beschikken dat eigendom van de Regie der Gebouwen is en zones waar de Regie der Gebouwen een gebouw huurde voor de federale politie?

Wanneer zullen de zones weten wat de reële waarde is van de gebouwen die in volle eigendom zullen overgaan?

Zal het verschil tussen de reële kosten en de reële waarde jaarlijks moeten worden betaald en zo ja, wordt het bedrag geïndexeerd?

Wat zal de politiezone Zuiderkempen concreet moeten betalen in het kader van de huisvestingspolitiek?

Wanneer zullen de zones alle gegevens inzake de overdracht van gebouwen ontvangen?

s'élève à un total de 357.000 euros. Pour la brigade de Herselt, qui est également intégrée, les coûts sont identiques, alors que Herselt ne dispose pas d'un bâtiment appartenant à la Régie des bâtiments. Pour les bâtiments loués, le ministre a estimé que le versement à la zone d'une somme équivalente à celle payée auparavant par la Régie pouvait constituer une solution.

De quelle manière la différence entre les zones qui possèdent un bâtiment de la Régie et celles qui en louent un va-t-elle être compensée?

Quand les zones connaîtront-elles la valeur réelle des bâtiments qui seront transférés en pleine propriété? Comment et quand la différence entre coût réel et valeur réelle sera-t-elle versée? Si l'on opte pour un paiement annuel, les montants seront-ils indexés? Quelles sont les perspectives pour la zone de police de Zuiderkempen? Quand les zones recevront-elles une information concrète?

09.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, de vraag heeft eigenlijk betrekking op de bevoegdheid van minister Daems. Nochtans zal ik een eerste antwoord verstrekken.

De regel voor de overdracht van de gebouwen van de federale politie naar de politiezones bij de oprichting van de lokale politie is bepaald door artikel 248quater van de wet van 7 december 1998. Die bepaling moet door drie koninklijke besluiten worden uitgevoerd. Een daarvan regelt de condities en de modaliteiten van de overdrachten, alsook de correctiemethodes. Het tweede koninklijk besluit legt de lijst van gebouwen of gedeelten ervan vast. Het derde besluit heeft betrekking op de gebouwen die door de Regie der Gebouwen werden gehuurd.

Het dossier wordt vrijdag 22 februari 2002 aan de Ministerraad voorgelegd.

Ten eerste, er wordt voorgesteld dat de huurgelden voor de gebouwen die door de Regie der Gebouwen werden gehuurd, aan de betrokken politiezones zullen worden gestort.

Ten tweede, de totaliteit van de berekeningstabellen van de waarde van de overgedragen onroerende goederen en de berekening van de eventuele compensatie, zijn gevoegd bij de ontwerpen van koninklijke besluiten waarvan sprake en die weldra zullen verschijnen.

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Je signale avant tout que ce problème ressortit à la compétence du ministre Daems.

Le transfert des bâtiments abritant des services de police est régi par l'article 248quater de la loi du 7 décembre 1998. Cette disposition doit être mise en œuvre par trois arrêtés royaux différents. Le dossier sera soumis vendredi au Conseil des ministres.

Pour les bâtiments qui étaient loués par la Régie des bâtiments, il a été proposé que le loyer soit versé aux zones de police concernées. Les tables de calcul des valeurs des bâtiments transférés et des compensations éventuelles sont annexées aux projets d'arrêtés royaux.

La compensation entre valeur

De compensatie tussen reële en theoretische waarde van de overgemaakte onroerende goederen zal gespreid worden over een periode van twintig jaar.

Het jaarlijks bedrag van de compensatie zal worden geïndexeerd, overeenkomstig het verondersteld inflatiepercentage, zoals bepaald in de omzendbrief van de minister van Begroting, met betrekking tot de jaarlijkse rijksmiddelenbegroting.

Ten vijfde, de exacte gegevens van de zone Zuiderkempen en de andere 195 zones, zullen worden medegedeeld zodra de ontwerpen van koninklijke besluiten waarvan sprake zullen verschijnen.

Minister Daems zal hieraan wellicht meer preciseringen kunnen toevoegen.

Voorzitter: Marcel Hendrickx.

Président: Marcel Hendrickx.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tolken die optreden in vreemdelingenzaken" (nr. 6410)

10 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les personnes assurant la traduction simultanée des dossiers de demandes d'asile" (n° 6410)

10.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zonder te willen veralgemenen, vraag ik toch uw aandacht voor problemen omtrent sommige tolken.

Het zou gaan om problemen van tweeërlei aard. Enerzijds zouden tolken die worden gevraagd om vertalingen te doen in vreemdelingenzaken eerder behoren tot het land van herkomst of tot het regime van het land van herkomst waarvan de kandidaat-politiek vluchteling afkomstig is, hetgeen betekent dat zij een verkleurde vertaling zouden kunnen geven.

Anderzijds zouden sommige tolken zich eerder scharen aan de kant van degenen die een beroep doen op het statuut van politiek vluchteling en die, al dan niet mits omkoping, een vertaling zouden geven ten voordele van de betrokkene.

Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van de problemen met betrekking tot sommige tolken?

Ik weet dat het niet gemakkelijk is om tolken te vinden, maar kunt u mij zeggen op welke wijze zij worden gerekruteerd en gescreeend?

Ten derde, indien er inderdaad problemen zijn – zowel in de ene als in de andere zin – welke maatregelen zult u nemen of hebt u reeds genomen om ze te verhelpen?

10.02 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, u weet dat ik bijzonder veel aandacht besteed aan de snelheid en de kwaliteit van de beslissingen van de administratie inzake asielaanvragen. Het naleven van de procedure is essentieel om de kwaliteit van de beslissingen te verzekeren. De kwaliteit van het werk van de tolken

réelle et valeur théorique des bâtiments s'étalera sur une période de vingt ans. Le montant de compensation annuel sera indexé conformément au taux d'inflation présumé.

Les données de la zone de police de Zuiderkempen et des autres zones seront communiquées consécutivement à la parution des projets d'arrêtés royaux.

10.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Des plaintes m'ont été rapportées à propos des interprètes de l'Office des étrangers. Certains interprètes seraient partisans du régime du pays d'origine des demandeurs et leurs traductions seraient défavorables à ceux-ci. D'autres interprètes seraient soudoyés par les étrangers demandeurs d'asile pour que la traduction fournie soit formulée à leur avantage.

Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes? Quel est le mode de recrutement de ces interprètes? Font-ils l'objet d'une enquête d'antécédents? De quelle manière? Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour pallier ces problèmes?

10.02 Antoine Duquesne, ministre: Les interprètes jouent un rôle capital dans les décisions prises en matière de demandes d'asile. C'est la raison pour

moet daarom worden verzekerd.

Voordat een tolk wordt aangeworven, wordt zijn dossier aandachtig bestudeerd. Wij vragen een advies aan de Dienst Veiligheid van de Staat. De kandidaat moet een uittreksel van goed gedrag en zeden voorleggen. Er volgt een gesprek met de kandidaat-tolk en ten slotte moet hij een deontologische code onderschrijven. U hebt zelf gezegd dat het zeer moeilijk is tolken te vinden voor de vele talen die worden gesproken.

Ondanks al die voorzorgen worden inderdaad soms klachten geuit over het optreden van tolken die vertalingen doen bij het interview door de Dienst Vreemdelingenzaken. Mijn dienst schenkt aandacht aan de minste onregelmatigheid. Bij het minste verdachte element of bij verdachte gedragingen wordt dan ook een onderzoek ingesteld. Indien een tolk zich schuldig maakt aan onfrisse praktijken, is de sanctie drastisch. Hij of zij wordt onmiddellijk de laan uitgestuurd. Men dient echter op te merken dat de klachten tot nu toe steeds onterecht waren. Men mag niet vergeten dat een negatieve beslissing als onjuist kan worden beschouwd. In zo'n geval kan de betrokkene de tolk verantwoordelijk stellen.

C'est vrai qu'idéalement, on devrait avoir un corps d'interprètes avec toutes les garanties que cela peut offrir. Cela implique aussi qu'il faut trouver un statut adéquat, ce qui n'est pas aisé, qu'il faut se mettre à l'abri de tous les motifs d'inquiétude relatifs à ceux qui se trouvent sur notre territoire, qui non seulement parlent une des langues pratiquées mais bien souvent en plus tous les dialectes pratiqués. Je crois que l'on en est à plus de 250.

L'interprète joue un rôle essentiel dans le processus parce que c'est de la version qu'il donne que dépendent les décisions qui sont prises. Je suis donc très attentif à cela et j'ai demandé à mon administration de l'être également.

laquelle leur dossier est étudié en détail et, de plus, ils doivent signer un code de déontologie.

Pour un grand nombre de langues, il n'est guère aisé de trouver des interprètes. En dépit de toutes les précautions prises, des plaintes sont parfois signalées concernant les interprètes effectuant la traduction simultanée de l'audition devant l'Office des étrangers. L'Office est particulièrement attentif aux irrégularités et n'hésite pas à prendre des sanctions radicales.

Les plaintes qui nous sont parvenues jusqu'à présent se sont à chaque fois avérées sans fondement. Peut-être ces plaintes découlaient-elles parfois d'un rejet de la demande d'asile.

Wij zouden vanzelfsprekend over een ploeg tolken moeten beschikken en hen een gepast statuut moeten bieden, zodat wij de moeilijkheden waarmee wij geconfronteerd worden doeltreffend kunnen oplossen. Behalve de talrijke talen is er ook nog de verscheidenheid aan dialecten.

De tolk speelt een essentiële rol aangezien zijn versie bepalend is voor de beslissing.

Ik volg deze situatie bijgevolg van nabij en heb de administratie verzocht hetzelfde te doen.

10.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord waaruit zijn grote bezorgdheid blijkt voor de degelijkheid van het werk van de tolken. Ik ben me ervan bewust dat het niet altijd gemakkelijk is de juiste tolken te vinden voor de vele gesproken talen en dialecten. Dat tolken niet meewerken aan het omzeilen van het proceduresysteem is niet alleen in het belang van de rechten van de verdediging van de betrokkenen, maar ook in het belang van een behoorlijk werkende rechtsstaat. In beide gevallen is het zeer belangrijk over degelijke en goede tolken te kunnen beschikken. We weten allemaal hoe moeilijk het is een synthese te maken van de gesproken taal. Denken we maar aan een proces-verbaal van een gewoon verkeersongeval. Als de synthese bovendien in een andere taal moet worden opgesteld, moet er nog meer aandacht worden besteed aan de nuances. Wellicht hebben de meeste klachten betrekking op dit gebrek aan nuances. Mijnheer de

10.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je remercie le ministre de sa réponse qui illustre la grande attention qu'il porte à la qualité des interprètes. Il est important, dans l'intérêt de la sécurité juridique et de l'Etat de droit, de disposer d'interprètes compétents. La majorité des plaintes portent probablement sur la traduction des nuances. Il est en effet déjà extrêmement difficile, par exemple, de rendre précisément toutes les nuances énoncées dans la déposition d'un

minister, ik dring erop aan dat u ook in de toekomst blijft waken over de degelijkheid van het werk van de tolken.

témoin oculaire. Et je ne parle même pas de la traduction.

10.04 Minister **Antoine Duquesne**: De heer Van Hoorebeke heeft gelijk.

10.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Je suis d'accord avec vous.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Vraag van de heer Joos Wauters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "blootstelling aan radioactiviteit" (nr. 6420)**

11 **Question de M. Joos Wauters au ministre de l'Intérieur sur "l'exposition à la radioactivité" (n° 6420)**

11.01 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer Van Hoorebeke, wat een goede verstandhouding! Misschien kunt u via de PRL de overstap naar de VLD maken.

11.02 Minister **Antoine Duquesne**: Dit is een heel andere verstandhouding dan daarstraks met de heer Willems.

11.03 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het milieudirectoraat van de Europese Commissie heeft gegevens bekendgemaakt over de gestegen artificiële radioactiviteit voor de periode 1987-1996. Conclusie is dat de graad van blootstelling toeneemt. Er is sprake van een stijging van 76%. De gegevens handelen over onderzoek naar radioactieve belasting door nucleaire installaties en sites. Het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie gaf jaarlijks een rapport uit over de radioactieve risico's in België, zowel voor de Maas als de Schelde, voor Tihange, voor Doel, voor de Laak en de Winterbeek, Mol en Dessel. Dat rapport was vrij compleet en was een goed basisdocument om bepaalde zaken uit af te leiden.

11.03 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): La Direction générale de la Commission européenne a publié les chiffres concernant l'augmentation de la radioactivité artificielle au cours de la période 1987-1996. Il s'agirait d'une évolution de 76 pour cent. Dans le passé, l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie éditait chaque année un rapport. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Néanmoins, on assiste à un accroissement de la pollution provoquée notamment par les déversements.

Mijnheer de minister, de voorbije jaren hebben we geen rapport meer gezien. Er zijn niet alleen binnenlandse bedreigingen; wij worden ook geconfronteerd met lozingen in de lucht en het water uit La Hague en Cellafeld. De nucleaire vervuiling van de Noordzee is relatief groot. Mijnheer de minister, het zou goed zijn mochten we op systematische wijze over gegevens kunnen beschikken zodat we de nodige preventieve maatregelen kunnen nemen.

Mijnheer de minister, bevestigt u de gegevens van de Europese Commissie? Wat zijn de resultaten van ons land? Zijn er voor ons land cijfers beschikbaar van de voorbije 5 jaar? Het rapport van de commissie behandelt immers slechts de periode 1987-1996. Wat zijn de resultaten van de metingen in de Noordzee en in de lucht inzake de lozingen uit La Hague en Cellafeld?

Voert het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie Pasteur dergelijke studies over de binnenlandse nucleaire installaties nog uit? Indien ja, welke openbaarheid wordt aan die studies gegeven? Van wanneer dateert het laatste jaarrapport? Als dat niet zo zou zijn, wie voert die studies dan wel uit? Waar worden ze gepubliceerd?

Pouvez-vous confirmer les données de la Direction générale de l'environnement? Quels sont les résultats de la Belgique et les chiffres de ces cinq dernières années? A combien s'élèvent les taux relevés dans la Mer du Nord et dans l'atmosphère relatifs à la pollution en provenance de La Hage et de Shellafeld. Des études sont-elles encore menées concernant les installations nucléaires? Par qui sont-elles réalisées? Des universités participent-elles à ces études?

Zijn er universitaire centra die dergelijke studies uitvoeren of uitgevoerd hebben?

11.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne la surveillance radiologique et la contamination radioactive du territoire, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, à la suite du Service de protection contre les radiations ionisantes dont c'était la mission, publie régulièrement un rapport sur l'état de la situation radiologique en Belgique. Les appels d'offres vont être lancés incessamment pour l'impression des périodes 1996-1997 et 1998-2000.

Parallèlement et conformément aux dispositions du traité Euratom, les résultats des mesures demandées par la Commission européenne lui sont transmis annuellement (article 36 du traité Euratom) et sont publiés dans les rapports "Radiation Protection", "Environnemental Radioactivity in the European Community". Les données relatives à l'année 2000 et toutes les précédentes ont déjà été transmises à la Commission. La Belgique respecte ainsi les obligations qui lui incombent au titre de l'article 36 du traité Euratom.

Les résultats et évaluations de ces mesures par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire sont également communiqués au ministre et à la protection civile. Les rapports sont encore transmis à différentes instances internationales: commission OSPAR (Oslo-Paris; concerne mer du Nord), etc.

Année après année, il se confirme que, d'une manière générale, la situation radiologique du territoire belge est tout à fait normale. Les rejets des installations nucléaires, y compris les rejets provenant des établissements de soins ou des laboratoires, quoique détectables, n'entraînent que des doses d'exposition à la population très faibles et sans signification sur le plan de la santé publique.

Dans les publications de la Commission disponibles jusqu'à l'année 1994, il n'est nullement question d'une augmentation de la radioactivité. La tendance est plutôt à la stabilité pour les indicateurs de radioactivité naturelle, ce qui est parfaitement prévisible, et à la baisse légère mais continue pour les radio-isotopes anthropogéniques.

Il faut encore ajouter que les mesures réalisées sont généralement très proches de la limite de détection des appareils les plus sensibles. Cette constatation prend tout son sens quand on sait que les mesures de radioactivité sont les plus sensibles au monde pour la détection des traces d'éléments chimiques (ordre de grandeur de 0,1 à 0,01 Becquerel/kg en Césium-137, Cobalt-60 et Pu-238/240 à comparer aux valeurs de quelques centaines de Becquerel/kg en potassium-40 et aux quelques Becquerel/kg en Uranium-238 qui sont tous les deux, des radio-isotopes naturels mesurés dans un bio-indicateur comme les moules marines).

Il est évident que les doses d'exposition dues aux radio-isotopes anthropogéniques dans l'environnement sont infimes, pratiquement incalculables et donc sans signification sur le plan scientifique et a fortiori sur le plan sanitaire.

Plus particulièrement, en ce qui concerne les rejets de La Hague et de SEALFIELD, ceux-ci ne peuvent être mis en évidence dans le cadre du programme de surveillance radiologique de notre environnement marin: prélèvements en mer du Nord par le Belgica.

11.04 Minister Antoine Duquesne: Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) publiceert regelmatig een verslag over de radiologische situatie in België. De verslagen van 1996 tot 2000 verschijnen binnenkort. De resultaten van de krachtens het Euratom-verdrag gevraagde metingen worden meegedeeld aan de Europese Commissie die ze vervolgens publiceert. De beoordeling van die resultaten door het FANC wordt meegedeeld aan de minister en aan de Civiele Bescherming alsook aan diverse internationale organismen.

De radiologische situatie in België is volstrekt normaal. De uitstoot van de kerninstallaties is aantoonbaar maar heeft geen gevolgen voor de gezondheid van de bevolking.

De door de Commissie tot 1994 gepubliceerde resultaten wijzen op de stabiliteit van de natuurlijke radioactiviteit en op een lichte vermindering van de antropogene radioactiviteit.

Bovendien liggen de uitgevoerde metingen meestal heel dicht bij de detectiegrens van de gevoeligste meettoestellen, temeer daar de radioactiviteitsmetingen de gevoeligste ter wereld zijn voor het opsporen van sporen van chemische stoffen.

De blootstellingsdoses die te wijten zijn aan de antropogene radio-isotopen in het milieu zijn uiterst miniem, kunnen nagenoeg niet worden berekend en zijn van generlei betekenis op wetenschappelijk gebied en op gezondheidsvlak.

Het moet dus worden onderstreept dat de doses die het gevolg zijn van de bedoelde uitstoot onbeduidend zijn.

De resultaten van de door het Instituut Pasteur uitgevoerde metingen zullen in de verslagen

Ils peuvent cependant être détectés en utilisant des mesures très fines qui font l'objet de publications dans les milieux scientifiques. Les doses résultant de ces rejets n'ont aucune conséquence en termes de santé publique pour la population belge. Elles sont insignifiantes au sens propre.

Il faut d'ailleurs noter que des études internationales relatives à la dosimétrie marine par exemple ont encore montré que les radio-isotopes anthropogéniques produits par l'industrie ou par la médecine sont détectés à des niveaux de concentration inférieurs de plusieurs ordres à ceux présents naturellement dans l'eau de mer.

Il s'ensuit que ce sont ces derniers qui sont de très loin les contributeurs majeurs à la dose d'exposition des populations européennes.

Pour ce qui concerne l'ISP Louis Pasteur, celui-ci contribue contractuellement, tout comme le FC Karsen et l'IRE, au programme de surveillance radiologique du territoire. Les résultats de ces mesures sont intégrés dans les rapports susmentionnés.

Enfin, des centres universitaires ont effectivement contribué à ces études. Actuellement, la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux collabore à un programme annexe.

11.05 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw omstandig antwoord. Ik zal de verschillende rapporten opzoeken aan de hand van uw antwoord.

Steeds als ik vragen stel, stelt u mij gerust, maar ik hoop altijd dat u gelijk hebt. Ik moet uw informatie altijd nog verifiëren, maar volgens de gegevens die u biedt, is uw antwoord altijd positief.

Ik hoop dat wij nog lang zonder gevaar mosselen kunnen eten in Oostende.

11.06 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer Wauters, ik hoop dat ook. Wij zijn erg voorzichtig en onze diensten leveren goed werk.

worden opgenomen.

Wat de universitaire samenwerking op dit gebied betreft, kan ik u meedelen dat de Universitaire faculteit van Gemblours meewerkt aan een ermee verband houdend programma.

11.05 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Je vais me mettre en quête des différents rapports auxquels le ministre s'est référé dans le but de me rassurer, comme toujours. J'espère qu'il a raison et que les informations qu'il m'a fournies sont exactes.

11.06 **Antoine Duquesne**, ministre: Nous sommes très prudents et nous disposons de services de contrôle efficaces.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11.07 De voorzitter: Aangezien de heer Francis Van den Eynde niet aanwezig is, vervalt zijn vraag nr. 6430.

De vragen nrs. 6455, 6475 en 6487 van de heren Servais Verherstraeten, Hagen Goyvaerts en Guido Tastenhoye worden naar een latere datum verschoven.

Mijnheer de minister, met uw goedkeuring zou de heer Ansoms de agendapunten 18 en 23 willen bundelen, met name zijn vragen nrs. 6481 en 6488, omdat die over hetzelfde thema gaan.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Jos Ansoms aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het beleid in verband met de tolerantiedrempel bij onbemande en bemande flitstoestellen" (nr. 6481)

- de heer Jos Ansoms aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de agenten van de federale politie in anonieme wagens in functie van verkeershandhaving" (nr. 6488)

12 Questions jointes de

- M. Jos Ansoms au ministre de l'Intérieur sur "la politique relative au seuil de tolérance pour les radars fonctionnant en présence ou en l'absence d'agents qualifiés" (n° 6481)

- M. Jos Ansoms au ministre de l'Intérieur sur "les agents de la police fédérale circulant dans des voitures zonalisées en vue d'assurer le respect des règles de la circulation" (n° 6488)

12.01 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het feit dat ik mijn twee vragen met één dag verschil heb ingediend, heeft te maken met de antwoorden van de diensten in een eerste reactie.

Begin deze week vernamen wij het bericht dat de tolerantiedrempel bij bemande camera's vrij hoog ingesteld wordt. Ik verwijs naar de besprekingen in deze commissie naar aanleiding van de hoorzitting met de top van de federale politie over de verkeersveiligheid. De betrokken verantwoordelijke deelde hier twee weken geleden in het kader van het verkeersveiligheidsplan al mee dat de mogelijkheid bestond dat de multanova een hogere tolerantiegrens zouden krijgen, met name van 136 km/uur naar 141 km/uur.

Ik werd nu wel erg verrast door het bericht dat ook onbemande camera's afgesteld werden met een erg hoge tolerantiedrempel. De onbemande camera op de ring rond Antwerpen richting Nederland zou zijn afgesteld op 141 km/uur en de camera bij het binnenrijden van de Craeybeckx-tunnel op 161 km/uur, terwijl de toegelaten snelheid telkens 120 km/uur bedraagt. De camera's op de ring zelf zijn afgesteld op 141 km/uur terwijl de toegelaten snelheid 100 km/uur bedraagt. Concreet betekent dit dat de toegelaten maximumsnelheid op de ring rond Antwerpen met 40 km/uur werd verhoogd.

Daarover wil ik de volgende vragen stellen.

Ten eerste, in hoeverre kunt u de verhoging van de tolerantiegrens rijmen met het beleid van deze regering dat op maandag 25 februari 2002 bevestigd zal worden op de Staten-Generaal? Enerzijds, wil men de controles opvoeren met 10%; anderzijds, wordt de tolerantiedrempel verhoogd waardoor in feite minder wordt gecontroleerd in de plaats van meer.

Ten tweede, het komt er niet op aan zoveel mogelijk burgers te verbaliseren. Wel komt het erop aan het gedrag van de burgers te wijzigen: zij moeten trager rijden. Ik vind dus dat met de automobilist in alle openheid gecommuniceerd moet worden. Zij mogen weten waar de camera's staan en mogen weten op welke snelheid ze zijn ingesteld. Uiteraard moet dat de maximaal toegelaten snelheid zijn. Het heeft namelijk geen zin om verkeersborden te plaatsen met snelheden van 120 km/uur, 90 km/uur of 70 km/uur als er bij de controle 10 km/uur, 20 km/uur of 30 km/uur wordt bijgeteld. Graag vernam ik waar op de autosnelwegen momenteel onbemande camera's staan, hoeveel de tolerantiedrempel per camera bedraagt en hoeveel uren die camera's per dag of per week werken. Ik vind dat het publiek dat moet weten in het kader van een open handhavingbeleid.

Ten derde, krijgen de lokale politie of andere overheden onderrichtingen om bepaalde tolerantiedrempels al dan niet toe te staan? Zoniet, kan er een eigenaardige situatie ontstaan in dit land die

12.01 Jos Ansoms (CD&V): La direction de la police fédérale a annoncé que le seuil de tolérance des appareils Multanova serait relevé et passerait plus exactement de 136 km/h à 141 km/h. Elle aurait effectué la même opération avec les caméras automatiques, notamment sur le Ring d'Anvers. Comment conciliez-vous ce relèvement du seuil de tolérance avec la politique gouvernementale qui prévoyait une augmentation des contrôles de 10%? Le but visé n'est pas de poursuivre un maximum de citoyens pour infraction au code de la route mais de les inciter à adopter une conduite plus responsable. Dans le cadre d'un débat ouvert, l'opinion publique doit savoir où et quand ces caméras sont en service et quel est leur seuil de tolérance. A-t-il été suggéré à la police locale de relever aussi le seuil de tolérance des caméras automatiques placées le long des routes régionales ou de limiter la durée de leur fonctionnement?

La police fédérale confirme que des unités de police circulent dans des véhicules banalisés sur les autoroutes afin de pouvoir constater d'éventuelles infractions au code de la route. A quelle date ce système est-il entré en vigueur et combien de personnes sont-elles chargées de cette mission? Les appareils installés dans les véhicules sont-ils homologués et étalonnés? Le procès-verbal mentionne-t-il également la façon dont l'infraction a été constatée? Les agents concernés remplissent-ils également d'autres missions et dans quelle mesure participent-ils au contrôle routier? Ces agents appliquent-ils les

een loterij wordt. Op 90 km/uur-wegen wordt in de ene gemeente een bestuurder geflitst vanaf 95 km/uur, in een andere gemeente vanaf 110 km/uur en in nog een andere gemeente vanaf 120 km/uur. Dat strookt niet met een ernstig handhavingsbeleid.

Ik wil daar dus graag meer over vernemen.

Mijn tweede vraag vloeit uit de eerste voort. Toen de regeling via de media bekend werd, heeft de top van de politiediensten meteen gereageerd door te zeggen dat de bewering over de tolerantiedrempel van 160 km/u niet juist is. Daar valt over te discussiëren. Ik denk dat ze wel juist is, maar ik heb er alle begrip voor dat men dat niet graag toegeeft. Ik beschik over gegevens waaruit blijkt dat de bewering wel degelijk juist is.

Voor de publieke opinie zegt men: let op, er zijn ook nog anonieme wagens. Die rijden rond, en voor hen geldt geen tolerantiedrempel. Dat antwoordde de top van de politiediensten. Daarom heb ik de dag na mijn eerste vraag deze tweede vraag ingediend. Als de uitspraak van de politietop klopt, is dat zoveel te beter, maar dan wil ik daarover van u meer gegevens. Daarom stel ik u de volgende concrete vragen.

Ten eerste, mijnheer de minister, hoe lang werkt het systeem van de anonieme wagens al, waarbij de federale politie rondrijdend flitst?

Ten tweede, over hoeveel ploegen, hoeveel personen en hoeveel wagens gaat het? Gaat het om 1 of over 10 wagens? Ik weet het niet, maar ik had het graag geweten.

Ten derde, zijn de toestellen die in die rondrijdende wagens gebruikt worden, geijkt en gehomologeerd? Ik vraag het zowel wat de wagens als de toestellen betreft. Men zou hier opnieuw de discussie kunnen openen of de opgestelde processen-verbaal wel rechtsgeldig zijn.

Doen de agenten van die anonieme ploegen alleen dat controlewerk of verrichten zij nog andere taken? Wat is hun werkelijke tolerantiedrempel? Is dat dezelfde als die voor de onbemande camera's en/of de Multanova's? Ik verneem ook graag van u hoe het juist zit met de tolerantiedrempels van de provinciale verkeerseenheden. Hoeveel vaststellingen zijn er gedaan inzake onaangepaste snelheid? Hoeveel overtredingen werden geverbaliseerd? Liefst krijg ik een antwoord uitgesplitst per provinciale eenheid.

Mijnheer de minister, ik denk dat het noodzakelijk is dat de publieke opinie terzake duidelijkheid krijgt. Ik herhaal, het komt niet er niet op aan mensen te verbaliseren; het komt erop aan de mensen te overtuigen dat zij trager moeten gaan rijden. Dat kan slechts door een verhoogde pakkans en door open en bloot te zeggen dat er veel en streng gecontroleerd wordt. Dat is de beste preventie. Dan gaat de automobilist vanzelf zijn snelheid aanpassen.

Mijnheer de minister, ik vind dat die vragen gesteld moeten worden. Ik hoop dan ook dat er een duidelijk antwoord op komt, zodat de publieke opinie en de automobilisten in het bijzonder weten waar zij aan toe zijn.

mêmes seuils de tolérance que les autres membres de l'UPC? Dans la négative, combien de cas de vitesse inadaptée ont-ils constatés en 2001 entre la vitesse maximale autorisée et le seuil de tolérance? Dans combien de cas la vitesse constatée dépassait-elle le seuil de tolérance?

12.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je

12.02

Minister

Antoine

voudrais dire tout d'abord que je suis d'accord avec la réflexion de M. Ansoms. On n'opère pas des contrôles pour le plaisir de verbaliser. C'est pour amener les usagers à adopter une bonne conduite. J'approuve tout à fait la police fédérale quand elle annonce les endroits où elle va faire des contrôles. Si cette démarche a comme effet de rendre sage l'usager, l'objectif est atteint.

La deuxième réflexion que je veux faire de manière générale, c'est que bien entendu nous n'aurons jamais la possibilité de contrôler 24 heures sur 24 tous les kilomètres de route. Nous devons donc faire un effort tout particulier et – je dirais volontiers – sans aucune tolérance. Je vous dis mon avis personnel. A la lumière de l'expérience, ne serait-ce que par les statistiques des accidents, on sait qu'il y a non seulement des risques mais parfois des risques majeurs. Il faut amener les usagers à plus de prudence dans leur propre intérêt.

Niettegenstaande dat de vragen veeleer betrekking hebben op de bevoegdheden van de minister van Justitie, kan ik volgende elementen van antwoord verstrekken.

Ten eerste, de tolerantiedrempels worden bepaald naar gelang van de omstandigheden en de richtlijnen van de lokale parketten. Men kan er zich aan verwachten dat de richtlijnen in die materie zullen worden herzien en dit in het kader van en overeenkomstig het nationaal veiligheidsplan, waarbij de verkeersveiligheid een van de prioriteiten van de regering is.

Ten tweede, de federale politie beheert 20 camera's langs de assen die haar zijn voorbehouden. Het valt wel op te merken dat het aantal sites, waar de camera's kunnen worden opgesteld, hoger is dan het aantal camera's zelf. De specifieke gegevens van de camera's die zijn opgesteld langs de autosnelwegen, worden bij de federale politie niet gecentraliseerd.

Ten derde, de federale politie heeft geen enkele suggestie gedaan of geen enkel initiatief genomen in die materie. Indien er richtlijnen dienen te worden uitgevaardigd, dient zulks te gebeuren door de lokale administratieve overheden en de lokale parketten.

In verband met de tweede reeks vragen doe ik opmerken dat de federale politie en de vroegere rijkswacht allang anonieme voertuigen gebruiken. De eerste anonieme wagens werden reeds aangekocht in de jaren '70.

De provinciale verkeerseenheden van de federale politie beschikken momenteel over 48 anonieme patrouille- en bijstandsvoertuigen. Die voertuigen worden gebruikt door alle personeelsleden van de provinciale verkeerseenheden. Ze zijn niet uitgerust met speciale instrumenten die het meten van de snelheid toelaten. De snelheidsmeter van die voertuigen is echter wel geïkt door middel van de voor de federale politie beschikbare radars. Hiervan wordt melding gemaakt in het proces-verbaal.

Voorts kan ik melden dat de voertuigen worden gebruikt voor alle opdrachten die een zekere discretie vereisen, zoals opdrachten op de snelwegen, voor gerechtelijk verkeer, of beiden. Tijdens de opdrachten kunnen de politieagenten alle mogelijke overtredingen

Duquesne: Ik ben het ermee eens dat de controles de automobilisten de kans moeten bieden hun rijgedrag aan te passen. Bijgevolg pleit ik voor aangekondigde controles.

Het is vanzelfsprekend onmogelijk de klok rond een controle van het wegennet te waarborgen. Bijzondere aandacht dient echter te gaan naar die wegen waarop een verhoogd risico bestaat.

La plupart des questions qui m'ont été adressées concernent le département de la Justice mais je vais néanmoins y répondre. Les seuils de tolérance sont fixés en tenant compte des circonstances et des directives des parquets. Ils seront adaptés dans le cadre du plan de sécurité national dans lequel la sécurité routière est considérée comme une priorité. La police fédérale dispose de vingt caméras. Les données spécifiques ayant trait à leur déploiement ne sont pas centralisées. La police fédérale n'a pas fait la moindre suggestion à cet égard. Si des directives sont nécessaires, elles doivent être édictées par les autorités locales et les parquets. Les voitures banalisées sont utilisées depuis les années septante. Les unités provinciales de circulation disposent de 48 véhicules de patrouille et d'assistance banalisés. Ces véhicules ne sont pas équipés d'instruments de mesure spéciaux. Toutefois, les tachygraphes sont étalonnés par les radars. Un procès-verbal en est dressé. Ces véhicules sont utilisés pour toutes les missions à effectuer sur les autoroutes qui requièrent une certaine discrétion. Pendant ces missions, les agents peuvent constater les types d'infraction les plus variés en ce compris des excès de vitesse. Mais c'est le parquet local qui statue sur l'opportunité de poursuivre

vaststellen, waaronder snelheidsovertredingen. Het is onmogelijk te bepalen welk deel van de voertuigen er uitsluitend voor verkeershandhaving wordt gebruikt.

éventuellement les auteurs de ces infractions.

De politiemensen aan boord van de anonieme voertuigen, kunnen net zoals de politiemensen die met de andere voertuigen rijden, de weggebruikers verbaliseren zodra hun snelheid hoger is dan de toegelaten snelheid. Het lokaal parket beslist over de opportuniteit van de vervolging.

12.03 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb alles genoteerd, maar de kern van het probleem is dat het beleid met betrekking tot de verkeerscontrole door de parketten wordt gevoerd. Zij bepalen wanneer de processen-verbaal worden opgemaakt, en dat is natuurlijk de omgekeerde wereld. Omdat er ergens risico's bestaan, worden daar controles uitgevoerd. Als er op de Ring rond Antwerpen maar 100 kilometer per uur mag worden gereden, moet dat op 100 kilometer per uur worden gehandhaafd. Het kan niet dat het parket pas handhaaft vanaf 141 kilometer per uur omdat er anders te veel processen-verbaal komen die ze niet kunnen verwerken. Het kan niet dat men op het einde van het jaar de tolerantiedrempel nog verhoogt omdat – bij wijze van spreken – de postzegels op zijn. Dat is de omgekeerde wereld en zo zullen wij nooit tot een handhavingsbeleid komen.

Mijnheer de minister, indien wij het ernstig menen met de verkeersveiligheid, moet daaraan een halt worden toegeroepen. De regering moet ervoor zorgen dat de handhaving gebeurt op de maximumsnelheden die vanuit veiligheidsoogpunt per wegonderdeel werden vastgelegd. Dat is de kern van mijn kritiek op het veiligheidsbeleid van uw regering dat maandag in de Staten-Generaal wordt voorgesteld. Men heeft wel hogere boetes ingevoerd en men gaat per jaar 10% meer controleren, maar daarmee houdt het op. Men had moeten beginnen met het uitbouwen van een sluitend systeem van handhaving, waarbij de boetes administratief en geïnformatiseerd worden afgehandeld. Dan had men een consequent handhavingsbeleid kunnen voeren.

Ik doe dit niet graag, maar ik ben verplicht het publiek te melden dat op een gevaarlijke weg, de Ring rond Antwerpen, waar maar 100 kilometer per uur mag worden gereden, pas geflitst wordt vanaf 141 kilometer per uur. Ik ben ook verplicht te melden dat er camera's staan die maar enkele uren per dag of per week werken. Zolang dit land in die sfeer blijft, komt er geen verkeersveiligheidsbeleid en zal het gedrag van de automobilist niet worden beïnvloed. Dat vind ik heel erg, want het aantal verkeersslachtoffers zal onaanvaardbaar hoog blijven. Daarover gaat het, en dat moet worden doorbroken. Dat kan alleen als de regering consequent doet wat ze moet doen, met name een handhaving op de maximum toegelaten snelheden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12.04 De voorzitter: Met akkoord van de griffier worden de technische vragen nrs. 6482, 6483 en 6484 van de heer Marcel Hendrickx in het Integraal Verslag opgenomen.

12.03 Jos Ansoms (CD&V): La politique en matière de contrôles routiers est en fait menée par les parkets. En effet, ces derniers décident de dresser ou non un procès-verbal. C'est le monde à l'envers! Nous ne parviendrons jamais à organiser de véritables contrôles en agissant de la sorte. Le gouvernement a annoncé qu'il augmenterait le montant des amendes et le nombre de contrôles. Mais le gouvernement s'en tient à cela au lieu d'élaborer un système de contrôle global. Tant que la situation restera inchangée, les conducteurs ne se comporteront pas de manière plus responsable et le nombre de victimes de la route restera élevé.

12.04 Le président: J'ai encore trois questions d'ordre technique mais je viens de convenir avec les services de la Chambre que les questions et réponses seront

insérées dans le compte rendu sans avoir été lues à voix haute.

13 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taak van het sociaal secretariaat GPI ten overstaan van de politiezones" (nr. 6482)

13 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "la mission du secrétariat social GPI à l'égard des zones de police" (n° 6482)

13.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, per brief heeft RSZPPO gevraagd een raming te maken van de loonmassa van het personeel van de politiezaone met het oog op de vaststelling van de maandelijkse voorschotten, evenals het bedrag van de vergoedingen, toelagen en premies, onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdrage.

Per brief heeft de inspecteur-generaal van de Inspectie van de federale en lokale politie gevraagd om per personeelslid een fiche op te stellen met een reeks gegevens teneinde de aanvaardbare meerkost van het statuut te kunnen bepalen.

Driemaandelijks dient er een lijst opgesteld te worden van de personeelsleden die in aanmerking komen voor een baremische loonschaalverhoging.

Dit zijn drie recente voorbeelden waarbij men de vraag kan stellen of dergelijke zaken niet beter aan het sociaal secretariaat GPI zouden worden gevraagd. Wat mijn politiezaone betreft, werden alle weddegegevens van de 7 betrokken gemeenten immers rond 20 november 2001 overgezonden aan het SSGPI. Mijns inziens beschikt deze dienst dan ook over alle noodzakelijke gegevens of toch minstens over het grootste gedeelte ervan, om hierop te kunnen antwoorden. Zo niet zijn de politiezones eigenlijk nog verplicht om zelf in een uitgebouwde personeelsdienst te voorzien waar dergelijke gegevens moeten worden bijgehouden.

Ik heb in dit verband een aantal vragen. Wat is de precieze rol van het sociaal secretariaat GPI ten voordele van de politiezones?

Is het SSGPI niet het best geplaatst om de globale loonmassa mee te delen zodat de maandelijkse voorschotten voor RSZPPO kunnen worden bepaald?

Waarom kan het SSGPI de gegevens waarover het beschikt niet aanleveren om het onderzoek naar de aanvaardbare meerkost van het statuut voor te bereiden?

Zal het SSGPI jaarlijks de nodige gegevens ter beschikking stellen om de begroting voor te bereiden?

Gaat het SSGPI ook de berekening doen van de toelage van de bijzondere rekenplichtige, de secretaris van de politieraad en de presentiegelden van de politieraadsleden, inclusief de sociale en fiscale verplichtingen die hiermee gepaard gaan, of moeten de politiezones dit zelf doen? Dat zou inhouden dat wij hiervoor toch weer een eigen dienst moeten hebben of hiervoor een beroep zouden moeten doen op een rekencentrum.

13.01 Marcel Hendrickx (CD&V): L'ONSSAPL a demandé une estimation de la masse salariale du personnel des zones de police afin de pouvoir déterminer les avances mensuelles ainsi que le montant des indemnités, des allocations et des primes assujetties à la sécurité sociale. L'inspecteur général de la police a demandé qu'une fiche de données personnelles soit établie pour chaque membre du personnel. Une liste des personnes pouvant prétendre à une augmentation barémique devra être dressée trimestriellement.

Ne pourrait-on plutôt confier cette tâche au secrétariat social GPI? Quel est le rôle exact de ce secrétariat social? Ce secrétariat ne peut-il communiquer la masse salariale globale et fournir les données nécessaires à l'examen des surcoûts acceptables? Le secrétariat social va-t-il fournir les données nécessaires à la préparation du budget et se chargera-t-il également du calcul des différentes allocations ou les zones de police vont-elles devoir s'acquitter de cette tâche?

13.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, het Sociaal

13.02 **Antoine Duquesne**,

Secretariaat GPI staat, ten eerste, in voor de verwerking van de loonadministratie voor de personeelsleden van de lokale en de federale politie. Dat betekent dat het naast een algemene informatieopdracht, instaat voor de toepassing van het geldelijk statuut van het politiepersoneel en dat het de berekeningen doet voor de uitbetaling van de wedden, vergoedingen en toelagen en voor de sociale en fiscale afhoudingen. Voorts kan het Sociaal Secretariaat GPI, eventueel via de zone, onverschuldigde betalingen terugvorderen. Het houdt ook de persoonlijke weddendossiers bij.

Ten tweede, het Sociaal Secretariaat GPI is inderdaad het best geplaatst om de globale loonmassa mee te delen opdat de maandelijkse voorschotten voor de RSZ-PPO kunnen worden bepaald. Om die taak te kunnen vervullen is het evenwel nodig dat het Sociaal Secretariaat over de gegevens beschikt die het heeft moeten opvragen om de loonberekening te kunnen maken. De procedure met de vraag aan de gemeenten om de nodige gegevens door te geven is gestart in mei 2001. De overdrachtprocedure van de loongegevens is de taak en de verantwoordelijkheid van de gemeentebesturen.

De overdracht van gegevens heeft een belangrijke achterstand opgelopen. Op 19 februari 2002 was de stand van zaken de volgende: van de 196 politiezones zijn er vier waarvan de berekening van de lonen van de voormalige gemeentelijke politie reeds door het Sociaal Secretariaat gebeurt. De berekening van de loonmassa kan dus maar gebeuren voor de zones die de nodige gegevens hebben doorgespeeld en waarvan het lokale politiekorps reeds is opgericht.

Wat de gegevens in verband met de gemeenten van de politiezone van de heer Hendrinckx betreft, was de situatie in januari de volgende. Voor de stad Turnhout zijn de opgevraagde gegevens onvolledig. Voor de andere gemeenten zijn die gegevens wel in orde en worden ze momenteel "opgeladen".

Ten derde, gelet op de vermelde omstandigheden kan het Sociaal Secretariaat GPI de gegevens nog niet verstrekken die nodig zijn om de meerkosten te berekenen.

Ten vierde, eenmaal de wedden door het Sociaal Secretariaat berekend zijn, zal de bijzondere rekenplichtige van de dienst maandelijks de berekening van het bruto- en nettoloon ontvangen. De bijzondere rekenplichtige zal dus over alle gegevens beschikken die nodig zijn voor de opmaak van de begroting van de politiezones.

Ten vijfde, de berekening van de vergoeding van de bijzondere rekenplichtige en van de secretaris, van de presentiegelden van de raadsleden en van de patronale bijdragen behoort in principe niet tot de bevoegdheid van het Sociaal Secretariaat GPI.

ministre: Le Secrétariat social GPI est responsable de la gestion et de l'administration des salaires des membres du personnel de la police locale et de la police fédérale. En outre, il peut procéder aux récupérations des montants indus. Il tient aussi à jour les dossiers des traitements individuels. Le Secrétariat social GPI est, en effet, le mieux placé pour communiquer la masse salariale globale afin de déterminer les avances mensuelles pour l'ONSS-APL.

La procédure de demande de transfert des données par les communes a déjà débuté en mai 2001. Cette opération connaît un sérieux retard: au 19 février 2002, sur les 196 zones de police, il y a quatre zones pour lesquelles le calcul des salaires des membres de la police locale est effectué par le Secrétariat social GPI.

Le calcul de la masse salariale ne peut être effectué que pour les zones en ordre, c'est-à-dire, lorsque les données ont été chargées et converties et que la police locale a été officiellement créée.

Le Secrétariat social GPI ne peut pas fournir les données pour le surcoût car le service ne dispose pas lui-même des éléments nécessaires.

Le comptable spécial de la zone recevra mensuellement le calcul salarial du brut au net à partir du moment où les traitements auront été calculés par le Secrétariat social GPI. Il pourra ainsi disposer des données nécessaires pour l'élaboration du budget annuel de la zone de police.

Le calcul de l'allocation du comptable spécial et du secrétaire et des jetons de présence des conseillers ainsi que des retenues sociales et fiscales qui vont de pair, ne relève en principe pas de la compétence du Secrétariat

social.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de vervanging bij loopbaanonderbreking bij politiediensten" (nr. 6483)

14 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le remplacement des agents en interruption de carrière dans les services de police" (n° 6483)

14.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, conform artikel VIII.VII.1 RPPol kan een personeelslid van de politie ouderschapsverlof vragen van maximaal drie maanden. Dit moet worden genomen voor het kind de leeftijd van tien jaar heeft. Dit blijkt een recht te zijn.

Wanneer een personeelslid loopbaanonderbreking wordt toegestaan, moet dit personeelslid worden vervangen door een uitkeringsgerechtigde werkloze. Zo niet, kan de RVA aan de werkgever een forfaitaire schadevergoeding opleggen.

Mijnheer de minister, ik kom nu tot mijn vragen. Geldt deze regeling ook voor de politiediensten? Is dit een persoonlijk recht of moet de dienstorganisatie dit toelaten? Moet een politieambtenaar dan worden vervangen door een werkloze met een contract van bepaalde duur? Ten slotte, wat indien er verscheidene personeelsleden gelijktijdig dergelijk verlof aanvragen, terwijl de vervangers geen politiebevoegdheid hebben? Hoe moet dan de dienst verder worden verzekerd?

14.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Le personnel des services de police peut bénéficier d'une interruption de carrière de maximum trois mois dans le cadre de l'éducation d'enfants âgés de moins de 10 ans. Un membre du personnel en interruption de carrière doit normalement être remplacé par un chômeur indemnisé.

Cette réglementation s'applique-t-elle également aux services de police stricto sensu? S'agit-il d'un droit individuel ou l'interruption de carrière n'est-elle autorisée que lorsque l'organisation du service le permet?

Un agent de police doit-il être remplacé par un chômeur? Comment le service sera-t-il assuré si plusieurs membres du personnel sont remplacés au même moment par des personnes dépourvues de compétence en matière de police?

14.02 Minister Antoine Duquesne: Ik vestig vooreerst uw aandacht op het onderscheid tussen het ouderschapsverlof sensu stricto en de loopbaanonderbreking voor ouderschapsverlof. Het eerstgenoemde stelsel betreft een louter verlof en geen loopbaanonderbreking.

De programmawet van 30 december 2001 heeft de verplichting om het personeelslid gedurende de loopbaanonderbreking door een werkloze te vervangen, opgeheven. De toekenning van een toelage aan het personeelslid met loopbaanonderbreking door de RVA is voortaan onafhankelijk van zijn vervanging en de terugvordering bij de werkgever die niet voorzien had in zijn vervanging is niet meer mogelijk.

Met ingang van 1 januari 2002 moeten de personeelsleden van het administratief en logistiek kader, overeenkomstig de artikelen 72 tot 75 en 168 van de programmawet, niet meer vervangen worden.

Voor de personeelsleden van het operationeel kader was er reeds vroeger de lege lata geen vervangingsplicht.

14.02 Antoine Duquesne, ministre: La loi-programme du 30 décembre 2001 a supprimé l'obligation de procéder au remplacement du membre du personnel par un chômeur lors de son interruption de carrière. L'attribution par l'ONEm d'une allocation au membre du personnel en interruption de carrière est donc désormais indépendante de son remplacement et sa récupération auprès de l'employeur n'assurant pas son remplacement exclue.

Depuis le 1^{er} janvier 2002, les membres du personnel du cadre administratif et logistique ne

De loopbaanonderbreking is een recht en de toekenning ervan is dus geenszins afhankelijk van de dienstorganisatie. Dit principe geldt voor alle vormen van loopbaanonderbreking en voor het ouderschapsverlof. Dit principe geldt eveneens voor alle personeelsleden van de politiediensten.

Artikel VIII.XV.6 RPPol bepaalt nochtans dat het personeelslid met een door de minister of, naar gelang van het geval, door de burgemeester of het politiecollege bepaalde graad of dat met een mandaat is bekleed, uitgesloten is van het verlof voor gehele of gedeeltelijke loopbaanonderbreking. Voormelde overheden kunnen tevens de andere ambten bepalen waarvan de titularissen, om redenen die inherent zijn aan de goede werking van de dienst, eveneens van dit recht zijn uitgesloten, alsmede de specifieke modaliteiten voor bepaalde diensten. Artikel VIII.4 van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten sluit reeds de diensthoofden die afhangen van de commissaris-generaal of van een directeur-generaal of van een korpschef van een korps van de lokale politie, uit van de loopbaanonderbreking.

Zoals reeds hoger vermeld, moeten de personeelsleden van het operationeel kader niet vervangen worden door een werkloze.

De politiedienst waarbij het personeelslid dat zijn loopbaan onderbreekt, is tewerkgesteld, kan nochtans, indien men dit wenst, dit personeelslid vervangen door een personeelslid van hetzelfde kader. Daartoe kan het betrokken politiekorps een beroep doen op de mobiliteit.

De eventuele vervanging van personeelsleden van het operationeel kader van de politiediensten, geschiedt steeds door personeelsleden van hetzelfde kader. Bijgevolg stelt zich niet langer het probleem van de politionele bevoegdheden.

doivent donc plus être remplacés conformément aux articles 72 à 75 et 168 de la loi-programme. Ce principe s'appliquait déjà *de lege lata* aux membres du personnel du cadre opérationnel.

L'interruption de carrière est un droit dont l'octroi ne dépend nullement de l'organisation du service. Ce principe vaut pour tous types d'interruption de carrière et pour le congé parental. Ce principe s'applique également pour tous les membres du personnel des services de police.

L'article VIII.XV.6 PJPol prévoit cependant que le membre du personnel d'un grade déterminé par le ministre ou, selon le cas, par le bourgmestre ou le collège de police, ou investi d'un mandat, est exclu du congé pour interruption complète ou partielle de la carrière professionnelle. De même, ces mêmes autorités peuvent déterminer les autres fonctions dont les titulaires sont, pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service, également exclus de ce droit ainsi que les modalités spécifiques pour certains services. L'article VIII.4 de l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (AEPol) exclut déjà les chefs de service qui dépendent du commissariat général ou d'un directeur général ou d'un chef de corps de police locale de l'interruption de carrière.

Le service de police auprès duquel travaille le membre du personnel du cadre opérationnel qui interrompt sa carrière peut cependant, s'il le souhaite, remplacer ce dernier par un autre membre du personnel du même cadre. Pour ce faire, le corps de police concerné aura alors recours à la mobilité.

Les membres du personnel du

cadre opérationnel des services de police qui sont éventuellement remplacés, le sont toujours par des membres du même cadre. Dès lors, la question des compétences policières est résolue.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de dienstverplaatsing" (nr. 6484)

15 Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le déplacement de service" (n° 6484)

15.01 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, thans bestaat er een grote onduidelijkheid over de juiste interpretatie van een aantal definities en vergoedingen voor maaltijd-, verblijf-, traject- en verhuiskosten, zoals bepaald in deel XI, hoofdstuk VII van het RPPol.

Artikel XI.IV.13, 4° definieert een "dienstverplaatsing" als "elke verplaatsing buiten de gewone of tijdelijke plaats van het werk". In punt 12° wordt de "gewone plaats van het werk" gedefinieerd als "elk gebouw of gebouwencomplex, zoals bepaald door de minister, waar het personeelslid gewoonlijk en daadwerkelijk zijn werk uitvoert. De minister, de burgemeester of het politiecollege bepalen de gebouwencomplexen die ze beschouwen als een en dezelfde gewone plaats van het werk". Artikel XI.16 van het UBPOL zou toelaten alle gebouwen binnen dezelfde zone als één gebouwencomplex te beschouwen.

Artikel XI.IV.22 van het RPPol bepaalt dat een personeelslid dat een dienstverplaatsing maakt en dat in de onmogelijkheid is om zijn maaltijd thuis te gebruiken, als verplicht wordt beschouwd op eigen kosten een maaltijd te gebruiken. Om deze reden wordt dan in een maaltijdvergoeding voorzien. Artikel XI.IV.25, §2, bepaalt: "De verplichting bestaat evenwel nooit wanneer de dienstverplaatsing, verricht in België, plaatsvond in de gemeente van de woonplaats of de verblijfplaats of in een van de aangrenzende gemeenten".

Ik geef het voorbeeld van een alcoholcontrole van 0 uur tot 8 uur in de politiezone regio Turnhout, bestaande uit zeven gemeenten die niet allemaal aangrenzend zijn. Deze buitendienst duurt langer dan vijf uur, zoals bepaald in artikel XI.IV.28 van het RPPol, en zowel de nachtmaaltijden als de morgenmaaltijden vallen binnen deze periode, zoals bepaald in artikel XI.18 van het UBPOL. De betrokken personeelsleden kunnen deze maaltijden niet thuis gebruiken. Wij spreken hier niet van een terugroeping, een consigne, een detachering, een onverwachte operatie of een deelname aan een interventieploeg, waarvoor aparte regelingen gelden.

De ploeg die de alcoholcontrole doet, bestaat uit verschillende personeelsleden. Er zijn achtereenvolgens twee uur controle in Beerse, twee uur in Vosselaar, twee uur in Lille en twee uur in Kasterlee gepland. Dit geeft het volgende resultaat. Indien het eerste personeelslid in Turnhout woont, heeft het geen recht op een

15.01 Marcel Hendrickx (CD&V): J'observe un manque de clarté flagrant en ce qui concerne certaines définitions et indemnités, et cela pour différents coûts réglés dans la section XI, chapitre VII du RP Pol.

Les déplacements de service sont tous les déplacements effectués en dehors du lieu de travail habituel ou temporaire. Chaque membre du personnel qui pendant un déplacement de service ne peut consommer son repas à domicile reçoit une indemnité de repas, sauf si le déplacement de service a lieu dans la commune du domicile de l'agent ou dans une des communes limitrophes.

Dans le cas concret d'un contrôle d'alcoolémie effectué dans la région de Turnhout qui prend plus de cinq heures, aucun des membres du personnel associés à ce contrôle ne peut consommer son repas à domicile. Or, on constate que tel agent n'a pas droit à une indemnité de repas tandis qu'un autre bénéficie d'une voire de deux indemnités de repas.

Peut-on considérer qu'il y a un déplacement de service lorsque la mission se déroule dans la zone de police des agents concernés? Dans la négative, ne serait-il pas souhaitable de le mentionner dans le RP Pol? Faut-il considérer tous les bâtiments situés sur le territoire

maaltijdvergoeding, aangezien alle controleplaatsen binnen de aangrenzende gemeenten liggen. Als het tweede personeelslid in Oud-Turnhout woont, heeft het wel recht op een maaltijdvergoeding, omdat enkel Kasterlee een aangrenzende gemeente is. De drie andere gemeenten zijn niet aangrenzend en in totaal werd daar zes uur gewerkt. Of moet de morgenmaaltijdvergoeding misschien niet worden uitbetaald? Als het derde personeelslid in Baarle-Hertog woont, heeft het recht op beide maaltijdvergoedingen, aangezien geen van de vier gemeenten aangrenzend is. Als het vierde personeelslid buiten de politiezone woont, bijvoorbeeld in Antwerpen, heeft het ook recht op alle maaltijdvergoedingen, aangezien geen enkele gemeente aangrenzend is. Indien het vijfde personeelslid in Beerse woont, heeft het geen recht op een maaltijdvergoeding, aangezien enkel Kasterlee niet aangrenzend is; daar werd maar twee uur controle gedaan en werd dus niet voldaan aan de vereiste vijf uur.

Ik kom tot mijn vragen. Kan men spreken van een "dienstverplaatsing" wanneer men opdrachten vervult binnen de eigen politiezone? Zo neen, lijkt het aannemelijk en wellicht wenselijk dat expliciet in het RPPol te bepalen. Of moet de politiezone dat oplossen door artikel XI.16 van het UBPol creatief toe te passen en alle gebouwen binnen de zeven gemeenten als één gebouwencomplex te beschouwen?

Zo ja, is volgens ons artikel XI.IV.25, §2, van toepassing en moet dus rekening worden gehouden met de woonplaats van ieder personeelslid. Wordt in dat geval het gelijkheidsbeginsel niet geschonden? Is het realistisch te veronderstellen dat het in de praktijk kan worden toegepast? Wie gaat dit dagelijks uitvoeren? Of mogen wij hopen dat wij het RPPol niet goed hebben begrepen?

15.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, men kan inderdaad spreken van een dienstverplaatsing wanneer opdrachten worden uitgevoerd binnen de eigen zone. Vanaf het ogenblik dat een personeelslid het gebouw verlaat waar zijn gewone plaats van het werk gevestigd is, dit wil zeggen de plaats waar hij gewoonlijk en daadwerkelijk zijn werk uitvoert, is er sprake van dienstverplaatsing en, voor zover hij aan de andere voorwaarden voorzien door het koninklijk besluit van 30 maart 2001 houdende het statuut van het personeel en/of het ministerieel besluit tot uitvoering van 28 december 2001 voldoet, kan het personeelslid, al naargelang van het geval, aanspraak maken op de vergoeding van maaltijd-, verblijf- en trajectkosten.

Om redenen van rationalisering, bepaalt het voornoemd koninklijk besluit evenwel dat verschillende gebouwen in een complex gegroepeerd kunnen worden en zo beschouwd kunnen worden als éénzelfde plaats van het werk. Om een mogelijk verkeerde toepassing te vermijden, definieert het uitvoeringsbesluit evenwel zulk een complex als een geheel van gebouwen en aanhorigheden die zich bevinden in een cirkel met een straal van 750 m en/of als dusdanig zijn aangeduid. Voor de politiekorpsen moeten deze complexen behoren tot dezelfde zone. Dit om te vermijden dat verplaatsingen uitgevoerd tussen zeer dicht bij elkaar liggende gebouwen een zware administratie teweegbrengen voor verwaarloosbare vergoedingsbedragen, en om te vermijden dat detacheringen of overbrengingen van de gewone plaats van het werk aanleiding geven tot vergoeding, terwijl "op enkele meters" na, de situatie van het personeelslid niet veranderd is. Het is nochtans

des sept communes comme un complexe unique? Dans l'affirmative, faut-il tenir compte du domicile de chaque membre du personnel? Le système en vigueur n'est-il pas attentatoire au principe d'égalité? Est-il réaliste? Ou avons-nous mal lu le RP Pol?

15.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Dès lors qu'un membre du personnel quitte le bâtiment où se trouve son lieu habituel de travail, il y a déplacement de service.

Pour des motifs de rationalisation, l'arrêté royal du 30 mars 2001 prévoit cependant que plusieurs bâtiments puissent être regroupés au sein d'un complexe et être ainsi considérés comme constituant un seul et même lieu habituel de travail. Pour éviter certaines dérives, l'arrêté ministériel d'exécution définit toutefois pareil complexe comme un ensemble de bâtiments et dépendances implantés dans un cercle d'un rayon de 750m et/ou désigné comme tel. Pour les corps de police, ces complexes doivent appartenir à la même zone. Il ne serait pas défendable de regrouper tous les bâtiments de toute une zone, souvent distants de plusieurs kilomètres, au sein

duidelijk dat de aanduiding van deze complexen in de geest moet blijven van wat er zojuist gezegd is geweest: de norm van een cirkel met een straal van ongeveer 750 m moet de regel blijven en het is niet verdedigbaar om alle gebouwen van een ganse zone met kilometers tussenafstand te hergroeperen in één complex.

Wat artikel XI.IV. 25 betreft, dit heeft enkel betrekking op de verplichting om buiten zijn woonplaats te logeren. Met andere woorden dit artikel heeft enkel betrekking op de problematiek van de vergoeding van eventuele verblijfskosten en niet de maaltijdkosten.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De vragen nrs. 6467 en 6351 van de dames Annemie Van de Casteele en Géraldine Pelzer-Salandra worden naar een latere datum verschoven.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.47 uur.

La réunion publique de commission est levée à 17.47 heures.

d'un seul complexe.

Quant à l'article XI.IV.25, il n'a trait qu'à l'obligation de loger hors de son domicile. En d'autres termes, il ne vise que la problématique d'une indemnisation d'éventuels frais de logement et non de frais de nourriture.